Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

MAY 11 1966

Trong khi Nga-Sô triệu tập hội nghị Cộng-Sản gạt T.C. khỏi vấn đề Việt-Nam

HỒ-CHÍ-MINH BÍ MẬT TỚI BẮC-KINH

NĂM THỨ 2 — SỐ 507   8 TRANG 3 ĐỒNG   THỨ TƯ 8-12-1965 (NGÀY 16 THÁNG MƯỜI MỘT ẤT TỴ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh—Saigon   Đ.T. 25.977 ★ Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG

XIN LẬP LỰC-LƯỢNG CHUNG CỨU NGUY CHO CỘNG-SẢN VIỆT-NAM NHƯNG TRUNG-CỘNG BÁC BỎ

BẮC KINH 6-12 theo AFP.— Từ mấy hôm nay ở Bắc kinh có tin đồn đại chủ tịch Bắc Việt Cộng sản Hồ chí Minh đã gặp chủ tịch Trung cộng Mao trạch Đông.

Đồng thời, dường như là Nga sô, trong những tuần tới có tìm cách triệu tập một hội nghị cộng sản quốc tế lớn, để thảo luận về vấn đề Việt Nam.

Theo tin đồn ở Bắc Kinh thì Hồ chí Minh đã lưu lại Thủ Đô Trung Cộng mấy ngày vào cuối tháng 11 và đã cùng Mao trạch Đông nghiên cứu kỹ lưỡng các vấn đề Việt Nam cùng với các lãnh tụ Trung Cộng khác nữa.

Chuyến đi bí mật này tiếp theo chuyến đi của Thủ Tướng Bắc Việt Phạm văn Đồng tới Bắc Kinh và Mạc tư Khoa.

Các quan sát viên cho rằng họ Phạm đã cố gắng khuyến cáo các lãnh tụ Trung Cộng thêm một lần nữa về sự cần thiết lập một lực lượng chung giữa các quốc gia xã hội chủ nghĩa để bảo vệ Việt Nam. Cứ theo tin đồn thì các lãnh tụ Bắc Kinh đã trả lời rằng Nga sô khi giúp Bắc Việt chỉ muốn mượn dịp ấy làm bàn đạp để thương thuyết với Hoa kỳ.

Bắc Kinh cũng tiếp tục xác nhận rằng Bắc Việt với sự viện trợ của Trung Cộng và của các nước xã hội khác dư sức đánh bại lực lượng Mỹ.

Dường như Hà nội và Bắc Kinh đồng ý với nhau về đường lối chống Mỹ, nhưng đã không hoàn toàn đồng ý được với nhau về một vấn đề khác không kém quan trọng, tức là vấn đề thống nhất khối cộng sản.

Chính là nhằm khai thác những sự dị biệt này mà Nga sô đã trù tính tổ chức một hội nghị quốc tế, mà đối với Nga sô thì đây là một lợi điểm chiến thuật đáng kể trong cuộc tranh chấp với Trung Cộng.

Trái với những nguồn tin đồn đại ở Âu Châu, các quan sát viên ở Bắc Kinh cầm chắc rằng Nga sô không mở trở lại cuộc đấu khẩu và lý thuyết giữa hai nước, mà chỉ tố cáo Trung Cộng không giúp đỡ gì cho Bắc Việt.

Theo tin Reuter thì tòa Đại sứ Bắc Việt ở Bắc Kinh từ chối không bình luận gì và báo chí Trung Cộng cũng không loan tin rằng cuộc gặp gỡ Hồchí MinhMao trạchĐông diễn ra tại đâu. Các quan sát viên nhận định rằng Trung cộng lẫn Bắc Việt đều không công bố gì về việc Phạm văn Đồng tới Bắc Kinh và tới Mạc tư Khoa hồi tháng 10.

Phái đoàn Bắc Việt đi Nga

ĐÔNG KINH, 6-12-AP— Phái đoàn kinh tế Bắc Việt do Lê thanh Nghị cầm đầu hôm nay đã rời Bắc Kinh đi Mạc tư Khoa, sau khi ký kết một thỏa hiệp vay tiền của Trung cộng.

Theo cơ quan Thông tấn Xã Trung cộng, thì số tiền cho vay này không được công bố. Theo tin của UPI, thì ngoài thỏa hiệp vay tiền còn có một thỏa ước trao đổi hàng hóa giữa hai nước vào năm 1966.

Thỏa hiệp vay tiền được ký kết giữa Lê thanh Nghị và phó Thủ tướng Trung cộng Tạ thế Trị.

Trong buổi lễ ký kết các văn kiện có sự hiện diện của Chu ân Lai, và đại sứ Bắc Việt tại Bắc Kinh Trần tử Bình.

Luật sư Ủy-Viên Tâm Lý Chiến cải chính một nguồn dư luận và tuyên bố :

NĂM TỚI KHI TỔNG PHẢN CÔNG KHẢ QUAN sẽ triệu tập Ủy-ban Tư-vấn thảo hiến

● **Cuộc bầu cử sẽ trở nên vô ý nghĩa nếu dân chúng chưa được xây dựng vững vàng tinh thần và tập quán dân chủ...**

SAIGON (VXT).— Tiếp xúc với một số báo chí trong dịp xuống Định Tường chủ tọa lễ khai mạc Đại hội Tâm lý chiến khu Chiến Thuật Tiền Giang, Luật Sư Đinh Trịnh Chính, Ủy viên Tâm Lý Chiến đã tiết lộ rằng, trong năm tới, khi chương trình tổng phản công khả quan, Chính phủ sẽ triệu tập một Ủy ban Tư vấn để dự thảo một Hiến pháp tương lai và khi Hiến pháp được dự thảo xong sẽ được đưa ra trưng cầu dân ý.

Tuy nhiên Luật sư Ủy viên cho biết để sửa soạn cho thể chế tương lai xứng đáng song song với công cuộc bình định, những cơ sở hạ từng nông thôn sẽ được xây dựng cùng với những tập quán dân chủ.

Luật sư Ủy viên nói đó là nền móng căn bản chính trị trong tương lai.

Dịp này, luật sư Ủy viên Tâm lý chiến cũng đã nhắc lại lời Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung Ương tuyên bố trong tuần vừa qua, để cải chính một nguồn dư luận cho rằng lời tuyên bố đó có ý nghĩa như Chính phủ không muốn tiến tới một thể chế dân chủ.

Luật sư Ủy viên nói rằng Thiếu Tướng Chủ tịch đã tuyên bố « Khi người dân chưa được xây dựng vững vàng tinh thần và tập quán dân chủ, chưa có thói quen hiểu biết về dân chủ thì những cuộc bầu cử trở nên vô ý nghĩa ». Như vậy không có nghĩa là Chính phủ không muốn có một cuộc bầu cử.

Chính phủ chỉ muốn cuộc bầu cử được thực hiện không giống như những cuộc bầu cử khác, phần lớn chỉ gây tranh chấp và làm phân hóa lòng người dân.

Bởi những lẽ đó, chính phủ sẽ tiến tới một thể chế dân chủ, khi đã xây dựng dân chủ thật sự bằng tập quán từ hạ tầng cơ sở.

Nói về sự phân hóa, luật sư Ủy viên cho rằng chỉ ở những đô thị mới có sự phân hóa. Người ở đô thị dù cùng một khối Quốc gia, vẫn thường phân hóa vì tư tưởng và lý thuyết chính trị.

Còn ở nông thôn người dân chỉ có 2 con đường Quốc gia hay Cộng sản. Nếu an ninh được bảo đảm, một thể chế dân chủ có thể thực hiện dễ dàng hơn ở Đô thị.

Luật sư Ủy viên nói thêm trong khi cố gắng xây dựng một tập quán dân chủ ở nông thôn, chính phủ sẽ cố gắng khuyến khích đảng phái ở thành thị hòa hợp lại để bớt sự phân hóa.

Công khai hóa sự xâm lăng từ Bắc Việt

VIỆT CỘNG ĐỔI CỜ

thay cờ « đỏ xanh sao vàng » bằng cờ sao vàng đồng thời đẩy mạnh chiến dịch khủng bố

SAIGON.— Theo nguồn tin của giới thẩm quyền được nhật báo Anh ngữ S.P. công bố thì Cộng Sản Miền Nam (M.T.G.P.M.N.) sắp thay thế lá cờ «nửa đỏ, nửa xanh, sao vàng ở giữa» bằng lá cờ nền đỏ, sao vàng ở giữa» mà Cộng Sản Việt Nam vẫn dùng từ trước khi ra công khai hồi 1945.

Nguồn tin trên không đưa ra chi tiết nào thêm nhưng có suy luận rằng việc đổi cờ này có nhiều ý nghĩa: Cộng Sản Miền Bắc thì muốn công khai hóa sự xâm lược miền Nam của họ để buộc đế quốc Cộng sản không thể bỏ rơi, việc này phù hợp với việc Hồ chí Minh đi Bắc kinh vận động thành lập lực lượng Cộng sản quốc tế cứu nguy cho Cộng sản VN. Mặt khác CS miền Nam thì cũng muốn công khai hóa, trước hết để gây ảnh hưởng tuyên truyền, thứ hai để phòng Bắc Việt bỏ rơi, thứ ba đặt đối phương trước một vấn đề

4 XEM TIẾP TRANG 1

Sĩ quan và binh sĩ Hoa Kỳ tham chiến hôm chủ nhật đã kể lại

Đầy đủ chi tiết về trận « ấp Nhà Mát » : đánh ác-nghiệt hơn ở Triều-Tiên nhiều

● **Nhiều binh sĩ Mỹ đã bắn hết đạn, phải dùng lưỡi lê sáp chiến**

● **Việt Cộng buộc mìn vào xác chết, buộc lựu đạn trên cây và đã chuẩn bị chiến trường từ trước**

SAIGON 7-12.— Nguồn tin quân sự Hoa kỳ cho hay rằng có lối 200 Việt cộng đã bỏ mạng trong trận giao tranh kéo dài 6 tiếng đồng hồ tại ấp Nhà Mát, gần đồn điền cao su Dầu Tiếng. Lực lượng địch đông tới [illegible] Trung đoàn và lực lượng Bộ Binh Hoa kỳ gồm một Tiểu đoàn và 1 đại đội tăng viện cũng bị thiệt hại nặng. Phát ngôn viên quân sự nói rằng trận chiến kéo dài và ác liệt đến nỗi có binh sĩ Hoa kỳ đã hy sinh, sau khi bắn nốt viên đạn cuối cùng đã dùng dao găm, lưỡi lê và báng súng làm khí giới để xáp chiến. Vũ khí, quân trang của địch bỏ lại ngổn ngang. Binh sĩ nói rằng trận đánh dữ hơn ở Triều Tiên.

Cuộc giao tranh khởi sự hồi 13 giờ 30 hôm Chủ Nhật tại ấp nhà Mát, phía Nam đồn điền Dầu Tiếng và cách Bầu Bàng 11 cây số về phía Đông. Bầu Bàng là nơi đã xảy trận giao tranh đẫm máu. Một đại đội Hoa Kỳ đã đụng độ với Việt cộng sau đó cả tiểu đoàn bạn đã lâm chiến. Địch tập trung hỏa lực súng cối, đại bác không giựt, và đại liên vào đơn vị bạn. Cuộc giao tranh tiếp diễn tới 19 giờ 30 tối thì địch rút lui.

Khoảng một đại đội Hoa kỳ đã được trực thăng chở tới tiếp viện hồi 19 giờ 15, và đã liên lạc được với tiểu đoàn lâm trận. Sau khi địch rút lui, đơn vị Hoa kỳ liền thiết lập chu vi phòng thủ để qua đêm.

Các phi cơ Hoa kỳ đã thực hiện tất cả 20 phi vụ yểm trợ cuộc giao tranh trên. Tới đêm, phi cơ thả hỏa châu cũng đã được gửi tới để đề phòng VC tấn công ban đêm.

Tới sáng hôm qua các đơn vị hành quân truy kích địch đã khám phá được một căn cứ cộng lớn của Việt cộng có thể chứa được tới cả một trung đoàn. Ngoài ra có nhiều vết tích chứng tỏ nhiều tên địch bị tử thương và bị thương đã được đồng bọn mang đi hồi đêm.

Theo tin UPI, Trung Tá George Schuffer (ở đồn Lewis, tiểu bang Hoa Thịnh Đốn, chỉ huy Tiểu Đoàn 2) đã tỏ ra rất hãnh diện về tinh thần chiến đấu của quân sĩ dưới quyền ông. Ông nói : « Họ đánh thực sự là gan dạ, nhiều người đã bắn đến viên đạn chót ». Hôm sau, chỉ còn đụng độ lẻ tẻ. Bộ đội Cộng sản cỡ một trung đoàn đã tản vào rừng và chạy lên phía Đông Bắc, cách đồn điền cao su chừng 10 cây số.

Phóng viên nhiếp ảnh của cơ quan UPI, Halstead thuật lại rằng :

3 XEM TIẾP TRANG 6

ỦY HỘI QUỐC TẾ KIỂM SOÁT ĐÌNH CHIẾN Ở LÀO

Tố cáo B. V. đưa quân chính - quy XÂM LĂNG NƯỚC LÀO TRUNG - LẬP

● Trung Cộng lấp liếm rằng phi cơ miền Nam oanh tạc cả Lào và hết mùa mưa quân lực Hoa Kỳ sẽ tới Ai Lao

LUÂN ĐÔN 6-12 (API).— Trong một bản báo cáo đề ngày 25-9-65 Ủy hội quốc tế kiểm soát đình chiến tại Ai Lao đã xác nhận Bắc Việt đã gởi quân chính qui chiến đấu bên cạnh quân đội Pathet Lào tại Ai Lao và hành động này vi phạm hiệp định Genève.

Bản báo cáo do bộ ngoại giao Anh công bố nhắc lại rằng trong cuộc tấn công vừa rồi của Pathet Lào có một số tù binh Bắc Việt bị bắt và đó là một bằng có chắc chắn Bắc Việt đã vi phạm hiệp định Genève.

Từ mùa thu năm ngoái Ấn và Gia Nã Đại đã mở cuộc điều tra theo lời yêu cầu của chánh phủ Lào.

Bản báo cáo này, chính phủ Anh yêu cầu Nga cùng gửi cho các nước từng dự hội nghị Genève 62 nhưng Nga không chịu.

Theo những lời khai của các tù binh B.V. bị bắt gần đây, những lời khai này có ghi trong bản báo cáo của Ủy hội quốc tế, thì quân chính qui Bắc Việt đã được gởi qua biên giới để chiến đấu bên cạnh binh sĩ Pathet Lào từng nhóm từ 50 đến 650 người.

Bản báo cáo cũng nhắc lại rằng một thời gian trước đây, Pathet Lào đã chận không cho nhân viên của Ủy hội Quốc tế đến kiểm soát vùng của họ chiếm đóng, chắc chắn là để dấu những bằng có có sự hiện diện của binh sĩ Bắc Việt.

Cộng sản lấp liếm

ĐÔNG KINH 6-12 UPI.— Đài Phát Thanh Trung cộng bắt được ở Đông Kinh đã loan tin Đài Phát Thanh Pathet Lào tố cáo Mỹ là mở rộng chiến tranh từ Việt Nam sang Lào và Miên.

Theo Đài Phát Thanh Pathet Lào, thì Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ McNamara và tướng Wheeler trong chuyến thăm viếng Việt Nam mới đây đã trù hoạch mở rộng chiến tranh chống Lào. Đài Pathet Lào tố cáo là Mỹ nhằm biến Hạ Lào thành một căn cứ và bàn đạp để đẩy mạnh hoạt động quân sự. Kế hoạch của Mỹ là hết mùa mưa đưa một số trung đoàn đến tấn công miền đất mà quân Pathet Lào đã chiếm đóng và hiện kiểm soát ở Camnon và Savannakhet.

Kế hoạch này ăn khớp với sự tăng cường oanh tạc những miền của Pathet Lào chiếm đóng.

Lào Cộng còn tố cáo rằng phi cơ của «chế độ Miền Nam» cũng tham dự những cuộc oanh tạc vào Trung và Hạ Lào.

Đài Pathet Lào nói rằng ngoài ra Mỹ còn định tấn công trực tiếp vào Cam Bốt. Đánh Lào vào chiến cuộc Việt Nam đây là hành động liều lĩnh của Mỹ để tự gỡ ra khỏi ngõ bí ở Việt Nam.

Ngoại trưởng Anh tuyên bố tại Nghị Viện

Nga cũng đồng ý với Anh phải chấm dứt chiến tranh ở V.N.

LUÂN ĐÔN 6-12 (AP).— Ngoại trưởng Stewart cho biết không có sự tiến bộ nào trong việc vận động Nga hợp tác với Anh tìm cách chấm dứt chiến tranh ở VN.

Đề cập đến các cuộc hội đàm của ông ở Mạc tư khoa, ông Stewart tuyên bố trước Hạ nghị viện ông có thuyết phục ngoại trưởng Gromyko cùng với ông triệu tập hội nghị Genève về Việt Nam, ông nói : «Tôi rất tiếc mà nói rằng chính phủ Nga vẫn không sẵn sàng về vấn đề này. Họ cho đó là vấn đề hoàn toàn của Bắc Việt».

Ông nói thêm : «Chúng ta không thu được tiến bộ nào trong vấn đề đem hòa bình về cho Việt Nam mặc dầu chúng tôi suy nghĩ là Nga cũng quan tâm như chúng ta về việc chấm dứt chiến tranh ở Việt Nam.»

Ông Stewart cho biết ông cố gắng đưa vấn đề triệu tập hội nghị Genève mỗi khi ông gặp ông Gromyko trong năm qua, nhưng không kết quả.

Ông Stewart cũng đã gặp các ông Mikoyan và Kossyguine. Ông nói : «Tôi không mang ảo vọng khi sang Mạc tư khoa về việc giải quyết nhanh chóng các vấn đề quốc tế».

Theo nguồn tin Pháp Tấn Xã thì cũng tại nghị viện, Ngoại Trưởng Anh có nói rằng ông hy vọng trong ngày gần đây có thể tuyên bố về một cuộc gặp gỡ giữa Thủ Tướng Wilson và Thủ Tướng Kossiguine.

Đảng Cộng Sản Ba-Lan

yêu cầu nhà văn bớt gây với đảng

VÁC-XÔ-VI (Reuter) 5-12

Trong Đại Hội các Nhà Văn Ba Lan bế mạc hôm 5-12 tại Cracovie, giám đốc vô tuyến truyền thanh và truyền hình Ba Lan là Woldozimierz Sokorski đã kêu gọi các nhà văn Ba Lan, yêu cầu họ nên tránh mọi chuyện gây gổ với các lãnh tụ Đảng Cộng sản Ba lan.

Sokorski vẫn công nhận có những vấn đề quan trọng giữa các nhà văn với Đảng Cộng sản nhưng tuyên bố rằng các nhà văn nên nhịn nhục và yên lặng để gây lại tín nhiệm với Đảng.

Nhắc đến vấn đề nói rộng tự do mà nhà văn Mác xít Leszek Kolakow đã nêu ra, Sokorski tuyên bố rằng một vài người không chịu nhận chân rằng thực sự đã có chủ trương nới rộng tự do.

Một phần những lời tuyên bố của Sokorski đã được phổ biến trên đài phát thanh.

Ngoại trưởng Úc viếng Sàigòn

HƯƠNG CẢNG 5-12-(Reuter).— Hôm chủa nhật ngoại trưởng Úc Paul Hasluck đã rời Hương cảng đi Nam Vang để viếng thăm Cambodge trong 2 ngày trước khi đến tham dự hội nghị các trưởng phái bộ ngoại giao Úc ở Đông Nam Á họp tại Vọng các.

Sau khi tham dự hội nghị Vọng

8 XEM TIẾP TRANG 6

Tăng cường sự tham chiến của Không Quân

Hoa-Kỳ đặt căn cứ B.52 tại Đài-Loan đối diện T.C.

DETROIT 6-12(UPI).— Một số oanh tạc cơ khổng lồ B-52 được cải tiến để có thể tăng gia số bom lên 50% để tấn công các căn cứ của Việt Cộng.

Trước đây có tin số phi cơ B-52 được chỉ định oanh tạc cộng sản ở Việt Nam sẽ tăng từ 30 lên 100 và sẽ cũng xây cất thêm căn cứ mới cho các phi cơ này, có thể là ở Đài Loan (tức sát nách Trung Cộng).

Phi cơ B-52 đã tỏ ra hữu hiệu trong việc tấn công các căn cứ Việt cộng trong rừng núi.

Mỗi phi cơ B52 hiện nay có thể mang được 51 trái bom, mỗi trái 750 cân Anh, trong mỗi phi vụ oanh tạc. Sau khi được sửa chữa, các phảo đài bay nói trên sẽ có thể mang được 75 hay 80 quả bom 750 cân Anh hay một số bom nhỏ hơn nhưng nhiều hơn.

Ông Mc Connell Tham Mưu Trưởng Không Lực Mỹ nói rằng không có vấn đề Hoa kỳ có thể thực hiện một sớm một chiều mục đích ở Việt Nam bằng cách tiêu diệt Bắc Việt và bắt buộc Bắc Việt phải đầu hàng mặc dù chúng tôi có đủ khả năng thực hiện điều đó.

Tướng McConnell còn tuyên bố cho rằng tổng thống Johnson đã nhấn mạnh chánh sách của Hoa kỳ là giữ mức thật thấp trong cuộc chiến đấu vì lý do nhân đạo cũng như chánh trị. Tổng thống Johnson là người có quyền quyết định về mức độ oanh kích Bắc Việt của không lực Hoa Kỳ.

Bị xén quá nhiều quyền hành

Sô-các-nô làm liều thách Hội-đồng Tư vấn cách chức

DA CÁC TA.— Trong khi có tin cho hay là thêm một lãnh tụ quan trọng của Cộng sản Nam Dương bị bắt thì Tổng Thống Sô-các-nô lên tiếng trước Hội Đồng Tư vấn thách thức cách chức ông nếu không thì phải trả đầy đủ quyền hành lại cho ông.

Theo tin các hãng thông tấn ngoại quốc thì tổng thống Soekarno đã thách thức cơ quan lập pháp tối cao Nam Dương dám bãi chức ông. Liên Mỹ Xã cho hay tổng thống Soekarno đã tuyên bố rằng nếu các ông không ưa tôi nữa hãy nói cho tôi hay tôi sẽ từ chức.

Tổng Thống đã lên tiếng trong một phiên họp bỏ túi cùng giới lãnh đạo ủy ban cố vấn đồng tư vấn nhân dân lâm thời tại dinh tổng thống ở Djakarta. Ông cảnh cáo rằng quốc gia Nam Dương đang ở trong

10 XEM TIẾP TRANG 6

Ứng cử nữa hay không ?

Đờ Gôn đóng cửa không tiếp ai cả

BA LÊ 6-12 UPI.— Tổng thống Đờ Gôn đóng kín cửa không tiếp ai ở Colombey, để giải quyết vấn đề có ra tranh cử nữa hay không. Nhà đương cuộc Pháp nói rằng gần như cầm chắc là ông sẽ tranh cử nữa.

Vẫn theo những nguồn tin thông thạo thì chưa chắc là ông đã trở về điện Élysée vào thứ ba.

Ông Đờ Gôn tin chắc rằng ông sẽ thắng phiếu ở vòng 2, nhưng các chuyên viên chính trị Pháp tiên đoán rằng cuộc tranh cử này cũng sẽ rất gay cấn và công nhận rằng nếu tướng Đờ Gôn có thắng thì uy tín cũng sẽ suy giảm nhiều.

● ĐÚNG VÀO DỊP DÂN CHÚNG PHÁP ĐI BỎ PHIẾU, BÁO PHÁP TỐ CÁO :

ĐỜ-GÔN ĐỀ TAY CHÂN LẬP SẴN KẾ HOẠCH REX DÙNG VÕ LỰC GIỮ QUYỀN HÀNH SAU KHI CHẾT

● **Tờ «Aux Écoutes du Monde» tố cáo Đờ-Gôn đã loà 3/4, sức lực kiệt quệ, thế mà dấu diếm quốc dân để toan cầm quyền quyết định cả võ khí nguyên tử !**

Cuộc bỏ phiếu hôm chủ nhật đã cho thấy rằng dân chúng Pháp không còn tín nhiệm Đờ Gôn như trước mặc dù là trước ngày bầu cử Đờ Gôn đã dốc công quỹ do dân Pháp đóng góp đem nhồi vào hỏa tiễn để phóng một vệ tinh con con đặng lấy tiếng cường quốc thứ ba có vệ tinh. Người ta thắc mắn : hay là tại dân Pháp bắt đầu thích Cộng Sản (Mitterand được 32.33 o/o số phiếu) ? Nói như thế là hồ đồ. Số phiếu dồn cho Mitterand chỉ là một cách để « tẩy » Đờ Gôn. Sự thật nếu Đờ Gôn rút lui đi thì người thắng tất nhiên không thể là một ứng cử viên thân Cộng. Có dư luận nói rằng dân Pháp hết tin Đờ Gôn vì Đờ Gôn đưa họ vào con đường phiêu lưu ghê gớm : chống Mỹ, phá Anh, ngạo Tây Âu, và chỉ thân Trung Cộng. Nhưng chả lẽ cả triệu người biết con đường ấy là đường phiêu lưu nguy hiểm còn Đờ Gôn lại không. Ấy thế mà Đờ Gôn không biết — hoặc đã hết biết. Nguyên do ? — Đờ Gôn đã quá già nua vừ bất đầu hết sáng suốt. Bài báo của tờ « Aux Ecoutes du Monde » đăng tải dưới đây sẽ soi sáng vấn đề.

Bài của RENÉ SAIVE

Kế hoạch « Rex » đã sẵn sàng

Đêm ngày 16 rạng ngày 17 tháng 4 năm 1964, một chiếc xe của Phủ Tổng thống, không có đoàn hộ vệ, không trưng cờ, qua cổng bệnh viện Cochin.

Xe đến trước thềm một tòa nhà, mà từng lầu đã được dọn trống. Tướng Đờ gôn bước xuống, không có một bộ trưởng nào đón, không có nhiếp ảnh viên, ký giả. Không có quần chúng xếp hàng chờ đợi hoan nghênh. Tối hôm đó, Tướng Đờ Gôn thủ vai Fantomas trong chuyện trinh thám. Các sĩ quan Y tá săn sóc ông đã phải tuyên thệ giữ bí mật, không trông thấy gì, không nghe thấy gì và nín lặng. Một vài giờ sau, giáo sư Aboulicer đã giải phẫu cho ông, mà bên ngoài không ai hay biết. Tổng Thống Hoa Kỳ trước khi vào bệnh viện giải phẫu trao lại quyền cho người mà do Hiến Pháp chỉ định thay thế. Sự việc ấy được tuyên bố cho công chúng hay tưởng vì làm như thế là hợp với quyền lợi quốc gia.

Còn ông Đờ Gôn thì lại quyết định dấu kín. Trong lúc mê man vì đánh thuốc mê ông vẫn cần tiếp tục cai trị nước Pháp. Không thể để cho công dân nghi hoặc gì về những bệnh tật của nhà vua. Bởi vì, với ông Đờ gôn, cả một độ ngũ Cộng Hòa là bệnh viện. Biến cố ấy tự nó, là một sự việc quan trọng. Điều cần là người dân trung bình nước Pháp cũng lý luận về lãnh tụ dìu dắt mình như là người lính xứ Sê nê gan lý luận với chính bản thân : «không bao giờ ốm, không bao giờ chết.»

Tóm lại, thì không một ai được biết. Trừ tôi...

Nói dối quanh khắp nơi

Làm thế nào mà tôi biết được, thì lúc này chưa tiện nói ra.

Ngược lại, tiết lộ rằng ngày 17 tháng tư vào giờ điểm tâm, tôi hay tin như sau : từ đêm trước tướng Đờ gôn nằm bệnh viện Cochin, ông vừa giải phẫu khá quan trọng, có thể là cắt nhiếp hộ tuyến, (tức là bạch ở cửa bong bóng đái.), và mọi biện pháp đã được thi hành về phía chính quyền để giữ bí mật, tiết lộ như thế bây giờ không làm hại đến ai cả.

Cho đến lúc đó, chưa có một tin tức nào lọt ra ngoài. Báo chí dường như không biết gì về sự di chuyển tối hôm trước của tướng Đờ Gôn. Các đài phát thanh ở thủ đô và ở ngoại thành đều yên. Hụt một tin to như vậy có thể nào quan niệm được không ?

Tôi có lý do xác đáng để mà không tin rằng có một sự «lừa chơi» như thế. Nhưng nó có vẻ kỳ cục quá khiến tôi ngần ngại mất một lúc không dám loan tin ngay.

Rồi thì vì thì giờ gấp rút, tôi quyết định báo động cho hai bạn đồng nghiệp báo buổi chiều hay tin — lúc đó chỉ còn báo buổi chiều là loan tin kịp, và đồng thời báo cho cả văn phòng ông chủ tịch Monnerville nữa.

Nhờ một người khác, tôi cũng báo động cho ban chính trị của cơ quan thông tấn AFP. Rồi tôi tới tiệm ăn ở phố Rachel là nơi mà Câu lạc bộ Henri-Rochefort tiếp tân ông Paul Coste-Floret.

Ông cựu tổng trưởng và các ký giả tại đây còn chưa hay biết gì cả. Họ chú ý nghe tôi, nhưng vẫn nghi ngờ. Rồi thì người ta gọi điện thoại kiểm điểm. Lúc đó, tôi ở vào tình trạng thật là khó xử. Vào khoảng giữa 10 và 11 giờ, chính ông Alain Peyrefitte đã viện danh dự ra mà đoan chắc rằng, Tổng thống Đờ Gôn đang chủ tọa một hội đồng nội các ở điện Elysée. Mặc dầu là trước kia đã từng có những lời thề kiểu « cá trê chui ống », nhưng dù sao một lời thề của một ông bộ trưởng cũng khiến cho người ta phải dằn do..

Đến 13 giờ 30 thì tôi mới thoát nạn. Biên tập viên Chomette của cơ quan AFP (nay đã khuất) sồng sộc bước vào, thở không ra hơi. Ông lại thẳng phía tôi, nửa đùa nửa thực nói rằng :

— «Tôi vừa từ cơ quan về. Đã hỏi lại. Hỏi thẳng dinh Thủ Tướng. Nội nhật hôm nay Đờ gôn phải đến khám sức khỏe tại bệnh viện Cochin. Có thế thôi. Tiếc cho cậu quá ! Tin của cậu sai !»

Nhưng rồi cuộc chống sai tư sao cả.

Tiến tới tình trạng bất hợp pháp

Có thể rút tỉa ra nhiều bài học trong câu chuyện ấy.

Rõ ràng là độ ngũ Cộng Hòa, xử dụng biện pháp nói dối vào việc cầm quyền.

Rõ ràng là tướng Đờ gôn, trong những hoàn cảnh trầm trọng đã không thành thực với quốc dân, với quốc hội, và với cả các viên chức cao cấp khác trong chính quyền. Ông đã không cho ông chủ tịch Thượng Nghị viện là người mà Hiến Pháp chỉ định thay thế ông biết, khiến người ta có lý do để đặt điều nghi kỵ.

Người ta tất phải lý luận rằng : nếu mới ốm mà đã dấu, thì chắc chết còn dấu kỹ hơn. Ít ra thì cũng dấu trong thời gian đủ để khiến cho ê kíp của Đờ Gôn làm tê liệt phe đối lập, và chiếm lấy quyền hành.

Hơn thế nữa, rõ ràng là nguồn tin của tôi đúng. Chi tiết đó đến ngày nay mới quan hệ. Vì lẽ ứng cử viên tổng thống Đờ Gôn đã thêm một lần nữa trí trá với sự thực về quốc dân.

Và điều ông dấu, tôi có thể phơi ra.

Bảng khám nghiệm sức khỏe

Con người đang xin quốc dân bầu cho mình, trong lúc mà theo lời ông « thì những mối nguy cơ

5 XEM TIẾP TRANG 8

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

thần châu tứ dị

Trường thiên võ hiệp

– Kỳ 117 –

của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

HỒI THỨ HAI MƯƠI BA

BÍCH MỤC CỐC !

— Lão ăn trộm già họ Đường kia, năm xưa nếu ngươi không giúp Chử Giác lấy trộm Thiên Ma Thập Nhị Giải của ta, thì trong hơn hai mươi năm khổ luyện, ta đã luyện thành công hết pho võ công ấy rồi. Thử hỏi trên thiên hạ này còn có ai chống đối nổi ta không ?

Nói tới đó, Tiểu Ngọc đưa mắt liếc nhìn Mộng đại sư đứng cạnh đó, hình như có vẻ muốn khiêu chiến vậy.

Mộng đại sư làm như không hay biết gì, hai mắt cứ nhìn thẳng tấp người của Tử Vũ nằm ở chỗ cách bà ta hơn trượng, đôi lông mày nhíu lại, hình như đang suy nghĩ việc gì thì phải ?

Tiểu Ngọc thấy thế lại nói tiếp :

— Cho nên hơn hai mươi năm nay ta ở trong Bích Mục cốc này chỉ có sự hận nhất là lão ăn trộm già ngươi chết yểu, khiến ta không có cơ hội bắt được ngươi để trả thù tiết hận.

Tử Vũ bị trói ở trên cái mâm, chỉ hơi mở hai mắt ra nhìn Tiểu Ngọc, mồm tủm tỉm cười, như là ăn năn và cũng như là nhạo báng.

Tiểu Ngọc thấy thái độ của Tử Vũ như thế càng tức giận thêm, liền dùng lời Hán bảo người Mèo đứng hầu ở phía đằng xa mà dặn bảo rằng :

— Các ngươi cột cái mâm này vào sau năm con trâu để đợi mệnh lệnh của ta mà hành sự.

Năm con trâu to lớn từ khi lôi cái mâm ra giữa sân đấu rồi những người Mèo liền cởi chúng kéo sang một bên, bây giờ bọn người Mèo nghe thấy Tiểu Ngọc dặn bảo như vậy, lại dắt năm con trâu tới giữa sân, cột mỗi con vào năm cái góc mâm để mỗi con lôi kéo một góc, rồi mấy người Mèo ấy tay cầm roi dài, đứng cạnh trâu để đợi lệnh Tiểu Ngọc, hễ Tiểu Ngọc ra lệnh là chúng quất roi cho trâu chạy. Như vậy Tử Vũ sẽ bị xé ra làm năm mảnh, chết một cách thảm khốc liền.

Vu Tuấn thấy vậy trống ngực đập rất mạnh, vội kéo vạt áo của Mộng đại sư, yêu cầu bà ta nghĩ cách ngăn cản Tiểu Ngọc để cứu Tử Vũ thoát chết. Ngờ đâu đại sư lại dùng nghi ngữ truyền thanh khẽ trả lời chàng rằng :

— Hiền điệt khỏi lo âu, đêm nay nhiều chuyện quá lạ xảy ra lắm, và bần ni đã nhận xét ra được đôi chút manh mối rồi. Lão ăn trộm già không những không bị chết một cách thảm khốc, và sẽ còn những tấn tuồng rất ngoạn mục liên tiếp diễn ra cho mà coi.

Vu Tuấn thấy ta nói như thế bụng bảo dạ rằng :

«Địa hình của Bích Mục cốc đặc biệt như thế này, dù người tài giỏi đến đâu cũng không sao lên vào trong cốc được. Ngoài Tử Vũ Ngưng Bích bị trúng phải Mê Hương đã bị bắt giữ, Thiên Tiếu thì đã bị họ giữ từ trước, đêm nay chỉ có mình với Mộng đại sư và Hà Hoa Tôn Giả là những người đi theo cửa chính Bích Mục cốc mà thôi, chứ không có người nào trong cốc như chúng ta cả. Còn Bạch Nhị tiên sinh đến giờ vẫn chưa thấy tung tích gì hết ? Sao lại có những sự quái dị xảy ra luôn luôn như thế này ? Mà Mộng đại sư lại bảo là đã trông thấy đôi chút manh mối rồi dặn mình cứ yên tâm. Đường Tử Vũ sẽ không bị phân thân xác, chết một cách thảm khốc như thế đâu ?

Những nghi vấn ấy làm cho chàng thắc mắc vô cùng. Tiểu Ngọc lại nhìn Mộng đại sư mỉm cười và nói tiếp :

— Tiểu Ngọc tôi ngậm hờn hai mươi năm trời, không thể nào không trả mối thù này được ! Mong đại sư đừng có trách tôi là người hung tàn và ngông cuồng nhé ?

Lúc ấy Triệu Tiểu Lục với anh em Diệu Không cũng đứng dậy đi tới gần, để xem vụ trâu phân thây hiếm có trên giang hồ này.

Mộng đại sư chắp tay lên trước ngực, niệm một câu «A di đà Phật» và thái độ rất bình tĩnh, mỉm cười thủng thẳng đáp :

— Về bên Phật gia chúng tôi, bất cứ chết như thế nào cũng đều gọi là giải thoát cả ! Có thể đem xương thịt của mình, để dứt khoát mối oan tình như vậy, lại càng vô lo vô lự, đỡ phải sợ sang đời khác ! Đường Tử Vũ xưa nay vẫn nổi danh về cách dị dung và tuyệt kỹ ăn trộm, lúc chết lại bị năm trâu xé xác như vậy, tiếng tăm sẽ lừng lẫy thiên hạ ! Sự sống chết này của y, đều bất phàm hết ! Như vậy thực là một người rất hiếm có trên thế gian này !

Tiểu Ngọc không ngờ Mộng đại sư lại trả lời như vậy, liền trợn ngược đôi lông mày lên, lạnh lùng dặn bảo năm người Mèo đang đứng cạnh năm con trâu rằng :

— Các vị võ lâm cao nhân còn phải so tài với nhau nữa, không nên vì lão trộm già này, mà làm nhỡ hết cả thì giờ quý báu của mọi người đi ! Các ngươi hãy quất roi cho trâu xé xác, để y sớm được giải thoát ! Mau kết thúc vụ này đi đã !

Vu Tuấn vẫn cứ lo ngay ngáy, đưa mắt nhìn năm người Mèo giơ roi lên quất mạnh vào năm con trâu kêu «đét» một cái.

Năm con trâu bị đánh nổi giận chạy thẳng về phía trước ngay, nhưng lại có sự quái dị lại xảy ra. Năm con trâu to lớn và khỏe mạnh như thế, mà không sao bước lên được nửa bước, nên cái mâm vẫn không suy suyển chút nào ?

Tiểu Ngọc thấy vậy cười nhạt một tiếng, mắt lộ hung quang, giơ hai tay lên hướng luôn mấy cái một lúc, liền có những tiếng kêu « veo veo », nhằm năm con trâu bắn tới.

Bây giờ Tiểu Ngọc đã tự xưng là người đứng đầu quần ma, công lực của y thị tất phải tuyệt luân. Chỉ phong của y thị vừa bắn tới, những con trâu kia đau đớn chịu không nổi, liền nổi khùng rống lên một tiếng, mỗi con cắm đầu chạy về một phía.

Mọi người chỉ nghe thấy tiếng kêu lách cách, cái mâm gỗ đã bị năm con trâu xé ra làm năm mảnh, lôi ra ngoài xa hai ba trượng ! Giữa sân đấu cát bụi bay mù mịt, nhưng không ai thấy Đường Tử Vũ bị gẫy đầu, què chân, máu me và xương thịt bắn tung tóe cả ?

Lúc này Vu Tuấn mới tin lời nói của Mộng đại sư không sai, quả thực Đường Tử Vũ vẫn cứ ngồi yên, lưng hướng về phía quần hùng. Những cái vòng gang khóa cổ và chân tay của ông ta đã bị nát vụn và rơi rải quanh đó.

Tất cả quần hùng thấy vậy đều kinh ngạc đến yên lặng như tờ, riêng có Tiểu Ngọc càng tức giận thêm, nghiến răng kêu cồm cộp và trầm giọng thét hỏi Tử Vũ rằng :

— Lão trộm già kia, thảo nào ngươi dám đến Bích Mục cốc gặp ta ! Ra là ngươi đã may mắn gặp được kỳ ngộ, nên đã luyện thành Đại Lực Kim Cương Bất Hoại thân pháp ! Nhưng môn Thiên Ma Cửu Tuyệt của Tiểu Ngọc này sở trường, cũng không chịu lép vế ai hết ! Ngươi có mau đứng dậy đấu với ta ngay một trận không ?

Tử Vũ ngồi quay lưng về phía quần hùng, nghe thấy Tiểu Ngọc nói như vậy, đột nhiên lớn tiếng cười, khẽ lắc đầu một cái búi tóc ở trên đầu bỗng xõa ra, rồi từ từ đứng dậy quay mặt về phía quần hùng.

Tử Vũ quay người lại như vậy, chỉ có Ngưng Bích với Thiên Tiếu vì cùng bị giam với y ở trong Thiên Hình thạch thất, đã biết rõ câu chuyện từ trước, nên hai người vẫn thản nhiên thường. Còn các người, thì không riêng gì quần ta đều thất kinh la lớn, mà cả Mộng đại sư với Vu Tuấn cũng giật mình đến thót một cái.

Thì ra, khi y quay trở lại nhìn mọi người, mặt y không còn phải là Tử Vũ nữa, mà lại biến thành một người mặt mũi xấu xí đầy những vết thẹo, chỉ có quần áo là vẫn như cũ thôi.

Tiểu Ngọc trông thấy mặt người này có vẻ quen lắm, ngẫm nghĩ giây lát rồi ngạc nhiên hỏi :

— Ta đã nói Đường Tử Vũ làm gì có tài ba thần thông đến như thế, ra là Bắc Mang Quỷ Tú, người trong nhóm Thần Châu Tứ Dị, giả bộ hóa trang thành Tử Vũ để đến đây đùa giỡn Tiểu Ngọc này !

Bắc Mang Quỷ Tú, Cái Tứ Dị, Bạch Nhị tiên sinh, con người muôn mặt chỉ có Vu Tuấn và Thiên Tiếu là biết rõ chuyện thôi. Cho nên đến lúc này Vu Tuấn mới vỡ nhẽ, tại sao trong khi đi đường Tử Vũ lại tránh không nói chuyện với mình và để dàng bị Nam Cung Phụng bắt trói đem vào trong Bích Mục cốc giam giữ một cách dễ dàng như thế.

Bắc Mang Quỷ Tú nghe thấy Tiểu Ngọc nói xong, liền cười ha hả đáp :

— Tiểu Ngọc với Tiểu Lục, hai nam nữ ma đầu ẩn danh mai tích hơn hai mươi năm nay đột nhiên ra đời khiến cả lão ni cô quạnh năm năm ngủ trong Bất khai Cốc cũng phải tới đây. Lại lấy Long Uyên bảo kiếm với Ngô Việt Kim câu làm giải thưởng tất nhiên phải hấp dẫn được mọi người rồi ! Nên mỗ lão quái vật này liền cùng Đường Tử Vũ lão ăn trộm già cùng nổi lòng tham mà song song tới Lục Chiếu này..

Tiểu Ngọc nghe thấy cái tên Tử Vũ, lửa giận nổi lên đùng đùng, hậm hực hỏi lại Bắc Mang Quỷ Tú rằng :

— Có thực lão ăn trộm già ấy đã tới nơi Lục Chiếu này không ?

Bắc Mang Quỷ Tú khẽ gật đầu, cả cười đáp :

— Mỗ gặp y ở Thiên Nhẫn Hác trên Trác văn Phong, hắn huyên thuyên câu mỗ thì muốn đến đây để cướp được chiếc Ngô Việt kim câu, còn y thì hơn hai mươi năm nay đã không làm cái trò cũ, nên bây giờ y lại ngứa nghề. Ngày hôm nay y lấy trộm hai chiếc Cửu Long thoa của Triệu Tiểu Lục, vẫn cảm thấy chưa đủ nghiền và còn nói thế nào cũng lấy trộm một vật rất quan trọng của Diệu Tiểu Ngọc nữa.

Đến lúc này Tiểu Lục vẫn chưa biết Cửu Long thoa của mình bị mất trộm nghe thấy Bắc Mang Quỷ Tú nói như thế, liền thò tay vào túi rút ra hai chiếc gậy sắt tầm thường. Y tức giận khôn tả, liền vò hai chiếc gậy sắt ấy thành một chiếc bánh sắt.

(Còn tiếp)

THƠ

Cánh hoa yêu

Chiều hành quân ngang rừng đầy hoa tím
Là màu hoa người gái nhỏ mến yêu
Đưa tay lên tôi hái lấy thật nhiều
Và đem ép để trao về em gái
Dù xa nhau luôn nghĩ về em đấy
Nên lựa màu hoa tím để tặng nhau
Đây này em, đây là cánh hoa yêu
Anh sẽ gởi hồi người em đô thị !
Em luôn nhớ mối tình ta trong trí
Cứ mỗi lần nhận được lá thư xanh
Mang những lời thương nhớ của người anh
Nơi chiến tuyến đang lo vì nghĩa vụ
Này em ! Hỡi người em nơi phố cũ
Cánh hoa yêu anh ép sẵn để dành
Anh chỉ mong em đừng vội quên anh
Hãy an ủi một người trai sương gió.

DI QUÂN

Ngăn cách

Có những thư viết rồi nhưng không gởi
Gom thật nhiều làm kỷ niệm tình yêu
Những đêm dài nghe gió thổi cô liêu
Em cúi mặt khóc thầm trong nhớ tiếc
Kể từ dạo cuối thu mình vĩnh biệt
Cho đến chừ còn chi nữa không anh ?
Những chiều mưa về trắng xóa Quảng-thành
Nghe kỷ niệm đi lần vào tim óc
Em vẫn trách sao mình hoài thương nhớ
Cố quên người nhưng lại nhớ thêm thôi
Hương ân tình còn để lại bờ môi
Và muôn kiếp không bao giờ phai nhạt
Người ở lại nghe sầu dâng man mác
Cao nguyên buồn còn thấy nhớ không anh
Mưa chiều nay còn rả rích bên mành ?
Và xa vắng có đong đầy đôi mắt ?
Trời mưa gió thành phố buồn cúi mặt
Mình gục đầu ôm mái tóc mây bay
Chờ ai về để ấm lại vòng tay
Nhưng năm tháng qua rồi còn xa cách
Có những chiều bước chân về lối cũ
Để âm thầm tìm dư ảnh ngày xưa
Rồi thẫn thờ cúi mặt khóc trong mưa
Rồi hoảng hốt quay về như chạy trốn
Bao kỷ niệm muôn đời còn ray rứt
Bao giờ đình còn nhớ mãi không thôi
Vì yêu người nên rước lấy đơn côi
Và để lại nỗi buồn trong lắm khắm...

HOÀI UYÊN
(trường nữ Trung học Quảng Ngãi)

Tại sao kỹ nghệ đồng hồ Thụy-Sĩ
CHIẾM NGÔI «BÁ CHỦ» THẾ GIỚI?

(Tiếp theo)

Như trên đã thấy, kỹ nghệ đồng hồ tại Thụy Sĩ không do những hãng lớn độc quyền mà trái lại, được phân ra hàng ngàn cơ sở sản xuất từ cỡ xử dụng 1 người thợ trở lên. Mặc dầu vậy, kỹ nghệ này tổ chức chu đáo và có kỷ luật nghiêm nên tất cả mọi cơ sở sản xuất và mọi người thợ đều bắt buộc phải tuân theo những điều kiện chung. Đó chính là một điểm đặc biệt của kỹ nghệ đồng hồ Thụy Sĩ và cũng là lý do khiến nó giữ được «địa vị bá chủ» trên thế giới.

Căn cứ vào hệ thống tổ chức nghề nghiệp, người ta phải công nhận rằng những nhà sản xuất đồng hồ của Thụy Sĩ đã áp dụng những phương pháp hữu hiệu để duy trì giá trị sản xuất và bảo vệ quyền lợi chung song song với một sự kiểm soát vô cùng chặt chẽ.

Trước hết, việc chế tạo máy móc và các bộ phận đồng hồ phân ra nhiều ngành riêng biệt. Có những nhóm thợ chuyên sản xuất sườn máy (chassis), có nhóm chuyên làm những bộ phận như kim, bánh xe, lò xo, trong khi có những nhóm chỉ làm vỏ đồng hồ hoặc quả lắc v.v... Người thợ thuộc nhóm nào cũng đều có khả năng chuyên môn riêng và đạt tới trình độ kỹ thuật tuyệt cao.

Tuy nhiên, tất cả mọi nhóm thợ, mọi cơ sở sản xuất đều tuân theo những qui tắc nhất định, đều đặt trong một kỷ luật nghiêm và đều chịu một sự kiểm soát vô cùng chặt chẽ. Các nhà sản xuất thuộc mỗi ngành đã có những thỏa ước chung về tuyển dụng thợ, về phương pháp chế tạo, về kỹ thuật chính xác và cả những điều kiện mua bán vật liệu và sản phẩm nữa.

Tất cả các nhà sản xuất thuộc mọi ngành liên quan đến kỹ nghệ đồng hồ đều được qui tụ dưới một tổ chức chung tức là Viện Đồng Hồ Thụy Sĩ (Chambre Suisse de l'horlogerie et des Industries Annexes) để liên lạc thường xuyên với nhau, trao đổi kinh nghiệm và nâng cao kỹ thuật. Viện đồng hồ Thụy Sĩ còn đại diện cho các nhà sản xuất, bên cạnh chánh quyền và nhận xét về dư luận đối với mỗi nhà sản xuất.

Mặc dầu đồng hồ Thụy Sĩ đã có uy thế từ lâu, các nhà sản xuất vẫn thấy cần phải nâng cao kỹ thuật nghề nghiệp củng cố địa vị trên thị trường quốc tế hầu đương đầu với sự cạnh tranh. Vì vậy, ngay từ hồi 1928, họ đã đặt ra những qui tắc chung trong vấn đề chế tạo máy móc và tất cả đều tuân theo những điều kiện đặt ra coi như những ràng buộc nhất định về nghề nghiệp. Khi làm bất cứ một bộ phận nào của máy đồng hồ, họ đều theo đúng mẫu mực đã được ấn định không sai một điểm nhỏ nào và nhất là về kỹ thuật họ lại cần phải làm đúng hơn nữa.

Tổ chức chặt chẽ và kỷ luật nghiêm khắc của các nhà sản xuất đồng hồ Thụy Sĩ luôn luôn được tôn trọng và một hội đồng có nhiệm vụ như một Tòa án được đặt ra để xét các vụ vi phạm của những nhà sản xuất. Ngoài ra, Chánh phủ Thụy Sĩ cũng đặc biệt quan tâm đến kỹ nghệ đồng hồ trong nước và có đặt ra một qui chế chính thức cho các nhà chế đồng hồ được biểu quyết năm 1961. Theo qui chế này, khi mở 1 xưởng chế tạo mới hoặc tăng thêm công nhân hay biến đổi cơ sở sản xuất, phải có giấy phép của chánh phủ. Đây là một biện pháp nhằm ngăn chặn sự cạnh tranh bất chính giữa các nhà sản xuất.

Đến năm 1962, lại có một quy chế mới ra đời với những đặc điểm là trong khi các nhà sản xuất đồng hồ bắt buộc phải làm tròn nghĩa vụ nghề nghiệp, họ vẫn được xử dụng những nguyên tắc tự do thương mại và sáng kiến cá nhân được phát huy đúng mức. Điều đáng chú ý là quy chế mới này đặt ra những lề lối kiểm soát chặt chẽ về kỹ thuật coi như điều kiện bắt buộc để bảo đảm chất tối thiểu của những sản phẩm thuộc kỹ nghệ đồng hồ.

Nếu chánh phủ Thụy Sĩ đã quan tâm đến vấn đề nâng cao kỹ thuật của ngành chế tạo đồng hồ trong nước thì chính các nhà sản xuất cũng nỗ lực không ngừng để cải thiện nghề nghiệp của họ. Thực vậy, hàng năm các nhà sản xuất đã bỏ ra những ngân khoản lớn lao để theo đuổi công cuộc nghiên cứu về máy móc đồng hồ làm cho kỹ nghệ này càng ngày càng phát triển. Về phương diện nghiên cứu họ đã thành lập một phòng thí nghiệm tại Neuchâtel, trang bị tối tân với những loại máy về đo lường tính cách chính xác tinh vi cao độ.

Ngoài ra còn có những viện kiểm soát chính thức chuyên xem xét các máy đồng hồ (Bureaux Suisse du contrôle de la Marche des Montres) tại những nơi sản xuất. Ta nên nhớ rằng tất cả những loại đồng hồ mang tên là «chronomètre» đều phải trình viện kiểm soát và đã được viện này cấp chứng chỉ công nhận mới được.

(CÒN TIẾP)

TỜ BÁO TIẾNG VIỆT ĐẦU TIÊN

• DUY SINH phái viên V.T.X

(Tiếp theo)

Trong phần này, bài vở có thể chia làm ba loại chính :

Thứ nhứt là *loại truyền bá các khoa học thực nghiệm* từ vệ sinh y tế, qua vạn vật học, cho đến vật lý, hóa học... Xin kể mấy cái nhan đề làm tỉ dụ : — Ở ăn được khoẻ mạnh (GĐB, Thứ vụ số 1, ngày thứ tư 11-1-1882), — Về sự lợi (Thứ vụ, Ngày 21-7-1883), Đồng theo, thạch tín (ngày 22-3-1884), Tổng luận các bài Kim (số 1, ngày 3-1-1885), — Đá hầm vôi, đá bảng in (số 2, thứ bảy 10-1-1885)— Vật ăn tiêu hóa thể nào (số 5, ngày 31-1-1885) Về huyết (số 6, ngày 7-2-1885)— Về hơi thở (số 7, ngày 14-2-1885) — Nói về dịch khí (hai số 10 ngày 11-3-1890 và 11 ngày 18-3-1890) v.v...

Không hiểu khi ra tạp chí Khoa học và soạn tự điển danh từ khoa học nhóm ông Hoàng Xuân Hãn sau này có rút kinh nghiệm về phương pháp phiên dịch danh từ của nhóm Gia định Báo và có dùng các tài liệu, các danh từ trong Gia định báo hay không ?

Thỉnh thoảng cũng có bài khảo cứu về các *Khoa học nhân văn* như bài « Chuyện sách sử nước Annam » của Tôn Thọ Tường đã đăng liên tiếp trong mấy chục số báo

Thứ hai là *loại luận thuyết nhằm mục đích cải tiến xã hội*. Ví dụ : Bài «Luận về Ngãi» của Huỳnh Tịnh Của nói về các thứ ngãi kị, ngãi co, ngãi thư, ngãi mẻ, ngãi thương, ngãi chớ đăng ở số 25 năm 24 ngày thứ ba mồng 10-7-1888. Hoặc như bài «Lời vấn đáp về việc buôn chung», cũng của Huỳnh Tịnh Của, bàn về chuyện người mình không biết hùn vốn lập hội như các người Hoa kiều, viết cách đây đúng 80 năm mà ý tưởng hãy còn nhiều phần xác đáng :

«Lời vấn đáp về việc buôn chung.

«Có kẻ hỏi rằng : Gạo muối ra bởi Nam Kỳ, gọi là vú sữa trong thiên hạ ; ruộng người Annam cày, muối người Annam phơi, song đến việc buôn các giống ấy, thì sao có một mình người Khách biết chung vốn khai tiệm lớn mà giành cả lợi quyền, còn người Annam thì chịu thua sút, không đua tranh. Có phải người Annam làm giàu thì làm cho đất mình thạnh lợi, còn người Khách làm giàu thì là chở của về Tàu chăng ?

Ta lấy làm một chuyện khó nói. Luận về tài trí thì người Annam chẳng thua gì người Trung quốc ; lấy sức một người mà nói, thì người An Nam cũng có kẻ giàu như người thương Khách ở đây.

Ngặt trong sự đậu vốn buôn chung, chẳng luận về những vật gì, người Annam hay thôi thác rằng việc không quen, hoặc than rằng ít vốn, không chịu bắt chước, không chịu tập rèn, một giao quyền cho người Khách làm chủ. Ấy hơn thua nhau là tại đó.

Kẻ hỏi bèn rằng : Những việc ở đời có ai sanh ra liền hiểu biết. Ấy Đức Phu tử có nói rằng : Thiếu thành nhược thiên tánh, tập quán như tự nhiên. Có làm mới có biết, có biết mới có quen, chẳng khá câu nệ một đều quen biết.

Và hóa hạng ở đây vốn là của Annam, người thương Khách lại quen gì hơn. Còn sự nói rằng ít vốn..hỏi ra người Khách lại nhiều vốn gì hơn. Sách nói thiên kim chi cầu, phi nhứt hồ chi dịch, nghĩa là áo cầu ngàn vàng chẳng phải là một cái da nách chồn. Trong việc buôn bán phải tập dịch thành cầu, nghĩa là phải nhóm góp da nách hồ mới làm nên áo cầu. Có nhiều chung nhiều, có ít chung ít, nhiều tay vổ nên bọt, làm sao cũng làm đặng việc lớn, có sợ chi ít vốn.

Ta rằng : Ngặt người Annam có một bịnh hay nghi kỵ, không hay tin nhau, hay so đo, hơn thiệt, hóa ra không hiệp ý làm công ty đặng.

Diễn giả cho biết tiếp rằng cụ Huỳnh Tịnh Của còn khuyên các nhà kinh doanh Việt «cần có sổ sách có chí viễn đạt thay vì ích kỷ, bần thỉu. Nhà kinh doanh Việt cần ganh đua cố gắng chớ không nên câu nệ nói vận mạng sự giàu có không tất nhiên nhờ bất nhân vì bất nhân lại đừng quá ham công danh hơn là buôn bán làm ăn».

Kẻ hỏi nói rằng : Ấy cũng là lời cố chấp bất thông. Đặt ra có tứ dân, là sĩ nông công thương, từ thứ là ngư tiều canh mục, thì là để phân biệt các thứ người ; mặc tình ai có chí cao sơn, có chí lưu thủy, đều cho tùy ý tùy thích lựa lấy mà làm, đặt ra cho suôi tiếng nói mà thôi. Giả như Thuấn canh ư lịch sơn, Lữ Vọng điếu ư vị thủy. Đào châu tam thi kỳ nghiệp (1). Ý đốn lấy nghề buôn bán làm giàu, có phải là người hèn làm việc cả sao. Ấy tục nói thú nào vui thú ấy, chẳng qua là làm theo chí mình mà chớ. Từng sử ai nấy đều theo công danh, thì lấy đâu làm lợi đặt ra có chư công bá nghệ, thì mới có thể mà nương nhau, nhờ nhau.

(1) Đào Châu lập nghiệp 3 lần ; bỏ 3 lần.

ấy là lời thầy Mạnh có nói rành rành còn tiếng nói danh hưng lợi tùng, thì chẳng phải là lời chuẩn đích. Đặt ra làm quan thì nhờ lộc nước, mà lộc nước cũng có chừng có hạn, sách có chỗ nói rằng một người làm quan thanh liêm, dầu làm tới bậc đại thần, cũng không hậu sức, nghĩa là không làm giàu. Như lấy công danh làm lợi, thì làm sao cũng phải sâu mọt của dân bằng ở chẳn chánh, thì lấy đâu làm lợi.

Thấy việc bất bình, ta thường riêng than, nhơn mượn lời vấn đáp kể qua các lẽ thiệt hơn cho ai nấy xem coi.

Và thấy có nhiều người có tiền bạc dư, đem đi chôn giấu, hoặc đem đi đặt cầu âu, hoặc mặc xa xỉ quá độ. Thậm chí có người vay mượn, lấy tiền ngày tiền góp mà đánh cờ bạc, bạc có mà chôn, bạc có mà thua, bạc có mà xa xỉ, còn đến việc phải làm, lại kêu rằng không vốn. Chớ chi ai nấy đem những tiền bạc chôn giấu, mất sanh lợi ấy, hoặc đem tiền liều vô sòng cờ bạc cũng là bạc xài phí vô ích hiệp lại làm công ty làm cho tiền hóa lưu thông, buôn bán ngay với người Tây, đừng tùng người Khách ăn cận kỳ, thì sẽ được ích lợi là thể nào ? Cuộc làm ra công lợi nghĩa lợi thì tránh trút, còn thiệt hại không nên làm, lại đua nhau mà làm, ta lấy làm tiếc thay !»

PAULUS CỦA
Đốc Phủ Sứ.

Bài này đã đăng lần đầu trong số 43 ngày thứ Bảy 24-10-1885, rồi không hiểu vì lý do nào đích xác, nhưng chắc có lẽ không phải vì lẽ thiếu bài, đã đăng lại nguyên vẹn như vậy hai lần trong hai số liên tiếp, ngày 25-9-1886 và 2-10-1886.

Sau khi trình bày mọi khía cạnh về vấn đề loan tin, tường thuật, biên khảo của Gia Định báo, diễn giả tiếp tục trình bày về phần sáng tác qua các áng thơ văn trước tác.. phiên dịch, tục ngữ ca dao, cổ tích ngày xưa do bốn tay kiện tướng trong nhóm Gia Định Báo : Trương Vĩnh Ký, Tôn Thọ Tường, Huỳnh Tịnh Của, Trương Minh Ký thực hiện.

(Còn tiếp)

TÌM VIỆC

— Thí sinh có Tú Tài từng kinh nghiệm kèm trẻ và công việc văn phòng, muốn tìm một chỗ kèm trẻ từ đệ tứ trở xuống về toán lý hóa hay ! việc văn phòng cho nhà trường cho công ty hay hãng buôn, với điều kiện dễ dãi. Xin liên lạc với ông Võ quang Châu hộp thư 1191 Bưu điện SG.

— Nam sinh viên toán lý hóa kinh nghiệm nhận dạy kèm trẻ em tại tư gia xin thư cho Báo 56 Hòa Hưng Saigon.

— Sinh viên Khoa học nghèo có kinh nghiệm dạy học. Muốn kèm từ đệ Tứ trở xuống. Điều kiện dễ dãi. Thư về Trần Phan 1/6 Đại học xá 230 Minh Mạng Cho'lon.

— Học sinh Đệ Nhất có Tú Tài I ban toán. Giỏi Toán Lý Hóa. Nhận kèm tại tư gia từ Đệ Tứ trở xuống về Toán Lý Hóa. Xin liên lạc : Ánh 125 Bùi Viện Saigon

— Sinh viên Văn Khoa, đã dạy tại nhiều tư gia, kết quả tốt. Nhận kèm từ Đệ VII đến Đệ IV tất cả các môn, hoặc từ 7e trở xuống. Biên thư cho Thành 171 Bùi Viện Sg.

— Sinh viên Đ.H.S.P. ban Toán có M.G.P cần tìm chỗ dạy Toán Lý Hóa từ đệ Nhất tới đệ Thất lương xứng đáng địa chỉ : Hồng 475/41/3 Hai bà Trưng.

HÀ-MAI-LAN

MÁCH GIÚP

QUẠT TRẦN

Quạt trần gió tỏa rộng. Một căn phòng hình vuông, mỗi chiều lối 6 thước trở về, có thể dùng một quạt là đủ.

Khi móc quạt trần nên lưu ý cái mấc móc bằng sắt ở phía trên trần chõ xuống. Móc này phải chắc phải thẳng để khi máng quạt vào không sợ bị tụt, và quạt bắt vịt vào không bị nghiêng. Chi tiết «nghiêng» rất quan trọng, vì một khi quạt bị nghiêng, sẽ làm cho một bên quạt bị mòn, chóng hư. Quạt cần được chịa thẳng xuống đất một góc 90 độ so với mặt nước yên lặng.

Nhờ bắt thẳng khi quạt quay nhanh sẽ không bị lắc, không làm cho trần nhà bị rung (nếu là trần gỗ).

Dùng quạt trần không nên quạt số mạnh. Nếu nóng bức, chỉ quạt, với số mạnh độ chừng 15, 20 phút, sau đó vặn lui về số nhỏ để quạt chạy điều hòa, như thế dây đồng quấn trong quạt đỡ bị nóng, sẽ bền lâu.

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

Bạn NHẬT THANH (PHÚ NHUẬN)

a) In nhiều mới rẻ, in ít quá thì đắt lắm. Sơ sơ là em phải mất độ 10 ngàn đồng. Em có thể nhờ một nhà in lo liệu hộ.

b) Lời độ 40 phần trăm.

c) Rất tiếc không thể chiều ý em được, vì tòa báo nhiều thư từ lắm, em lấy địa chỉ tòa báo e có sự lầm lộn, thêm phiền. Và chăng chị chỉ tới tòa báo 1 tý buổi sáng, đưa bài xong là đi dạy học rồi, làm sao lục thư cho em được ?

Bạn NGUYỄN THẾ HÙNG (KBC 4003)

12-3 Tân Tị : 8-4-1941

Em ĐOÀN VĂN HẢI (SAIGON)

Cơ thể em nóng lắm. Nên tìm một cụ lang hay để nhờ chữa thì tốt hơn, vì thuốc ta mát, hợp với người Việt ta.

Bạn HUỲNH QUỐC VIỆT (SAIGON)

a) Nên tới khám nha sĩ để dùng thuốc cho đúng.

b) Càng tốt chứ sao.

c) 28-12 Ất Dậu : 30-1-1945

9-2-1946 : 8-1 Bính Tuất

Bạn LÂM VĂN QUANG (XÓM CỦI)

a) Chỉ thấy có bán thứ mới, lối 2.000 trở về. Bán tại các tiệm tạp hóa đường Nguyễn Huệ, thương xá TAX. Khỏi cần giấy tờ.

b) Chưa có thông cáo rõ về việc đó.

c) Không thấy bán.

d) Họ lên ấu dấy.

e) Không có.

f) Các tiệm Long Biên (Catinat), Thụy sĩ (Lê Lợi).

Em THANH THANH (SAIGON)

a) 17-12 Bính Tuất : 8-1-1947

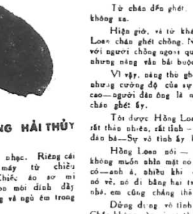
b) Đó là bài « *Nhớ người thương binh* » của Phạm Duy.

c) Dĩ nhiên là người Mỹ.

ĐỨC KHÁNH

GIA ĐÌNH LY LY

MỐI THÂM NỬA ĐỜI



– 123 –

☆ Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY

PHẦN THỨ TƯ

Tuấn

Mác đi chơi, một chuyến giang hồ chưa biết bữa nào về. Sẽ đi Đà-lạt, Nha-trang. Tuấn có cao hứng nên đi Đà-lạt. Sẽ gặp Mác trên ấy vào những ngày 11, 12, 13. Tuấn ở nhà vui vẻ. Nếu cô đơn thì sang phòng Mác mà ngủ. Tha hồ nghe nhạc. Có 5 cát Stereo mới đấy, gởi Tuấn cái xe. Đổ xăng cạnh Bin-Đinh. Có sổ xăng trong cặp Cứ việc đổ xăng. Có thằng bao trả tiền. Mang xe lên Đà-lạt được cũng hay. Có chuyện yêu nhau ra rít trong xe thì cẩn thận 2 điểm : a) đương mui cho kín. b) mỗi lần trong xe chỉ nên có một nàng thôi. Nên yêu những em trẻ hơn Mác, đừng cho những bà già kiểu em Lệ Hoa lên xe.

Tuấn, yêu Tuấn. Sẽ nhớ đến Tuấn mỗi sáng ngủ dậy và mỗi buổi tối trước khi ngủ một phút. Chúc Tuấn vui vẻ. Nếu gặp nhau ở Đà-lạt hay Nha-trang, hay Huế, cam đoan sẽ cho rơi bất cứ thằng nào để đi với Tuấn.

MARGUERITE

Nét chữ của Mác bay bướm, mỏng và dài, nghiêng nghiêng. Mỗi chữ được cắt ra thành nhiều đoạn, chữ nọ không liền với chữ kia. Theo khoa chiết tự người có kiểu chữ không liền như thế này là người có cuộc đời nhiều đổi thay, những đoạn đời không có sự liên tục. Sự nhận xét đó quả cố đúng với chữ viết và cuộc đời của Mác.

Giờ này không biết nàng đang ở đâu ? Nàng như một đám mây bay trong bầu trời vô định. Cũng có thể giờ này nàng vẫn còn ở Saigon. Ba giờ sáng. Biết đâu nàng lại chẳng đang nằm — tâm thần rung động, khoái cảm tràn ngập từ gót đến đỉnh, da thịt dồn dập như mặt biển nổi sóng cuồn cuộn — trên một chiếc giường nệm bông nào đó ở trong một vị la nào đó gần ngang đây. Tôi muốn ngủ trong căn phòng nàng. Mác không có đây nhưng mùi người của nàng vẫn còn. Đượm và thơm, mùi hương nồng sang của nữ thần tà giáo. Nằm ngủ trong phòng này, trên chiếc giường này, hít thở đầy buồng phổi và phổi đưa mùi hương của Mác vào trong huyết quản có thể tôi sẽ đỡ nhớ nàng.

Nếu Mác đi vắng lâu, có thể tôi sẽ nhớ nàng, nhớ như chưa từng nhớ ai như thế bao giờ. Hiện giờ, tôi chưa thấy nhớ. Toàn thân tôi còn tràn đầy mùi vị Hồng Loan. Ba ngày sau, có lẽ tôi sẽ nhớ Mác, và nếu không có gì trở ngại — Nếu bệnh trạng của mẹ tôi thuyên giảm — Tôi muốn đi Đalat tìm nàng.

Một nút điện được ấn nhẹ.

Dàn máy quay đĩa tự động làm tất cả những việc cần làm để máy phát ra tiếng nhạc. Riêng cái dĩa hát Stéreo đặt lên máy từ chiều hôm qua vẫn còn đó — Chiếc áo sơ mi nhầu nát vứt lên thành ghế. Vết son môi dính đầy trên cổ áo Tôi nằm xuống giường và ngủ êm trong tiếng nhạc...

oOo

— Tưởng hôm nay anh Tân Hoài không đến... Tưởng không bao giờ Minh Lan còn được gặp anh Tân Hoài nữa...

Nàng tỏ ra xa lạ.

Xa lạ và lạnh nhạt nhưng cùng lúc ấy, đôi mắt nàng đột nhiên sáng long lanh khi nhìn tôi.

Đôi mắt ấy biểu lộ một sự hờn dỗi.

Nàng muốn dùng mắt làm cho tôi hiểu rằng sự lạnh nhạt đêm nay xảy ra là do tôi gây nên chứ không phải ý nàng muốn thế...

Tôi biết lý do sự lạnh nhạt của nàng và tôi sẵn sàng chịu dựng nàng.

Nhưng có nhiều kiểu chịu dựng đàn bà, có kiểu chịu dựng hèn, có kiểu chịu dựng hách.

Tôi muốn chịu dựng nhưng không muốn nhượng bộ, không muốn phải năn nỉ nàng.

— Tại sao...—Tôi hỏi lại—Bộ có không muốn gặp tôi nữa hay sao ?

Nàng chữa lời ngay, cả hai bàn tay đưa lên sửa lại mái tóc :

— Không phải thế... — Bởi vì anh bận quá...

— Bận gì đâu ?

— Bận tiếp nhiều đàn bà quá, rất nhiều người đẹp...

Khi người đàn bà còn tỏ ra oán trách mình, mình còn có hy vọng được họ yêu thương.

Nghĩa là nếu còn được đàn bà oán trách, cay cú mình còn «có đường»...

Chỉ khi bị đàn bà dửng dưng, mình mới thật là nguy hiểm. Thật là «hết đường».

Với đàn bà, bạn chỉ nên lo khi thấy họ dửng dưng. Khi đó, bạn phải làm đủ mọi cách để họ phải oán trách, giận hờn càng tốt, chửi rủa bạn cũng được. Tất cả, miễn là họ không dửng dưng.

Tỷ dụ rùng rợn nhất về dửng dưng của đàn bà mà tôi được thấy trong đời tôi là tỷ dụ Hồng Loan — Me Mỹ Hồng Loan — chán chồng.

Người chồng đây là người chồng ngoại quốc — Yêu nàng, yêu thương các con, hoàn toàn về đủ mọi mặt — Không ngoại tình, kiếm ra tiền đều, nhưng anh Mỹ này vẫn bị vợ chán.

Từ chán đến ghét, và từ ghét sang thù hận không xa.

Hiện giờ, và từ khá lâu trở lại đây, Hồng Loan chán ghét chồng. Nàng không muốn sống chung với người chồng ngoại quốc không thể thông cảm đó, nhưng nàng vẫn bắt buộc phải sống.

Vì vậy, nàng thù ghét—mới bắt đầu thù ghét nhưng cường độ của sự thù ghét ấy đã nặng, đã cao—người đàn ông là nguyên do cuộc sống làm nàng chán ghét ấy.

Tôi được Hồng Loan cho thấy—bằng vài lời nói rất thản nhiên, rất tỉnh – về sự dửng dưng, vô tình của đàn bà—Sự vô tình ấy làm tôi rùng mình sợ hãi.

Hồng Loan nói — «Em chán nó đến nỗi em không muốn nhìn mặt nó nữa. Em coi nó như không có—anh à, nhiều khi em nghĩ rằng giả bây giờ, nó về, nó đi bằng hai tay, hai chân ngược lên trần nhà, em cũng chẳng thấy lạ...»

Dửng dưng vô tình đến như vậy là nhất rồi. Chắc không còn ai có thể dửng dưng và vô tình hơn thế được nữa.

Nếu anh chồng Mỹ của Hồng Loan có bị xe ô tô mười bánh cán lòi phèo, vỡ sọ, gan ruột, đổ ra tung toé trên mặt đường nhựa, có lẽ nàng cũng vẫn thản nhiên đứng nhìn.

Người đàn bà khi thù ghét trở thành tàn nhẫn đến tột độ.

Sự tàn nhẫn ấy vượt xa cao độ tàn nhẫn của đàn ông nhiều. Rất nhiều

Lý do sự thù ghét ấy, theo lời Hồng Loan kể lại, tôi thấy gần như không có gì đáng kể.

Người đàn ông Mỹ ấy không thông cảm được với vợ anh. Điều đó rất dễ hiểu và tự nhiên. Người đàn ông sinh trưởng ở Tiểu Bang Texas — chỉ nội một tiểu bang này rộng, cũng giàu hơn cả nước Việt Nam — dòng dõi của một Bộ Lạc Da Đỏ ấy, không thể ưa được nước mắm và mắm tôm của dân Bách Việt — «Nó cấm các con em không được ăn nước mắm. Nó bảo các con em là nước mắm bẩn ăn vô là bị dịch tả. Nó cấm các con em không được ăn đồ Việt Nam. Bún ốc là món em khoái ăn nhất thì nó lại sợ nhất. Nó bảo nó tởm. Nhưng các con em thì chúng nó lại khoái ăn đồ Việt Nam. Hôm nào bố chúng nó đi vắng là em gọi hàng bánh cuốn vào; cho các con em ăn phè phè, ăn líp...» Anh con cháu chú Sam ấy—lẽ tự nhiên—không thể thông cảm, nghĩa là không thể cười được, khi nghe vợ kể—kể bằng một thứ tiếng Mỹ «ăn đong» kém hơn cả trình độ Mỹ văn của những anh bồi Mỹ—những chuyện khôi hài Tiếu lâm Việt Nam kiểu «thơm như mùi mít» với những nhân vật khôi hài Việt Nam như Trạng Quỳnh, Trạng Lợn, Ba Giai, Tú Xuất : « Em đọc báo thấy một chuyện hay, anh ạ... Em buồn cười quá em cười. . Nó hỏi em cười gì, em kể cho nó nghe, kể xong mặt nó cứ phớt đi thôi. Nó chẳng hiểu gì cả. Anh bảo thế có giận hôn chớ ? Em tức lên. Em bảo nó chuyện hay thế mà anh không cười được lấy một tiếng à ? Anh có ý không cười phải không ? Nó ngẩn ngơ hỏi lại em có gì đáng cười đâu mà cười ? Nhìn cái bộ mặt nó lúc ấy, em giận điên lên, em chỉ muốn tát vào mặt nó mấy cái cho bỏ giận.

(CÒN TIẾP)

Hội Đồng Đô Thành đã quyết định

DỜI CHỢ CÁ TRẦN-QUỐC-TOẢN

Trang 3 Số 507 Ngày Thứ Tư 8-12-65

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Yêu cầu lập Uỷ ban giám định nhà phố

★ ÔNG NGHỊ BÌNH BỊ BẠN ĐỒNG VIỆN QUẠT TƠI BỜI CHUNG QUANH BẢN THUYẾT TRÌNH VỀ QUY CHẾ NHÀ ĐẤT.

• Tường thuật của THANH CHƯƠNG

SAIGON.— Hồi 15 giờ 15 chiều 6-12-65, Hội Đồng Đô Thành đã nhóm phiên đầu tiên của khóa tháng 12-65 để bàn về quy chế nhà đất, việc dời chợ cá Trần Quốc Toản v.v... Đầu tiên Bác sỹ Hoàng Cơ Bình lên thuyết trình về quy chế cho mướn nhà đất ở Đô thành.

Sau khi phân tích rất kỹ đạo dụ số 4 ngày 2-4-1953 và đạo Dụ số 17 ngày 3-6-1953 như quyền lưu cư quyền tiên mãi v.v.

Ông Nghị Bình đã phê bình 2 đạo dụ này như sau:

1) Dụ số 4:

1) Ưu điểm: quyền lưu cư được ấn định rõ rệt, quyền tiên mãi vừa được bổ túc do sắc luật ngày 8-10-65 tuy có những điểm khắt khe, nhưng quyền đòi lại nhà có thể coi được là công bằng cho 2 bên, đáng chú ý nhất là quyền thuê lại khi nhà mới được xây dựng xong, và sau hết giá biểu cho thuê nhà được ấn định rõ rệt, phải chăng.

2) Khuyết điểm: quyền tiên mãi vừa được bổ túc phải được xét lại cho được dễ dàng đối với người thuê— trong thời gian người thuê phải dọn đi để xây nhà mới, trước khi trở lại thuê, không có điều nào đảm bảo nơi ở tạm hay ấn định khoản bồi thường cho đương sự.

Dụ số 17

a) Ưu điểm: quyền được thuê lại nhà mới xây dựng xong, quyền tiêu mãi dễ dàng, gia tăng tiền thuê phải theo một chỉ số.

b) *Khuyết điểm*: — Không có quyền lưu cư mặc dầu điều 29 cho đòi chút bảo đảm.

— Và cũng như ở dụ số 4 trong thời gian dọn đi để đợi nhà mới không có điều khoản bồi thường hay đảm bảo nơi ở tạm.

— Giá biểu cần bản tiền thuê nhà không được ấn định, tiền thuê chỉ do 2 bên ấn định theo khế ước và thời giá.

Thành lập Uỷ ban Giám Định Nhà Phố

Sau bài thuyết trình dài 11 trương giấy in Ronéo, ông nghị Bình đưa ra những đề nghị sau đây:

1) Thành lập Uỷ Ban Giám định nhà phố gồm các đại diện chính quyền, đại diện chủ nhà và người thuê, đại diện HĐĐT để: ấn định tiền thuê phố thương mại, kỹ nghệ những trường hợp mâu thuẫn giữa chủ nhà và người thuê:

— ấn định giá nhà khi áp dụng quyền tiên mãi:

2.— Bổ túc 2 dụ số 4 và 17

a) Sửa đổi quyền tiên mãi của sắc luật ngày 8-10-65 cho được dễ dãi đối với người thuê (không bắt buộc thực hiện sự mãi mại trong 2 tháng bỏ điều chủ nhà có thể đòi bồi thường nếu không thực hiện trong 2 tháng). Đại khái như tiên mãi dự liệu trong dụ số 17

b) Định quyền lưu cư cho dụ số 17

c) Định giá biểu cần bản thuê nhà cho dụ số 17.

d) Được chủ nhà xong khi xây cất lại, phải giao cho người thuê một ngôi nhà tương đương, hay bồi thường 1 khoản tiền trước khi người thuê dọn đi, chờ đợi trở về thuê lại.

e) Nếu xây nhà máy, chứ không phải nhà ở, chủ nhà phải bồi thường xứng đáng cho người thuê, trước khi dọn đi.

Ông nghị Bình bị... quạt

Sau phần thuyết trình, các ông nghị đã phát biểu ý kiến sôi nổi. Mở đầu ông Nghị Gia đi một đường quạt nhẹ ông nghị Bình là... dân tư bản, không bênh vực quyền lợi thiết thực cho đa số dân chúng lao động thuộc hàng ngũ ABC.

Còn bà nghị Thoa bình phẩm: «ông là Bác sĩ, tôi là thương gia, cả hai đều không phải là luật gia nên không rành về vấn đề nhà phố, nhưng tôi hơn ông một chút vì là người trong cuộc».

Tiếp tới ông nghị Hợp lớn tiếng nói «chúng ta được dân chúng bầu vào đây tại sao lại không bênh vực quyền lợi cho người dân mà lại đi bênh vực quyền lợi cho tư bản!»

Theo các ông bà nghị vì vấn đề này quá rộng, quá lớn cần phải nghiên cứu tỉ mỉ nên sau ngót 12 tiếng đồng hồ bàn cãi dông dài, các ông bà nghị đồng ý trao cho ông nghị Hợp và bà nghị Thoa đúc kết lại các đề nghị và sẽ lấy biểu quyết vào phiên họp chót.

Dời chợ cá Trần quốc Toản

Sau 5 phút giải lao, HĐĐT tiếp tục nhóm, ông Tổng Thơ Ký Cử đọc một văn thư của Bộ Y tế gửi ông Đô Trưởng đề nghị dời chợ cá Trần quốc Toản tới số 51 Phạm Thế Hiển. Ông Đô trưởng chuyển văn thư này sang hỏi ý kiến HĐĐT. Sau khi Uỷ Ban I cứu xét đã đồng ý trên nguyên tắc là dời chợ Cá Trần Quốc Toản đi nơi khác nhưng không đồng ý chọn địa điểm tại bến Phạm thế Hiển. Ông nghị Duyên yêu cầu để phiên họp khác bàn tới việc này.

Sau đó, HĐ lấy biểu quyết về việc nhượng đất vô thường đất cho Đô thành để mở đường Nguyễn cảnh Chân và bến Chương Dương BK 504 Saigon Thái Bình của SFPI; đường Nguyễn thiện Thuật nối dài BK 17 và 19 — Saigon Hòa Hưng của bà Đỗ hữu Phương; đường Nguyễn Biểu và Phan văn Trị và hẻm BK 249 Chợ lớn, Chợ Quán của công ty Nguyễn Hiệp. Hội Thanh Niên Đạo Đức Đoàn xin lần, I chẩn y viện. Phiên họp bế mạc lúc 18 giờ 15.

TRƯỚC TÒA ÁN QUÂN SỰ

Đào ngũ, cưỡng đoạt, hiếp dâm I NGHĨA QUÂN BỊ 2 NĂM TÙ

• Hành động phá rối trị an, 3 bị can bị tù từ 1 đến 2 năm

SAIGON.— Tòa Án Quân Sự đã xét xử một vụ đào ngũ, cưỡng đoạt, hiếp dâm và ba vụ hành động phá rối trị an, trong phiên nhóm sáng 6-12 tại Pháp đình Saigon. Phiên Tòa do ông Phạm Gia Hệ ngồi ghế Chánh Thẩm và Trung Uý Trần trung Hậu, Uỷ viên Chánh Phủ.

VỤ THỨ I: Phạm văn Hanh tự Niên, 25 tuổi, đã bị Tòa án Quân Sự tuyên phạt 2 năm tù về ba tội: đào ngũ, cưỡng đoạt và hiếp dâm. Hanh là nghĩa quân ở xã Long Phú, quận Tam Bình (Vĩnh Long). Vào giữa năm 1963, Hanh đã cưỡng hiếp cô Đặng thị Thế 14 tuổi. Bị can nói là đã dàn xếp ổn thỏa vụ này với cô Thế, sau khi đã bồi thường cho cô 1.500đ.

Sau đó, Hanh đào ngũ. Vào trung tuần tháng tám năm ngoái Hanh có đến gặp bà Nguyễn thị Ty bị giữ tại Chi khu Ba Càng bảo bà lo lót tiền cho mình nếu muốn được thả ra. Bà Ty đã bị bắt sau khi chồng bà bị VC bắt đi trước. Bà Ty đưa cho y 50đ và ít ngày sau đó bà được thả về. Hanh lại tìm đến gặp và đòi bà phải đưa cho 350đ và nói rằng đó là tiền mà mình đã dùng để can thiệp cho bà được thả ra. Bà Ty chỉ đưa cho y 200đ.

Rồi đến một đêm vào thượng tuần tháng mười năm ngoái, trong lúc một thiếu phụ tên Mười đang nằm võng ru con thì Hanh xông vào nhà tự xưng là người của Mặt trận giải phóng miền Nam bắt bà đi, dùng xuồng chở qua lạch cưỡng hiếp. Do đó, ba nạn nhân đã đứng đơn truy tố bị can.

Trước Tòa bị can nhận tội cưỡng đoạt tiền của bà Ty, nhưng chối vụ cưỡng hiếp cô Thế và bà Mười Hanh nói rằng chỉ bóp nhũ hoa của Thế và mọi sự đã dàn xếp xong. Sau khi nghị án tòa đã tuyên án như trên.

Ba vụ hành động phá rối trị an:

Vụ thứ nhất, Nguyễn thị Vọng, bị Tòa quân sự tuyên phạt một năm tù.

Theo bản cáo trạng, vào tháng 2-63 Vọng đã gia nhập hàng ngũ Việt Cộng với chức vụ tổ trưởng phụ nữ giải phóng miền Nam xã Biên thạnh Đông (Gò Công). Hai tháng sau, Vọng xin nghỉ việc vì dốt chữ. Đến tháng 10 năm ngoái, Vọng trở lại hoạt động và giữ nhiệm vụ liên lạc viên Chi uỷ Việt Cộng ở xã trên và đến tháng tư năm nay. Vọng lại nhận thêm công tác giao liên. Cứ mỗi đầu tháng, Vọng đem thơ của tên cán bộ Việt Cộng Hai (hiện tại đào) đến trạm giao liên huyện ủy Việt Cộng đặt tại xã Tân Thành (Gò Công) để giao cho tên Năm Mây. Vọng bị bắt hồi đầu tháng 6 năm nay, khi Vọng vừa nhận của Hai một số tài liệu Việt Cộng và 30đ và đang đứng đón xe Lambretta tại Gò Công.

VỤ THỨ HAI: Lê văn Chứng, 28 tuổi, quê quán ở Nhơn Mỹ (Bình Định) bị tuyên phạt hai năm tù.

Theo cáo trạng vào tháng Sáu năm ngoái, Chứng được tuyển làm cán bộ truyền tin tại Nha Viễn thông Bộ Nội vụ Chứng được gởi theo học một lớp huấn luyện tại Trung tâm Huấn luyện Truyền tin ở Thủ Đức. Cuối tháng Ba năm nay Trần Cảnh(hiện tại đào)kêu gọi y gia nhập Mặt trận Thống nhất toàn thể nhân dân Việt Nam». Mặt trận này có chủ trương bài Mỹ cùng chống chính phủ. Vào đầu tháng tư năm nay, tại trung tâm huấn luyện Truyền tin nhân một khóa sinh bị mất cắp 200đ ông chủ phòng liền ra lịnh khám xét đồ đạc của khóa sinh. Do đó, đã phát giác được những tài liệu của Mặt trận kể trên chứa trong tủ của y.

VỤ THỨ BA, Hồ v Kiên tức Hồ văn Xích tự Đực, Nghĩa quân, 27 tuổi, ngoài tội phá rối trị an còn bị truy tố thêm về tội đào ngũ. Tòa án Quân sự tuyên phạt 1 năm tù.

Kiên vốn là nghĩa quân quận Long Thành. Nhưng đến tháng 11-63, Kiên tự ý đào ngũ, trở về sinh sống với vợ ở ấp Long Khánh (Biên Hòa). Nhưng vào cuối năm ngoái, Kiên bị hai du kích Việt Cộng tuyên truyền gia nhập hàng ngũ Việt cộng. Y được giao nhiệm vụ liên lạc và tiếp tế. Kiên đã hai lần tiếp tế lương thực cho Việt cộng. Và bị lực lượng đặc biệt bắt giữ vào hồi đầu tháng 5 năm nay, khi y đang đốn củi.

Trước Tòa, Kiên thú nhận là đã đào ngũ, nhưng y phủ nhận tội trọng hoạt động cho Việt Cộng. Kiên bị Tòa tuyên án một năm tù.

Bộ Kinh tế đã can thiệp với Viện trợ Mỹ để tháo khoán nhiều ngân khoản nhập cảng các loại hàng còn thiếu trên thị trường như 2.500.000 Mỹ kim cho Âu được đặc chế, 300.000 Mỹ kim cho hàng vải may âu phục.

BẮT ĐƯỢC 1 TÊN KHỦNG BỐ VC trong số người bị thương điều trị

TẠI BỆNH VIỆN ĐÔ-THÀNH

• HÌNH ẢNH ĐAU THƯƠNG TRONG VỤ NỔ: VỀ QUÊ THĂM MẸ HÓA RA NGƯỜI THIÊN CỔ

SAIGON.— Một nguồn tin vừa cho hay, sau khi mở cuộc điều tra, nhà hữu trách tìm được 1 tên khủng bố Việt Cộng trong số người bị thương. Y nằm điều trị tại một phòng riêng ở bệnh viện Đô Thành, ngay sau khi khám phá, nhà chức trách đã đưa tên này vào nhà thương Chợ Quán điều trị, có nhân viên Cảnh sát gát cẩn mật. Tên này bị trúng đạn khi nhân viên Cảnh sát gác cửa bến trước (C.C)

SAIGON (VTX).— Sáng thứ bảy vừa qua, Việt Cộng đã cho nổ plastic tại bến xe đò Nguyễn cư Trinh. Trong vụ này, bảy người Việt Nam đã bị thiệt mạng và 72 người khác bị thương. Các nạn nhân này chỉ là những thường dân vô tội, những người hằng ngày chỉ biết làm việc để mưu sinh. Để biết rõ về những đồng bào nạn nhân đáng thương này, phái viên Việt Tấn Xã đã mở một cuộc điều tra về đời sống, về gia cảnh của một số nạn nhân trong vụ nổ plastic trên.

Về quê thăm mẹ nhưng trở thành người thiên cổ

Bà Đoàn thị Thình, 45t., góa chồng đã chết ngay khi vụ nổ plastic xảy ra. Bà quê ở Bình Dương. Vì nghèo khổ và phải nuôi một mẹ già năm nay gần 90 tuổi, bà đã rời bỏ nơi chôn nhau cắt rốn, lên Saigon làm công lương tháng 1000đ. Con trai bà, vừa đúng tuổi quân dịch, đã lên đường làm nghĩa vụ công dân.

Sinh sống ở đây, nhưng bà luôn luôn nghĩ tới mẹ già. Cứ mỗi đầu tháng, bà lại xin phép chủ để được trở về Bình Dương một ngày thăm mẹ và giúp mẹ tiền nong. Vào sáng xảy ra thảm họa, bà ra bến xe Nguyễn cư Trinh để lên đường về thăm mẹ. Bà đã lên ngồi trên xe, xe sắp khởi hành thì tiếng nổ phát ra. Cũng như bao hành khách khác bà chạy ùa xuống đường và nằm xuống nhưng vẫn không thoát chết.

Vợ Cảnh sát viên Nguyễn văn Tư, cháu gọi bà bằng dì, với những giòng nước mắt lan tràn trên má, đã nói rằng mẹ bà sẽ rất khổ sở về cái chết của con gái và chắc bà không còn biết nương dựa vào ai để sống. Người cháu gái Bà với một giọng run, và gương mặt tràn đầy căm tức đã nguyền rủa: «Quân gì mà ác dữ vậy!

Người anh cả mất đi 5 em thơ mất 1 đường cột

Một nạn nhân khác của vụ nổ plastic trên là Nguyễn văn Thạnh, 16 tuổi, làm công cho một Sở Nách Ba ở số 48 Nguyễn cư Trinh (Saigon) cậu và gia đình hiện cư ngụ tại số 183/31/1 đường Bùi Viện

Cậu học tới lớp đệ lục thì thôi. Vì hoàn cảnh gia đình túng thiếu, Cậu đi giúp việc cho một sở nách ba. Mỗi đêm, khi tiệm đóng cửa, Cậu còn phải ở lại dọn dẹp. Thường thì khi xong công việc, đã quá giờ giới nghiêm nên Cậu phải ngủ lại tiệm.

Mặc dù lương hàng tháng của cậu chỉ có một ngàn đồng, nhưng cậu được thêm tiền «buộc boa» nên có thể giúp đỡ phần nào cho gánh nặng gia đình: năm em nhỏ dại. Đứa lớn nhất mới 12 tuổi, đứa nhỏ nhứt mới được mấy tháng. Cha cậu làm công cho nhà hàng, mẹ ở nhà lo việc nội trợ, nên đời sống gia đình rất chật vật.

Người cậu của nạn nhân, với vẻ mặt sầu thảm, nói rằng cậu mất đi gia đình mất đi một đường cột, năm đứa em thơ mất đi một điểm tựa. Ông cũng cho biết là đám tang của cậu Thạnh sẽ được cử hành với sự giúp đỡ các người láng giềng, của các bạn đồng nghiệp với cậu. Ông thêm rằng gia đình cậu cũng đang cần thêm các sự trợ giúp khác.

Các vị Linh mục, Bác sĩ, Luật sư

Mở Văn phòng CỐ VẤN HÔN NHÂN

SAIGON.— Trung tâm Gia đình mục vụ vừa cho biết Lớp «dự bị hôn nhân» kỳ thứ 4 sẽ khai giảng vào ngày 5-2-1966 do Linh Mục Hồng Phúc, bề trên Dòng Chúa Cứu thế Saigon coi sóc.

Các thanh niên Nam Nữ muốn ghi tên học lớp này, phải liên lạc ngay với trụ sở Trung tâm gia đình mục vụ số 38 đường Kỳ Đồng Saigon để giữ chỗ trước, vì số người nhận có hạn.

Mỗi khóa học lớp «dự bị hôn nhân» là ba tháng, học viên phải đóng một số tiền lệ phí 100 đồng.

Lớp «dự bị hôn nhân» chỉ dành riêng cho những thanh niên Nam Nữ chưa có gia đình — do một số linh mục và giáo sư, bác sĩ, luật sư đảm nhiệm việc giảng dạy.

Ngoài ra, Trung tâm gia đình mục vụ còn mở một văn phòng «cố vấn hôn nhân» để giúp đỡ ý kiến giải quyết dùm những thắc mắc, khó khăn của những người đến tuổi muốn lập gia đình.

Ban cố vấn gồm một linh mục, một bác sĩ, một luật sư và một giáo sư tâm lý. Văn phòng liên lạc đặt tại 38 Kỳ Đồng Saigon. (VTX)

ÁN MẠNG BÍ MẬT Ở XÓM LÒ HEO (GIA ĐỊNH)

Kẻ bịt mặt bắn chết Trưởng ấp đang nằm ngủ trước nhà

và bắn bị thương một người khác

GIA ĐỊNH.— Một vụ ám sát bí mật vừa xảy ra tại xóm Lò Heo cờ đường Nguyễn văn Thành (Gia Định). Ông Trưởng ấp 7 bị bắn chết bằng 4 viên đạn Colt 12 tại trước nhà, và cũng liền đó 1 thanh niên ở cách nhà ông Trưởng ấp 200 thước cũng bị bắn bằng 3 phát súng trọng thương.

Vào khoảng 9giờ30 tối 5-12, ông Ng văn Tình 38 tuổi trưởng ấp 7, mặc quần cụt, áo thun đang nằm ngủ trước nhà, bỗng có kẻ lạ mặt dùng súng bắn liền 4 phát vào đầu, mặt, cổ và bụng làm ông chết tại chỗ.

Hạ thủ xong, kẻ lạ mặt rút đi êm. Theo lời người nhà ông Thình thì trong số 2 người đến bắn ông có 1 người bịt mặt bằng vải đen. Đồng thời 2 tên này sau khi bắn chết ông Thình còn đến nhà ông Lê thanh Tòng 35 tuổi cách đó 200 thước và bắn ông này 3 phát mang thương tích rất nặng.

Hiện chưa rõ kẻ nào đã giết ông Thình, chỉ biết rằng sau khi ông Thình chết, người ta thấy có bản án của V.C. để lại, bản án này lại có dấu cạo sửa.

Ngoài ra cách đây chừng 1 tuần lễ, ông Thình đã hợp tác với nhà chức trách tịch thâu được 9 quả lựu đạn và gần 1 kí lô plastic của V.C. tại ấp này. Mặt khác, cách đây vài hôm, theo lời thân nhân nạn nhân thì ông đã bị 1 tốp thanh niên chặn đường gây sự. Sau đó, ông đã tới trình nhà chức trách căn cứ vào việc này người ta nghi rằng có kẻ thù oán đã tổ chức hạ sát ông. Theo sự khám nghiệm của y sĩ thì 4 viên đạn bắn ông Thình đều thuộc loại súng Colt 12. Cuộc điều tra đang tiến hành để tìm thủ phạm (DL)

Toàn dân Việt Nam cực lực lên án bọn Việt Cộng nổ mìn tàn sát đồng bào tại đường Ng. Cư Trinh

---

Tài trợ trên 6 triệu bạc

cho công ty kỹ nghệ giấy Việt-Nam

SAIGON.— Do quyết định của Uỷ ban Kinh tế Tài chánh trong phiên họp vừa qua, Ngân sách Quốc gia 1965 tài trợ cho Công ty Kỹ nghệ Giấy Việt Nam một ngân khoản là 6.748.940đ.33 tương đương với số tiền mà công ty đã đóng vào Quỹ Đồi giá và thuế đảm phụ 5/7 lúc nhập cảng dụng cụ trong khuôn khổ chương trình Viện trợ Mỹ.

TẾT NĂM NAY

Cấm sản xuất và đốt pháo

SAIGON.— Nhân dịp tết Nguyên Đán sắp đến, chính quyền tỉnh Gia Định vừa cho phổ biến thông cáo số 7183/KT/I về việc cấm sản xuất và đốt pháo.

Thông cáo này cho biết để tránh hỏa hoạn và nhứt là để bảo vệ an ninh và trật tự công cộng, chánh phủ đã quyết định cấm sản xuất và đốt pháo. Tất cả giấy phép sản xuất pháo đã bị thâu hồi do Nghị định số 839/KT/NKC/NĐ ngày 28-10-1959 của Bộ Kinh Tế và kể từ ngày đó không ai được phép làm pháo.

— Theo một nguồn tin có thẩm quyền Bộ Canh Nông năm nay không tổ chức biểu hay bán thông Giáng Sinh tại Nha Lâm Vụ Saigon như mấy năm trước. Tuy nhiên, để giúp các cơ quan và nhân viên các công sở cần dùng thông Giáng sinh, Bộ Canh nông sẽ cho bán thông đứng tại từng thuộc tỉnh Tuyên Đức với giá 22đ mỗi cây cho các cơ quan dân chính, từ thiện và tôn giáo có đơn xin, và 50đ mỗi cây cho các nhân viên công sở nếu có đơn xin.

Chuyên cấp chứng chỉ giả để trốn quân dịch

1 lưu manh bị bắt

SAIGON (VTX).— Sau nhiều tháng theo dõi, cơ quan an ninh mới đây đã bắt được tên Trần Thiện Tâm tự Nguyên Hương cầm đầu 1 tổ chức làm tiền chuyên mạo nhận danh nghĩa Sở Báo Chí Phủ Chủ tịch Uỷ ban Lãnh Đạo Quốc Gia để cấp chứng minh thư và Sự vụ lệnh giả cho thanh niên trốn quân dịch, đặc biệt là trong giới ký giả và nghệ sĩ tại Đô thành.

Được biết tên bất lương này đã khai: y nguyên là ký giả của vài tờ nhật báo ở Thủ Đô. Y thường mang lon Đại úy để lường gạt dân chúng. Lúc bị bắt, y cũng mặc quân phục với cấp bực Chuẩn úy và mang trong mình nhiều giấy tờ giả mạo trong đó có một chứng minh thư giả nhân viên Sở báo chí Phủ Chủ tịch Uỷ ban lãnh đạo quốc gia.

Hay tin, chúng tôi đã đến Sở Báo Chí Phủ Chủ tịch Uỷ ban Lãnh đạo Quốc gia và được nơi đây xác nhận: Sở Báo chí cũng như mọi cơ sở trực thuộc Phủ Chủ tịch Uỷ ban Lãnh đạo Quốc gia không hề cấp cho cá nhân hoặc đoàn thể nào những giấy tờ loại trên. Giới thẩm quyền còn cho biết: vụ mạo nhận này sẽ được đưa ra Tòa Án Mặt trận Vùng III Chiến thuật xét xử. Nên nhớ rằng Tòa án nói trên thường có những án lệnh cực kỳ nghiêm khắc.

Vậy đồng bào nên thận trọng, đừng để bị lường gạt, mất tiền mà còn mang vạ vào thân.

VÌ YÊU CÔ TỚ GÁI KHÔNG ĐƯỢC

CHÀNG ĐẦU BẾP TUNG LỰU ĐẠN làm 2 người bị thương

bị xử phạt 5 năm khổ sai

SAIGON.— Hoàng Lan 25 tuổi, nguyên binh nhì biệt kích đặc biệt, bị truy tố ra tòa đại hình sơ thẩm về tội hăm dọa bằng lời nói giết chết Phạm thị Cụt và toan cố sát Nguyễn công Ích cùng Lê thị Bến trong trường hợp sau:

Theo cuộc thẩm vấn bị can và các nhân chứng trước tòa sáng 6-12-65 thì khoảng giữa năm ngoái, bị can giúp việc đầu bếp nấu phở cho tiệm phở Thuận Huế ở đường Thành Thái. Trong lúc làm việc tại đây, bị can đem lòng thương yêu cô Cụt, một người giúp việc trong tiệm, nhưng không được cô này yêu lại nên bị can chán nản thường mượn rượu để quên. Do đó, mỗi lần quá chén, bị can lại gây chuyện với cô Cụt và có lần bất chấp cả chủ cái lộn tay đôi. Vì thế bà Lê thị Bến cho bị can nghỉ việc.

Quá thất vọng vì tình, bị can gia nhập bộ đội nói trên và đã có lần đem 3 quả lựu đạn tới quán định gây chuyện nhưng bị cảnh sát kiểm soát và tịch thâu.

Bẵng đi một thời gian Lan không tới quán nữa, đột nhiên 9 giờ tối ngày 29-9-64, Lan mang 2 quả lựu đạn đến ngồi trước cửa tiệm kêu rượu uống, đoạn lấy cớ vào nhà sau tìm cô Cụt hăm dọa đủ điều rồi đi ra Lan dụng đầu ông Phùng văn Triệu là chồng bà Bến và gây gổ. Lan rút dao toan đâm ông Triệu, nhưng ông này gạt dao rơi xuống đất.

Lan liền mở chốt lựu đạn dọa ném, vừa lúc có xe tuần tiễu Quân Cảnh đi qua trông thấy can thiệp nên Lan bỏ chạy lên gác tiệm này định thoát thân. Trung sĩ Nguyễn công Ích đuổi theo để giải giới Lan tung lựu đạn làm Trung sĩ Ích bị thương, bà Bến và chính bị can cũng bị thương trong vụ nổ này. Ra tòa bà Bến cả quyết bị can đã luôn khiêu khích hăm dọa cô Cụt mỗi lần, có dịp tới quán.

Cô Cụt cũng khai thường bị đe dọa giết chết nếu không yêu y. Một nhân chứng khác nhìn nhận có nghe bị can nói sẽ sát hại toàn gia đình Phùng văn Triệu bằng lựu đạn mỗi khi bị can uống rượu.

Bị can nhận có yêu thương cô Cụt và cũng được cô này thương yêu, nhưng cô Cụt đã phủ nhận lời khai của bị can.

Sau lời buộc tội của công tố viện và lời bào chữa của lật sư cho bị can, tòa tuyên phạt Hoàng Lan 5 năm khổ sai miễn biệt xứ.

Bác sĩ trực

Tối thứ Ba 7-12-65: từ 19g đến 6g sáng thứ Tư.

Trưa thứ Tư 8-12-65: từ 13g đến 14g 30.

BS. Trần-thị-Hạnh 128, cư xá Kiến thiết Lê-đại-Hành Phú Thọ
BS. Nguyễn-trọng-Thiện 40, đường Cao-Thắng Saigon
BS. Dương-đình-Tuấn 371A, đường Hai-bà-Trưng Saigon
BS. Trương-hán-Bật 67 Triệu quang Phục Cholon

Tối thứ Tư 8-12-1965: Từ 19g đến 6g sáng thứ Năm
Trưa thứ Năm 9-12-1965: Từ 13g đến 14g 30

BS. Nguyễn-tuấn-Phát 360, đại lộ Lý-thái-Tổ, ngã Bảy Saigon
BS. Nguyễn-ngọc-Duyến 164, đường Hiền-Vương Saigon
BS. Đặng-nguyên-Chung 160, đại lộ Khổng-Tử Cholon
BS. Nguyễn quang Huấn 297, đường 46 Bình Thới Cholon

---

tin cần biết

Họp mặt khóa 12 Thủ Đức

— Một bữa tiệc họp mặt sẽ được tổ chức tại Câu Lạc Bộ Sĩ Quan An Đông Saigon hồi 19 giờ 30 ngày 11-12-1965 nhân ngày hoàn tất quân vụ của các Sĩ Quan trừ bị khóa XII Thủ Đức. Các bạn đồng khóa ở xa... được thiệp mời xin liên lạc với Anh Duy Hy, 76 Đinh Công Tráng Tân Định, Saigon, trước ngày 8-12-1965.

14 học bổng du học Thái Lan

— Trong năm 1966, UNESCO Thái Lan sẽ cấp 14 học bổng cho sinh viên vùng Đông Nam Á.

Sáu học bổng khảo cứu khoa học và mỹ thuật dành cho chuyên viên đã tốt nghiệp Đại học, và không hạn chế tuổi. Bốn học bổng cho sinh viên có một chứng chỉ Đại học, và không quá 30 tuổi. Bốn học bổng cho học sinh đã đậu tú tài không quá 20 tuổi.

Các ứng viên phải biết Anh ngữ và thông thạo Thái ngữ. Riêng loại I, sinh viên chỉ cần biết Anh ngữ.

Tầu đậu quá hạn ở bến Saigon, bị phạt

— Ông Uỷ viên Giao Thông Công chánh vừa ấn định thời hạn lên và xuống hàng của các tàu cặp duyên đậu tại cầu tàu Thương cảng Saigon, chiếu đề nghị của Giám đốc Thương cảng Saigon.

Theo sự ấn định này, tàu lên và xuống hàng từ 1 tấn đến 700 tấn bằng được đậu 2 ngày, từ 701 đến 1100 tấn, đậu 3 ngày, từ 1.101 đến 1500 tấn, đậu 4 ngày. Nếu trên 1.501 thì mỗi 500 tấn được đậu thêm 1 ngày.

Một ngày được tính bắt đầu 1 giờ sau khi tàu buộc dây và một ngày là 24 giờ kể cả giờ giới nghiêm. Tàu nào đậu quá hạn định sẽ phải trả tiền phạt lũy tiến cho Ngân sách Thương cảng như sau: — Lên xuống hàng từ 1 đến 700 tấn 14.000đ — Lên xuống hàng từ 701 đến 1100 tấn 2.0000đ — lên xuống hàng từ 1101 đến 1500 tấn 30.000đ. Trên 1.501 tấn, mỗi đơn vị 50c tấn phải phạt thêm 10.000đ. ngày đầu (Mỗi số lẻ tính thành một đơn vị 500 tấn). Ngày thứ nhì tiền phạt tính gấp đôi ngày thứ nhứt, ngày thứ ba tính gấp đôi ngày thứ nhì và cứ thế mà tăng. Từ 1 đến 6 giờ được kể nửa ngày và trên 6 giờ tính chẵn 1 ngày (giờ đêm kể cũng như giờ ngày).

Bán đấu giá các lô củi và gỗ

— Nha Lâm vụ vừa ra thông cáo cho biết hồi 9g sáng ngày 12-1-1966 tại các Tòa Hành chánh tỉnh Kontum, Pleiku, Quảng Đức, Phú Bổn, Khánh Hòa, Quảng Nam, sẽ có cuộc bán đấu giá công khai những lô gỗ và củi thuộc các Ty và Hạt Lâm vụ: Kontum, Pleiku, Quảng Đức, Phú Bổn, Nha Trang Vĩnh Điện. Muốn dự các cuộc đấu giá này, có thể đến xem những thể lệ và điều kiện tại các Nha và Khu Lâm vụ Saigon và các tỉnh trên.

Thông Cáo

Thi các đai đen Nhu Đạo

— Tổng Cuộc Nhu đạo Việt Nam cho biết 1 kỳ thi đai đen đệ nhất đệ nhị, đệ tam đẳng sẽ được tổ chức tại Trường Nhu Đạo Quang Trung Saigon, vào hồi 9 giờ ngày 2 tháng 1 năm 1966. Đơn thi nộp tại văn phòng trường Quang Trung số 104 Phạm Đăng Hưng, Saigon, trước ngày 20-12-1965. Thể lệ và chi tiết hỏi các Ty thanh niên tỉnh hay địa chỉ trên.

Từ QUÊ ra TỈNH

V.C. PHÁ CÔNG TRÌNH DẪN THỦY NHẬP ĐIỀN

MỸ THO.— Đêm 1-12-65, Việt Cộng giựt mìn làm hư hại 2 ống cống đặt ngang liên tỉnh lộ 24, trong phạm vi xã Song Bình Quận Chợ Gạo (Định Tường). Hai ống cống này có tác dụng dẫn nước ngọt ở sông Chợ Gạo đem vào đồng ruộng để giúp cho nông dân địa phương canh tác 400 mẫu ruộng. Để tái lập lưu thông, Ty Công Chánh Định Tường đã lấp đất lại thay thế ống cống bị Việt Cộng phá hoại trên. (VTX)

GIẤY TỜ Q.D. KHÔNG HỢP LỆ, CÒN BẮT BẺ C.S.

SAIGON.— 10g ngày 4-12-65, có một khách mặc thường phục tới tiệm buôn mua xe gắn máy Tân Lợi ở 2 đường Lê văn Duyệt đòi lấy xe nhưng vì thủ tục chưa hoàn tất, nên chưa được lãnh. Khách nổi hung đòi... bắn bỏ. Chủ tiệm hoảng sợ vội báo tin cho Cảnh sát và Tổng đoàn Thanh niên Trừ Gian tới can thiệp. Trong khi nhà chức trách đang thi hành phận sự thì một khách khác (tuổi thanh niên) đang chờ lấy xe. nói chen vào: «Các ông làm việc bê trễ như vậy chỉ chờ chuyện xảy ra rồi mới tới à?» Nhà chức trách hỏi giấy thanh niên đó, vì giấy tờ quân dịch không hợp lệ nên bị mời về bót để gởi đi... trại nhập ngũ số 3.

THANH NIÊN TRỪ GIAN BỊ «BẠC ĐÃI»

SAIGON.— 16g ngày 6-12 65, tại trụ sở Tổng đoàn Thanh niên Trừ gian đã có một buổi họp giữa nhân viên của Tổng đoàn chuyên phụ trách kiểm soát gắn máy và Đại úy Thức, đại diện Tòa Đô Chánh, nhằm xét những ưu khuyết điểm của mấy ngày đã theo dõi việc bán xe. Đoàn viên Thanh niên Trừ gian đã «tố» tiệm M.Đ. quá «bạc đãi» họ, bắt họ phải ngồi xuống đất mà làm việc trong khi ở nhà trong có ghế để trống, và có nơi lại không cho họ gọi nhờ máy điện thoại. Một điều nữa đáng chú ý là kể từ hôm bắt đầu giao xe cho khách đến nay, hằng ngày ở Tổng đoàn Thanh niên trừ gian đều có người vào ra tấp nập và mỗi ngày ít ra cũng có tới hàng chục vụ «to tiếng».

ĐÁM ĐÂM CẢNH SÁT

SAIGON.— 11g đêm 5-12-65, Nguyễn văn A. 21t. nhà ở hẻm 205 Lê văn Duyệt cùng với Phạm văn M. 16t. nhà ở hẻm 362 Phan đình Phùng đứng lảng vảng trước cư xá 172 Phan đình Phùng. Cảnh sát viên Huỳnh Long Ân có nhiệm vụ gác nơi đó ra mời họ đi chỗ khác. Rồi đôi bên cãi lộn. Khi ấy có Cảnh sát viên Lê minh Hải đi tuần qua ghé vào can thiệp. Ông Hải bị một tên trong bọn rút dao đâm bị thương. Đâm xong cả hai bỏ chạy nhưng A. vấp té bể đầu, nên bị bắt. Sau đó M. cũng bị bắt (SS)

BẮT 6 NGƯỜI TÌNH NGHI HOẠT ĐỘNG CHO V.C.

SAIGON.— Đêm 3 rạng 4-12 Cảnh sát đã bắt 6 người tại đường Nguyễn bỉnh Khiêm, tình nghi là hoạt động cho V.C. Họ khai tên: Đỗ văn Muôn 39 tuổi, Đỗ văn Việt 18 tuổi, Đỗ văn Tư 46 tuổi, Huỳnh văn Minh 28 tuổi, Đỗ thị Sáu 26 và Đoàn văn Hưng 28 tuổi. (VTX)

CẠO SỬA VÉ SỐ ĐEM ĐI BÁN...

SAIGON.— 7 giờ 30 ngày 6-12 Nguyễn thị K. 17 tuổi ngụ tại Nguyễn văn Giai ĐaKao đem vé số trúng 1000 loại II EE số ngày 30-11, đổi cho ông Nguyễn văn V. 38 tuổi nhà ở đường Lê văn Duyệt ngồi bán vé số lẻ ở đường Đinh tiên Hoàng — Trần quang Khải lấy 950đ. Ông V. thấy dấu cạo sửa số 3 thành số 8 nên trình Cảnh sát. Cô K. bị bắt. (CC/SS)

MANG LỰU ĐẠN KHÔNG GIẤY TỜ

SAIGON.— Chiều 4-12, trên đường Trần Hưng, cảnh sát chận xét Nguyễn văn Cơ (18 tuổi, nhà ở Trảng Bàng Tây Ninh) bắt được một quả lựu đạn M-26 không giấy tờ. Cơ bị câu lưu giải tòa. (VTX)

GIẢ CẢNH SÁT XÉT NGƯỜI LÀM TIỀN, BỊ BẮT

SAIGON.— Chiều ngày 5-12, Ông Nguyễn văn Hai 44 tuổi thợ mộc nhà ở hẻm 18 xã Phú Thọ Hòa đang ngồi trong nhà, bỗng một thanh niên vào nhà tự xưng là Cảnh Sát, bảo ông này là Việt Cộng và khám xét nhà ông, lấy những dụng cụ làm nghề thợ mộc và 200 đồng, lại bắt ông Hai đưa về bót Bình Thới. Lúc đó có người biết liền báo tin cho nhà chức trách. Nhân viên Cảnh Sát tới nơi hỏi giấy tờ và thẻ hành sự của tên này thì không có. Bắt về bót y khai tên là Nguyễn văn Mười 18 tuổi quân nhân đào ngũ. (S.S.)

HỨA TÌM VIỆC Ở SỞ MỸ, LẤY TIỀN BỎ TRỐN

SAIGON.— Cách đây 3 tháng, bà Nguyễn thị Toan 41 tuổi, ngụ tại trại Tô Nguyên quận Hóc Môn tỉnh Gia Định, có quen biết với ông Đỗ minh Khương 36 tuổi, ở cùng trại. Nghe nói ông Khương đang làm sở Mỹ ở Phi trường Tân sơn Nhất, bà nằn nỉ làm ơn xin giúp việc cho chồng bà. Ông này bảo phải đưa 5 ngàn đồng trả trước và 3 tấm hình để nạp vào hồ sơ đưa cho ông xếp. Bà Toan đưa trước 2.500đ và bảo nếu chồng bà đi làm thì còn 2.500 đồng nữa sẽ đưa hết. Lấy được tiền xong, ông Khương bỏ trốn. Tình cờ hôm vừa đây, bà Toan thấy Khương đang đi trên đường Tổng đốc Phương liền trình Cảnh sát bắt về bót. Sáng 4-12 Khương bị giải tới Biện lý cuộc. (VTX)

ĐẠI ĐỨC NHẬT HUỆ BỊ V.C. BẮT CÓC ĐÃ TRỞ VỀ

TRÚC GIANG.— Đại đức Thích Nhựt Huệ, Pháp hiệu Thiện Thắng, chánh đại diện Giáo hội Phật Giáo VN Thống Nhất quận Thạch Phú bị Việt cộng bắt cóc ngày 28-11 đã được thả về ngày 1-12 vừa qua. Cũng theo nguồn tin trên sở dĩ bọn VC thả Đại đức Nhựt Huệ vì chúng sợ Chánh quyền mở cuộc hành quân đại qui mô. Nhứt là đồng bào Phật tử địa phương cực lực phản đối hành động xâm phạm tín ngưỡng và buộc VC phải thả Đại đức. (VTX)

PHÓ ĐẢNG «ĐẦU LÂU» BỊ BẮT GIẢI TÒA

SAIGON.— Hơn hai tháng nay, tại vùng Quận 6, Cholon, đảng «đầu lâu» xuất hiện chuyên uy hiếp khách qua đường, cướp tiền bạc và nữ trang. Ngoài ra «đảng đầu lâu» có hàng chục đảng viên thường bắt các chủ quán nộp tiền tháng, nếu không cửa hàng sẽ bị đập phá. Tiếng đồn thấu tai nhà chức trách, nên sau nhiều ngày theo dõi, Phó đảng «đầu lâu» tên Nguyễn văn M. (20 tuổi) đã bị bắt giải tới Biện lý. (SS)

TRỘM XE, TRỘM ĐỒ, LƯỜNG GẠT BỊ BẮT

— Hồi 11g45 ngày 5-12, nhân viên cảnh sát quận Năm bắt quả tang Phan Phước, 30 tuổi, ngụ tại 63 Đề Thám, trộm chiếc xe Vespa số EB 9682 của ông Huỳnh quang Diệm, Phó Thẩm sát viên tùng sự tại Bộ Nội vụ.

— Cùng ngày nói trên, Võ văn Hiếu (41 tuổi) vô nghề nghiệp, ngụ tại 95/125 Phan văn Trị, bị Cảnh sát bắt quả tang về tội trộm một cái máy bào nước đá, 1 thùng đựng nước đá, trị giá hơn 4.000đ, tại đường Phan văn Trị, của cậu Thái viên Thụy Phương ngụ tại 123 đường Cô Bắc.

— Ngoài ra, hồi 17 giờ 50, Huê Kiều Lê Tòng 43 tuổi buôn bán, ở 241/15 đường Hậu Giang, bị câu lưu vì tội lường gạt số bạc 35.000đ của Mạc minh Khoan, 40 tuổi, thơ ký ngụ tại 910 đại lộ Trần Hưng Đạo bằng cách hứa bán căn nhà số 4 đường Nhiêu Tâm rồi lường gạt.

— Đêm 4 rạng 5-12 nhân viên Cảnh sát đi tuần trên đường Phan thanh Giản, đã bắt được Nguyễn văn Đức 16 tuổi đang dùng thang leo vào 1 tư gia ở hẻm 563.

— Cùng đêm nói trên, Cảnh sát đi tuần tới trước cửa căn nhà số 710 đường Phan thanh Giản, đã bắt Lê hồ Hùng 17 tuổi mở cửa chiếc xe du lịch số NBQ. 1-58 của ông Võ văn Dũng đậu ở trước cửa nhà, để trộm đồ phụ tùng xe hơi. (VTX)

— Hồi 4 giờ chiều 5-12, Cảnh sát bắt được Huỳnh văn M. (nhà ở đường Phan đình Phùng) đang rình ăn trộm tại nhà của 1 người đi vắng ở đường Mạc đĩnh Chi. Trong người M. có một thẻ quân nhân giả. M. thú nhận dùng thẻ quân nhân đã trộm được để trốn quân dịch. (C.C)

— Bà L. (35 tuổi) làm công cho Mỹ Kiều R.V. 50 tuổi tại đường Yên Đỗ, thừa dịp chủ nhà đi vắng, lấy trộm 1 quạt máy, 1 radio và nhiều vật dụng trị giá tới 10.000đ. rồi trốn mất. Sáng ngày 6-12 bà L. bị bắt, số đồ nói trên tịch thu lại gần đủ. (SS)

ĐỌC BÁO

TUYỂN LÍNH

Vừa rồi cha Hoàng Quỳnh vừa ra thông cáo tố cáo và cảnh cáo những tên cáo đội lốt hùm đã nhân danh cha để đi tuyển mộ binh lính (Đặt đoàn kết 74). Trong thông cáo trên cũng nhấn mạnh rằng Cha không ủy nhiệm cho những người này đi tuyển lính.

Thật là thời loạn! Vừa qua, hai tên lưu manh giả dạng Linh Mục Thượng Tọa đi gạt gẫm thiên hạ lấy tiền, điều này, còn có thể hiểu được. Nay chúng lại nhân danh Nhà Tu mà đi tuyển lính!

Ối trời ơi! sao mà chúng ngu thế! Tu hành thì ai cần người đánh nhau, (kiểm duyệt) mà chúng đi tuyển lính! Hèn gì chúng bị tội tày nhanh là phải. (kiểm duyệt một đoạn) (ĐẤT TỔ 7-12-65)

Đại bịp

Sáng qua, giữa lúc Tú Nóp đang ngồi viết bài ca ngợi quyết định thành lập Trung Tâm Khang Lạc của Thiếu tướng Vĩnh Lộc, Tư lệnh Quân Đoàn 2, thì có một người mặc đồ lớn bước vào, thò soạn hỏi Tú Nóp, rồi đưa danh thiếp tự giới thiệu là Thiếu tướng Nguyễn-công-Minh, Tư lệnh Quân đoàn 2 kiêm Vùng 2 Chiến thuật.

Tú Nóp ngạc nhiên không hiểu ông Thiếu tướng này ở đâu mới ra mà Tú Nóp không hề nghe tên, và càng ngạc nhiên hơn nữa về cái chức vụ Tư lệnh Quân đoàn 2 kiêm vùng 2 chiến thuật mà Thiếu tướng Vĩnh Lộc cho đến nay đang đảm nhiệm. Tuy nhiên, Tú Nóp vẫn mời ông Tướng này ngồi chơi và hỏi xem ông Tướng muốn gì. Ông Tướng cho biết mới ở Pleiku về hôm qua, chiều nay trở lên quân đoàn, đến phiền Tú Nóp cho biết địa chỉ của Á Hậu Đỗ trang Đài, vì ông Tướng độc thân, muốn cầu hôn với Á Hậu.

Biết rõ ông Tướng này chỉ là 1 tên đại bịp, Tú Nóp liền bảo trong cho ông Tổng thư ký Tòa soạn hay để anh này chạy sang nhà bên cạnh kêu cảnh sát đến bắt, nhưng khi ra thì ông Tướng này có lẽ thấy động, đã chuồn đi mất.

Tên đại bịp dám giả danh Thiếu Tướng Tư lệnh Vùng 2 Chiến thuật này trạc tuổi 34, 35, người mập lớn, nói tiếng Nam, bận bộ đồ màu đen tím. Với dáng điệu chững chạc, ăn nói hoạt bát, tên đại bịp này rất có thể đánh lừa được nhiều người. Và có lẽ vì đã bịp được nhiều người nên hắn mới dám liều lĩnh đến tòa báo định bịp luôn cả Tú Nóp tôi.

Viết mấy dòng này lên đây, Tú Nóp hy vọng sẽ giúp những đồng bào nào, đang bị tên đại bịp Nguyễn công Minh lừa gạt, có thể đến ngay nhà cầm quyền địa phương thưa trình, đồng thời, Tú Nóp cũng báo động để những ai sau này có dịp gặp ông Thiếu Tướng giả có thể biết đường mà tránh.

(TIẾNG VANG 6-12-65)

chính luận

DIÊN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG
Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG
Tòa soạn 15 Võ-Tánh — Saigon   Điện thoại : 25.977
NĂM THỨ 2 Số 507 8 Trang Giá 3đ.
Ngày Thứ Tư 8-12-65 (Ngày 16 tháng Mười Một Ất Tỵ)

Ý KIẾN

Trận Ia - Drang hay là một cuộc thí-nghiệm chiến - thuật ?

Tôi đã nhận được một vài bức thư ngắn của một người từng chỉ huy Trung đoàn Độc lập Cửu long trước kia đã hoạt động quanh vùng IaDrang—Chu Pong.

Viên cựu sĩ quan của Hồ chí Minh, hiện nay đã theo về với Chính phủ Miền Nam Việt Nam, viết rằng : « Điều lạ lùng là trung đoàn ấy lại chính là đơn vị vừa mới giao tranh với đệ nhất sư đoàn kỵ binh không vậnHoa kỳ trong những trận đẫm máu ở Ia Drang.

« Hồi trước căn cứ trọng yếu của chúng tôiđặt ở đất Miên, tại Voeune Sai, cách biên giới VN lối 80 cây số. Còn có một căn cứ tiền tiêu nữa tại Bồ-Kheo, lui vào đất Miên lối 40 cây số, đối diện Chu Pong.

« Lúc tôi rời đất Miên tôi đã trao lại quyền chỉ huy trung đoàn cho Đoàn Triêng. Nghe nói anh ta vẫn còn tại chức.

« Triêng sinh trưởng ở Cao Miên,nói tiếng Miên. Tôi biết rõ con người và chiến thuật của anh ta lắm. Con người ta ít thay đổi về những điều ấy.

« Nếu tôi đoán không lầm thì Đoàn Triêng đang thử thăm dò đệ nhất sư đoàn Mỹ. Anh ta muốn đo lường ưu điểm và nhược điểm của Mỹ khi gặp áp lực tột độ.

« Các cấp chỉ huy của Việt Cộng vẫn không quen với quan niệm là các binh sĩ Mỹ không giống như quân đội Pháp. Mà ngay cả tôi đây cũng có một thời gian tôi không hiểu. Tôi cũng đã từng phải ngạc nhiên trước tinh thần hăng say chiến đấu của binh sĩ Mỹ mỗi khi lâm trận.

« Tôi cho rằng chiến lược của Đoàn Triêng là thế này. Anh ta dồn dập tấn công bằng chiến thuật biển người để gây áp lực nặng nề cho quân đội Mỹ. Anh ta bố trí những trận phục kích vào sau lưng và hai bên hông để tiêu diệt quân đội Mỹ nếu bị tràn ngập vì biển người tấn công mà tháo lui hay di chuyển vị trí.

« Triêng chuyên môn về lối cận chiến để cho phi pháo của đối phương không thể nào hoạt động hữu hiệu được.

« Như thế bắt buộc địch quân phải tháo lui để rộng chỗ cho phi cơ và trọng pháo can thiệp.

« Các ổ phục kích của Triêng cũng lợi dụng những dịp rút lui đó.

« Vùng Pleiku-PleiMe-Chu-Pong-Ia Drang này đã được Việt Cộng lựa chọn kỹ càng. Đó là một địa điểm tương đương với Điện biên phủ để diễn lại cái trò nhất bửa đánh vào quân Pháp năm1954.

« Vùng ấy nằm về căn cứ của trung đoàn Việt Cộng đặt tại đất Miên. Ở đây họ cómột hậu thuẫn là du kích địa phương. Đó là một «khu giải phóng» của Việt Minh trong thời chiến chống Pháp.

« Những cuộc tấn công biển người của Triêng đã gây ra nhiều tổn thất cực kỳnặng nề cho Việt cộng.

« Nhưng nếu tôi không lầm về Triêng thìanh ta tung vào trận địa những du kích địa phương vàquân chánh quy địa phương để làm những đợt cảm tử hy sinh đầu tiên. Chắc rằng số quân ấy chiếm đến 75 phần 100 số tử trận.

« Còn lại chừng một phần tư số tử trận, tôi đoán là của Trung Đoàn Việt Cộng ở Cao Miên.

« Ngay bây giờ, anh ta đang mải lo thâu thập tài liệu, viết hàng lô báo cáo gởi tới tấp ra Hà Nội để cho thượng cấp biết rằng quân đội Mỹ làm những gì để đối phó với mỗi kiểu tấn công khác nhau.

« Ông sẽ lưu ý nhận thấy rằng trong một loạt trận đánh này, quân Bắc Việt cứ toàn một mực tấn công rồi rút lui. Ít lâu sau lại tấn công và rút lui nữa. Họ cứ lập đi lập lối hành động như thế. Mỗi lần họ lại thí nghiệm một kiểu chiến thuật khác đối với quân đội Mỹ.

« Đó là một phương pháp học hỏi rất hao tổn. Nhưng đó là lề lối của họ Hồ đã dạy. Tuy nhiên sau trận đánh, thì đến phần phê bình, phân tích.

« Riêng một loạt trận đánh này chắc rằng cũng chưa đủ. Có lẽ còn phải mở 5, 6 chiến dịch đó đương ở nơi nào khác nữa.

« Ông có thể tự mình suy luận cũng đoán ra được những chiến dịch ấy sẽ diễn ra ở đâu. Mỗi trận xem chừng sẽ khai diễn ở một vùng nào mà Việt cộng với Việt Minh đã nuôi dưỡng được lực lượng trong 15 năm qua. Ông cứ nhìn lùi trở lại xem các vùng « giải phóng » (Khu Việt Minh kiểm soát) nằm ở đâu trong thời kỳ chống Pháp.

« Rồi trong đó, ông cứ chọn lựa vùng nào dễ xâm nhập từ Cao miên hay từ một căn cứ Việt Cộng lớn ở Miền Nam. Rồi ông thử đoán xem.

« Nhưng với tất cả những dự định ấy, Việt cộng không thể nào cứ tự cho phép tiếp tục thí quân theo cái mức này được mãi».

Ray Cromley
(Newspaper Enterprise A so)

Điều cần thiết là cho Bắc-Việt hiểu rõ họ không thể nào toàn thắng được

Tờ tuần báo The Economist vừa phân tách cặn kẽ về tình hình Việt Nam :

Sau khi Ông Mc Namara bày tỏ quyết định của Hoa Kỳ gởi thêm quân đội sang Việt Nam được báo chí Anh bình luận sôi nổi, thì một vài tờ báo ở Anh đã tỏ ra dung hòa, và điều này tờ báo Economist đã có quan điểm khác.

Chỉ cách đây một vài tuần, bắt đầu thấy ở tờ báo Economist có gì gây ra một luận điệu khác đối với vấn đề Việt Nam và bài xã luận trong số ra tuần này, cho thấy rõ rệt lập luận của tuần báo ấy. Theo báo Economist thì trong 8ngày qua, cuộc chiến ở Việt Nam lại leo thang một lần nữa và có lẽ chỉ còn một hai bực nữa là tới ngọn thang.

Theo lời báo này thì ngọn thang là mức mà Trung Cộng quyết định đem quân vượt qua biên giới và từ mức đó mà đi, tờ Economist bình luận, thì có lẽ là các biến chuyển sẽ không còn gì mà lường được. Tuy nhiên, tới đây thì tuần báo Economist hết đồng ý với các quandiểmkhác mà nói trắng ra rằng phải đặt mọi trách nhiệm lên đôi vai Bắc Việt vì tại Bắc Việt mới có giải đoạn cuộc chiến tranh lan to ra được. Theo lời tuần báo này, thì Bắc Việt đã cố ý chọn đương trực tiếp chạm trán với quân đội Hoa Kỳ. Có hai lý do khiến cho BắcViệt chọn con đường trên, một là cuộc tấn công của Việtcộng mùa mưa đã thất bại và chứng tỏ rằng để một mình Việt cộng thì không cáng được,vì thế theo tuần báo Economist họ đã mang thêm quân lực vào để thử một lần nữa hòng đánh được thắng lợi trước khi quân đội Hoa kỳ quen thuộc thung thổ. Để đáp lại, quân đội Hoa Kỳ đã tăng cường quân lực. Lý do thứ hai theo báo Economist là Việt cộng và chính quyền Hà Nội coi Hoa kỳ chỉ là một con cọp giấy, và tin rằng nếu có thể làm cho quân đội Hoa Kỳ phải khá kiệt quệ trong các trận đánh ở các khu rừng ViệtNam,thì rồi áp lực ở trong nước sẽ đòi chính phủ Mỹ phải rút quân về. Gần đây Bắc Việt đã tin vững vào lý luận đó vì có ít nhiều cuộc biểu tình chống chính phủ ở Hoa Kỳ và các nơi khác.

Nhưng Hoa Kỳ phải chứng tỏ rằng cái lối suy nghĩ đó của Hà Nội là sai, và chỉ có thể làm được điều này bằng phương pháp tăng cường lực lượng quân đội Hoa Kỳ và thách thức quân đội Bắc Việt. Như vậy đến cái tình trạng là nếu đánh đến trận, thì quân đội Bắc Việt sẽ tan tành và tới điểm này, báo Economist lý luận như sau. Nếu thế thì BắcViệt có thể chọn một là chịu tới bàn hội nghị, hai là phải kêu gọi Trung cộng can thiệp. Nếu Bắc Việt vào tới cái thế đó thì sự thế về sau sẽ ra sao còn tùy thuộc nhiều vào những điều kiện mà Hoa Thịnh Đốn sẵn lòng đưa ra. Tờ tuần báo này, kế đó, cho rằng Hoa Kỳ chỉ có hai mục tiêu để can thiệp vào Việt Nam, mục tiêu thứ nhất là làm cho tình thế Đông Nam Á phải ổn định, thứ hai là cho Bắc Kinh một bài học để nhớ mãi là không thể tin vào về những cái gọi là chiến tranh giải phóng mà banh trương thế lực cộng sản ở vùng này, và mục tiêu thứ ba là làm cho các nước để tam thấy là những quyền lợi của Trung cộng đòi hỏi hòa bình. Để đạt tới những mục tiêu đó ở Việt Nam, theo tờ tuần báo Economist Hoa Kỳ không cần phải đánh tan Bắc Việt trong cuộc tranh đấu này, thắng lợi chỉ là sao khiến bên kia không thắng được trận.

Nếu mà khi nào Bắc Việt biết rằng đem quân Bắc Việt vào đánh nhau ở miền Nam là đưa quân vào chỗ chết,thì Bắc Việt phải:một là leo thang mà hai là thương thuyết. Nếu Bắc Việt mở rộng chiến tranh nữa Hoa Kỳ sẽ lại phải đi theo. Còn Bắc Việt chọn đường thương thuyết thì nềnđộc lập của NamViệt sẽ có thể được bảo đảm, và ảnh hưởng của cuộc chiến tranh giải phóng sẽ mất sự hấp dẫn của nó. Thế những điều cần thiết là Bắc Việt phải hiểu rõ rằng không thể nào toàn thắng được. B.B.C. 5-12

Tình hình tôn - giáo ở bên kia bức tường Bá - Linh

TUY MỀM DẺO, NHƯNG THÂM Ý VẪN LÀ NHẰM HỦY DIỆT

● CỘNG SẢN CÔNG NHẬN «NHỮNG PHẦN TỬ CHỦ TRƯƠNG chống chiến tranh, có thể thi hành hạn kỳ quân dịch»

● Cộng sản chỉ dân chủ bề ngoài, vờ mở thảo luận công khai với Giáo Hội, nhưng nhằm vào thanh niên nhiều nhất

TÀI LIỆU CỦA INTER - NATIONES

Chính sách mềm mỏng

Trong vùng Cộng Sản chiếm đóng chính sách của Đảng đối với giáo hội Thiên Chúa Giáo xem chừng đã trở nên mềm mỏng hơn trong những ngàygần đây, dưới sự lãnh đạo của Seigewasser, Bộ trưởng phụ trách về vấn đề tôn giáo với viên phụ tá là Flint. Seigewasser có vẽ chú trọng đếnsự giao thiệp đứng đắn nhảnhặnđốivớicácnhà lãnh đạo Giáo Hội mà Seigewasser hay mời đến hội đàm.

Sau khi Đức công Krummacher, Giám Mục Greifswald thuộc khu vực Nga chiếm đóng, đã minh định lập trường một cách công khai, Cộng Sản đã phải lưu ý thi hành một vài sự thay đổi mới đây. Sau bao nhiêu lần do dự, các viên chức trong Đảng Cộng Sản đã tuyên bố sẵn sàng thành lập trong khuôn khổ quân đội nhân dân Đông Đức, những đơn vị tiền phong, trong đó những «phần tử chủ trương chống chiến tranh» có thể thi hành hạn kỳ quân dịch được. Mặc dầu biện pháp ấy không thỏa mãn mọi nguyện vọng của giáo hội, nhưng người ta cũng nhận thấy có một chút cởi mở.

Ngoài ra, nhà cầm quyền Cộng sản cũng bỏ qua việc thi hành những sắc lệnh bắt buộc các Cha tuyên úy ở các trường cứ sáu tháng một lần phải ra trình diện trước Giám Đốc nhà trường để xin triển hạn giấy phép giảng dạy tôn giáo.

Cuộc đấu tranh tiếp diễn

Giữa Cộng sản và Giáo Hội Thiên Chúa Giáo ở trong vùng Cộng sản bị Nga sô chiếm đóng sự xung đột đã lần lượt trải qua các giai đoạn công khai tranh đấu, rồi đến điều đình giảng hòa ngoài mặt, và sau cùng là Cộng sản cố gắng chia rẽ Giáo hội ra làm hai. Mục đích của nhà cầm quyền Cộng sản là dùng áp lực cưỡng bách để dập tan những đoàn thể Giáo hội « trung kiên » để khuyên nhủ các con chiên nên «trung thành với nhà nước Cộng sản».

Noi gương Nga sô, Cộng sản Đông Đức tìm cách thu hẹp phạm vi hoạt động của giáo hội trong các công việc hành lễ mà thôi. Đồng thời Cộng sản cắt nghĩa cho nhân dân rằng Thập điều của ThiênChúa chỉ cốt đặt ra để ủng hộ bọn mãi nô và các lãnh chúa phong kiến, cũng như bọn tư bản và đế quốc. Một người Cộng sản « chân chính » phải biết rằng Thập điều của Thiên Chúa là luận điệu giả đạo đức, và cốt dùng để lừa gạt các tầng lớp lao động.

Để đối chọi với ảnh hưởng của Giáo Hội trong dân chúng, Đảng Cộng Sản Đông Đức đã phổ biến«mười điều răncủa đạo đức xã hội chủ nghĩa», đó là bí quyết để mưu cầu «tự do và hạnh phúc» cho con người.

Không thực tâm giảng hòa

Tuy nhiên, giọng điệu mền mỏng hòa dịu hiện nay đang thịnh hành trong các sự giao thiệp chính thức giữa Nhà nước Cộng sản với Giáo Hội, cũng không làm cho người ta quên rằng đến nay vẫn chưa có một giải pháp thực sự cho những vấn đề quyết định.

Chẳng hạn như các nhà lãnh đạo các Giáo Hội đã trình bày với nhà cầm quyền Cộng Sản những lý lẽ phản kháng đạo luật tháng hai 1965 về « chế độ văn hóa xã hội chủ nghĩa thống nhất » vẫn không thay đổi chính sách, bây giờ cũng như trước kia vẫn chủ trương giáo hội vô thần và công cuộc hướng dẫn nghề nghiệp do thanh niên hoàn toàn do chánh quyền cộng sản nắm trong tay.

Tới nay, người ta không hiểu rằng những lời khiếu nại của Giáo Hội về vấn đề này có được Cộng sản thèm để lọt vào tai không.

Riêng đối với Giáo Hội Tin Lành ở Đông Đức, nhà cầm quyền ở Đông Đức có thái độ rất khắt khe cứng rắn. Theo lập trường chính thức của đảng Cộng sản, thì sự giao thiệp với giáo hội Tin Lành cứ phải để mặc cho im lìm ngày nào mà chưa có những cuộc thương thuyết giữa hai quốc gia Đức.

Thực ra, địa vị của giáo hội Tin lành ở Đức đã thấy rõ là bấp bênhgai góc ngay từ năm 1963.

Trong kỳ hội nghị Thánh Vụ tổ chức ở Bethel (Tây Đức) các hội viên ở trong vùng Cộng Sản không đến dự được; vì có lệnh của Cộng sản ngăn cấm.

Hội nghị đành phải chấp thuận một thứ «sắc luật» ủy thác do hội đồng của Giáo quyền ban hành những luật của Giáo Hội trong những khóa họp riêng rẽ ở Tây Đức và ở Đông Đức.

Như vậy, mặc dầu Cộng sản cố tình chia rẽ, không cho hai bên được gặp nhau, Giáo hội cũng vẫn tìm cách duy trì được tinh thần và hành động thống nhất.

Sự đoàn kết ấy tỏ lộ ra ở một điểm là các khoá họp riêng rẽ của Giáo hội ở hai bên Tây và Đông Đức đều được ấn định vào cùng một ngày giống nhau và giữa hai bên Hội nghị vẫn có sự liên lạc bằng điện thoại.

Như vậy, người ta đừng nên có ảo tưởng là «cuộc đấu tranh tinh thần» đã chấm dứt. Cộng Sản không khi nào chịu bỏ rơi chủ trương của họ là tận diệt tôn giáo, nếu không bằng phương pháp độc tài võ đoán, thì cũng bằng đường lối ngấm ngầm xảo quyệt.

Lúc này, ở Đông Đức, nhà cầm quyền Cộng Sản làm ra vẻ dân chủ bề ngoài, đi vào đường lối tranh luận công khai với giáo hội về vấn đề mà Cộng Sản gọi là «chủ nghĩa vô thần khoa học». Xem như vậy tưởng dầu Cộng Sản thẳng thắn bàn cãi, tranh luận về lý thuyết, về tư tưởng. Nhưng thực ra, thâm ý của Cộng Sản mở những cuộc bàn cãi công cộng và tự do như thế là cốt để đả đảo những lý thuyết của giáo hội, đả đảo ngay cả căn bản của tôn giáo nói chung. Ác hại hơn nữa, Cộng sản không cần thuyết phục giáo hội hoặc các tín đồ, mà cốt nhắm vào tầng lớp thanh niên nhiều nhất.

Muốn tận diệt tôn giáo, CS thấy rằng không gì hơn là đầu độc đám thanh niên trước nhất, làm cách nào hủy diệt trong ý thức của thanh niên mọi mầm mống tôn giáo, mọi ảnh hưởng của những giáo lý trong kinh thánh.

Và Cộng-sản đã lần lần thay thế những tiết và hành vi phục vụ cổ truyền bằng những hình thức mới, bên ngoài cũng làm ra vẻ trịnh trọng thiêng liêng, nào là lễ Đặt Tên, lễn Hiến dâng thanh niên, Hôn lễ xã hội chủ nghĩa, Tang lễ xã hội chủ nghĩa... Tựu trung, Cộng sản chú trọng in sâu vào trong ý thức của thế hệ đang lên một giáo điều Cộng sản quan niệm rằng «thế giới này, ngay trong bản chất của nó, vốn dĩ là một thế giới vật chất». (VTX)

thắc mắc khiếu nại — Phiếu chuyển số 24

Kính gửi : Ông Giám Đốc Nha Thông Tin Báo Chí Bộ Tâm Lý Chiến — SAIGON —
Thư thắc mắc khiếu nại của độc giả

TỔNG SỐ đã chuyển	TỔNG SỐ trong ngày	LIỆT KÊ VĂN KIỆN
154	1	— Ông Nguyễn văn Ánh, Bình Dương, TMKN đề ngày 30-11-1965v/v con bị thâm sát nay xin chánh phủ cho điều tra nội vụ.
155	2	— Ông Tống Hoàn, ngụ tại 148 Hồ văn Ngà Saigon TMKN đề ngày 9-11-65 v/v Thuê Nhà ở đã gần 50 năm nay bị đuổi nhà đã có kháng cáo, kháng tố vào ngày 1-12-1965.
156	3	— Một số học sinh theo chương trình Pháp, lớp « Terminale » TMKN đề ngày 1-12-65 v/v xin bộ Quốc gia Giáo dục can thiệp với Bộ Quốc phòng chấp nhận chứng chỉ lên lớp Terminale được tương đương với bằng Tú tài I Việt. để được theo học các khóa sĩ quan.
157	4	— Ông Hồ mạnh Trinh, giáo sư Trung Học Chương Thiện Đại diện 2.300 học sinh Trung Tiểu Học Vị Thanh (Chương Thiện), TMKN đề ngày 22-11-1965 v/v xin được cải tổ con đường dài 150 m dẫn vào trường học để tránh khỏi cảnh lội bì bõm dơ dáy cho học sinh.
158	5	— Bà Nguyễn Thị Kim Anh, 22 B Cao Bá Nhạ Saigon, TMKN đề ngày 30-11-1965 v/v các tem, ảnh gởi từ ngoại quốc về đều bị Bưu Điện làm mất hết mặc dù đã nhiều lần khiếu nại thẳng với Bưu điện nhưng tình trạng vẫn không thay đổi.
159	6	— Ông Vũ Đình Tâm thay mặt một nhóm cai thầu, TMKN đề ngày 25-11-65 v/v xin Chánh phủ nâng đỡ các nhà thầu chân chính để họ dễ dàng dự các cuộc đấu thầu của Chánh phủ.

Sài gòn ngày 6-12-1965

XIN LƯU Ý :
Xin quý bạn đọc từ nay nếu có gởi Thắc mắc khiếu nại về Tòa soạn, xin nhớ viết thành Hai bản một để chuyển còn một lưu tòa báo để tiện việc theo dõi và trả lời quý bạn đọc sau này.

THƠ VUI

Sự đời

(Trong phiên họp bất thường chiều thứ ba 2-12-65 của HĐĐT ông Nghị tuyên bố «dân có bông mua xe gắn máy thì sao Nghị không có bông mua xe hơi ? ? ?

Làm ông Nghị tất nhiên lắm việc,
Nào đi thăm, nào...tiệc ngoại giao;
Thôi thì đủ thứ tào lao,
Hàng muôn con mắt trông vào, dễ a ? ? ?
Bởi như thế Nghị là ... phải hách.
Phải xe hơi cho oách, cho oai ;
Cho dân biết mặt biết tài,
Cho dân trông thấy Nghị... sài khác dân !
Là dân đen, tấm thân ... sức mấy
Mà có xe gắn máy phóng tung ?
Còn đây dân Nghị... yêng hùng,
Mà sao chẳng được « bông » dùng xe hơi ? ? ?
Nghe ông Nghị mở lời... ấm ức,
Lũ dân nghèo đứng đực mà trông ;
Chuyện đời tựa chuyện... kim chung,
Sự đời thua miếng... đình chung giữa làng.

NHẤT CHIÊU THANH
(Trung Chánh)

Cộng sản ở Bắc Việt

Giáo sư Honey

(TIẾP THEO)

Một đặc điểm chung nữa là bài nào cũng đả kích chủ nghĩa xét lại, bị kết tội là «mối hiểm họa trầm trọng nhất» và chủ nghĩa cải cách. Con những tư tưởng «hữu khuynh», những tư tưởng sai lệch «tả khuynh» và «chủ nghĩa giáo điều» thì lâu nay ít bị nêu ra mọi sát. Xét những cố gắng hồi gần đây để giữ thái độ không thiên về phe nào, người ta không khỏi ngạc nhiên vì một bài bình luận của báo Nhân Dân (14-3-63) đã tuyên bố thẳng ruột ngựa như sau :

« Những kẻ mạnh tâm tuyên truyền cho chủ nghĩa xét lại đều tìmhết mọi cách để thực hiện sự « thỏa hiệp giai cấp » giữa những kẻ bị áp chế với bọn tư bản thống trị. Con đường của chủ nghĩa xét lại là con đường đưa dẫn các phong trào Cộng sản và nghiệp đoàn lạc ra xa quỹ đạo của chủ nghĩa xã hội khoa học.... Hoạt động của bọn chúng (bè lũ phản bội ở Nam tư) đã phá hoại biết bao nhiêu đối với sự đoàn kết nhất trí của phong tràoCộngsản quốc tế.

Tất nhiên ta phải tìm lý do của tiếng chuông ấy trong chủ trương đả kích chủ nghĩa xét lại.

Từ ngày Novotny, Chủ tịch Tiệp Khắc, viếng thăm Bắc Việt, Trung Cộng tỏ ý giận dỗi, bằng cách không thèm phổ biến tin tức gì về mọi việc quan trọng xảy ra ở Bắc Việt. Có lẽ nguyên nhân sự giận dỗi ấy là thời gian lưu trú kéo dài khác thường của phái đoàn quân sự Liên Xô hay của Chủ tịch Novotny, hoặc già cố khi là chứng cớ, trao đổi quan điểm bí mật trong bộ khối Cộng sản, mà không hề thấy loan tin chính thức. Dầu sao, cứ biết chắc chắn là Bắc Việt bị quan thầy Tàu Cộng ghét bỏ trong những tháng đầu năm 1963. Rồi bỗng nhiên, không báo trước, không có dấu hiệu gì chứng tỏ sự tái lập liên lạc giữa hai thầy trò, tờ Jin Min Yi Po - Nhân Dân Nhật Báo - ngày 12.3.63, dành một trang rưỡi để đăng tải nguyên văn 4 tài liệu sau đây :

1.- Bản tuyên ngôn ngày 10-2 về sự đoàn kết của phong trào Cộng Sản quốc tế, do Chính Trị Bộ Ủy Ban Trung Ương Đảng Lao Động công bố.

2.- Bản thông cáo chung của Hồ Chí Minh và Novotny, do Thông Tấn Xã Bắc Việt công bố hôm 29-1.

3.- Bài bình luận của báo Nhân Dân (ở Bắc Việt) nhan đề là « Đoàn Kết là bảo đảm cho mọi thắng lợi của ta » (11-2)

4.- Một bài bình luận trong số tháng 3 của tập san « Học tập » nhân dịp kỷ niệm ngày Các Mác từ trần : «Hãy cùng có sự đoàn kết nhất trí trong phong trào Cộng sản quốc tế và phe xã hội chủ nghĩa».

Sự thay đổi thái độ đột ngột của Trung cộng chứng tỏ rõ rệt có sự bí mật giảng hòa giữa các lãnh tụ của hai nước, và xét theo tình hình tiến diễn, người ta có thể đoán hiểu tính chất của sự giảng hòa ấy. Có lẽ đúng là các lãnh tụ Bắc Kinh phật lòng vì sự hiện diện của một tay ủng hộ đắc lực cho Krut Sốp như Novotny, tại một nước Cộng sản ở cạnh nách Trung cộng, và cũng phật lòng phần nào vì những giọng điệu tuyên bố có vẻ thân Nga của các lãnh tụ Bắc Việt trong khi đón tiếp Novotny.

Muốn cho quan thầy nguôi giận, các lãnh tụ Bắc Việt bèn lợi dụng Lễ Kỷ niệm Các Mác để đưa ra những lời tuyên bố vuốt ve lập trường của Bắc Kinh. Những mối bất bình cốt yếu vẫn chưa nguôi. Mãi đến khi các lãnh tụ Bắc Việt đồng ý mời Chủ Tịch Trung Cộng là Lưu Thiếu Kỳ chính thức qua thăm Bắc Việt, bấy giờ các quan thầy mới bớt giận làm lành. Chắc rằng chính vì lẽ đó mà Bắc Việt mời Lưu Thiếu Kỳ chánh thức qua thăm Hanội và chính nhờ đó mà sự giao thiệp bình thường được tái lập giữa đôi bên, vào khoảng ngày 12-3-1963.

Cuộc viếng thăm của Novotny tại Hà Nội đã được đôi bên coi như một lợi điểm lớn lao mà Liên Xô nắm được, trong vụ tranh chấp với Trung Cộng, vì đó là một dịp để bênh vực lập trường của Liên Xô trong một nước Cộng sản như Bắc Việt, đứng lưng chừng giữa hai phe Liên Xô và Trung Cộng, và cũng là một dịp để cho thế giới tự do nghĩ rằng Cộng sản Bắc Việt có cảm tình với Liên Xô nhiều hơn.

Như vậy, sự tức giận của Trung Cộng về vấn đề này không phải là vô lý. Một chuyến du hành của Chủ Tịch Lưu Thiếu Kỳ tại Bắc Việt sẽ là một phương lược có hai lợi điểm, một là để phá tan ảnh hưởng của Novotny, hai là để nhắc nhở cho Liên Xô biết rằng ảnh hưởng của Trung Cộng tại Bắc Việt vẫn còn mạnh, đừng nên coi thường.

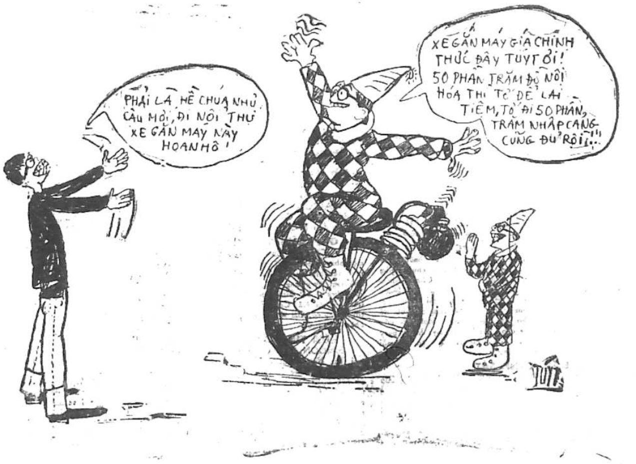
Các lãnh tụ Trung Cộng đã thừa hiểu thói quen của các lãnh tụ Bắc Việt là đưa ra những lời tuyên bố ngọt ngào để làm đẹp lòng các thượng khách đương lúc viếng thăm, cho nên họ cầm chắc trong tay là các lãnh tụ Bắc Việt sẽ đưa ra những thông cáo có cảm tình rõ rệt với Bắc kinh.

Về phía nhà cầm quyền Bắc Việt, chắc hẳn cũng thấy rằng những cuộc viếng thăm của các quan thầy, hết Novotny lại đến Lưu Thiếu Kỳ, thực là rắc rối lúng túng, tránh không được, đành phải miễn cưỡng đón tiếp, vì đây là cơ hội duy nhất để vận dụng hết thảy tài nghệ siêu đẳng của Bác Hồ về môn nịnh hót ngoại giao.

Cuộc viếng thăm chính thức của Lưu Thiếu Kỳ

Việc loan tin về cuộc viếng thăm của Lưu Thiếu Kỳ bị đình hoãn vài tuần lễ, rồi sau chót mới được Bộ Ngoại Giao Bắc Việt công bố hôm 27-4. Xem chừng sự trì hoãn ấy có mục đích bưng bít lý do đột ngột tái lập giao hảo với Trung Cộng.

Trong khoảng thời gian đó, Bắc Việt phải đương đầu với những khó khăn ác liệt trong tình hình nội bộ, nhất là ở lãnh vực nông nghiệp. Chiến tranh ở Miền Nam cũng là một mối lo trầm trọng : gió đã xoay chiều, tình hình trở nên nguy ngập khốn đốn cho bọn phiến Cộng ; phải áp dụng ngay những biện pháp mới, nếu không muốn cho tình hình sụp đổ hoàn toàn trong chốc lát. Đó là lý do giải thích những áp lực mới xuất hiện ở Ai-Lao, do bọn Pathet-Lào được Bắc Việt ủng hộ, bắt đầu mở một loạt tấn công vào các vị trí của phe trung lập. (còn tiếp)



Đặng-Tâm

Hoà bình, Dân chủ và chống Cộng

Nói đến hòa bình hay dân chủ là nói đến ước vọng thầm kín nhất không riêng đối với dân Việt Nam mà còn đối với mọi sắc dân trên thế giới nữa. Nhưng hòa bình theo nghĩa nào ? Một nền hòa bình tiếp theo là một cuộc đô hộ của C.S. thì nền hòa bình đó có chấp nhận được không? Dân chủ theo đường lối nào ? Dân chủ để làm cho nước mạnh dân giàu, tự lực tự cường như trước những đe dọa của C.S. cũng như của thực dân hay là dân chủ để rồi C.S. có thể lợi dụng chính các cơ cấu dân chủ của ta để mưu đoạt những thắng lợi chính trị ?

Chúng ta ao ước một nền hòa bình, nhưng nền hòa bình đó phải bảo đảm cơm no, áo ấm, tôn trọng nhân phẩm và giá trị con người. Chúng ta không thể chấp nhận một nền hòa bình khi giá trị con người bị chà đạp. Nền hòa bình mà những người chống cộng cũng như toàn thể các chiến sĩ của Quân Lực VNCH chủ trương theo đuổi là hòa bình trong danh dự. Điều này đã được nhiều yếu nhân đề cập rồi. Nhắc lại ở đây kẻ viết chỉ muốn nhấn mạnh rằng hòa bình không thể đến với chúng ta theo một đường lối dễ dãi. Hòa bình chỉ có khi chúng ta có một sức mạnh khả dĩ đủ giúp ta đoạt được nó.

Trong mấy ngày gần đây, tại Mỹ có một vài người yêu chuộng hòa bình nhưng không đặt lòng yêu chuộng đó đúng chỗ.

Và chỉ vì không hiểu rõ thực trạng ở nước ta đã tự hủy hoại thân thể cho C.S. lợi dụng. Một số người ở V.N. sẵn có tinh thần phản chiến cũng vội phụ họa theo bằng những luận điệu chỉ có lợi cho đối phương, chứ không mảy may mang lại một niềm khích lệ nào cho công cuộc chống C.S.

Những người có ý tưởng đó có thể là những người đứng ngoài lề cuộc chiến đấu. Họ chưa đóng góp nhiều vào công cuộc chiến đấu sắt máu trong hai chục năm qua, nhưng họ lại lớn tiếng cổ võ hòa bình. Làm như thể chỉ họ là người biết yêu chuộng hòa bình, chỉ họ là người hết mực yêu thương đồng bào, hết mực biết tiết kiệm xương máu của chiến sĩ. Người lính cầm súng chiến đấu trên khắp các chiến trường trong bao nhiêu năm qua yêu chuộng hòa bình hơn ai hết. Nhưng khát vọng hòa bình là một đằng; đạt được một nền hòa bình theo đúng ý nguyện mới là đường lối đến nhận hòa bình của những người cầm súng.

Tất cả những luận điệu hòa bình trái với đường lối hòa bình như đã trình bày ở trên đều không đưa chúng ta đến một mục đích nào cả. Không những thế nó còn gây trở ngại lớn lao cho công cuộc chống cộng. Còn gì mỉa mai và đau đớn cho bằng trong lúc các chiến sĩ đang ngày đêm xông pha, mang xương máu tạo lập một nền hòa bình thực sự thì ở hậu phương có một vài người lại đi cổ võ một nền hòa bình phản lại quyền lợi của nhân dân miền Nam chống cộng, chà đạp lên xương máu của các chiến sĩ đã hi sinh trong bao nhiêu năm qua.

Những người có tinh thần phản chiến trong lúc này chẳng khác nào những người thiếu ý chí chiến đấu, chấp nhận một sự đầu hàng trước xâm lăng C.S.. Còn những người tỏ rõ hành động «hiếu hòa» không dưới hình thức này thì hình thức khác, nếu họ không bị C.S. lợi dụng chăng nữa, hành động của họ đã gián tiếp nối giáo cho C.S.

Chúng ta, những người chiến sĩ tranh đấu cho một nền hòa bình thực sự, cần phải đề cao cảnh giác trước mọi âm mưu hòa bình theo kiểu này. Chấp nhận một nền hòa bình đưa đến gông cùm thống trị mới, chúng ta sẽ làm tủi hổ vong linh những chiến sĩ đã chết, làm mất lòng tin nơi những người bạn đồng hành đang sát cánh chiến đấu với chúng ta.

Nhân dân miền Nam, sau bao nhiêu kinh nghiệm đau thương với CS, nhất định chỉ chấp nhận một nền hòa bình trong vinh quang của chiến thắng. Kẻ nào đi trái với chủ trương hòa bình này, kẻ đó chính là C.S. lộn sòng, một cán bộ C.S. nguy hiểm cần được những người yêu chuộng hòa bình thực sự lột mặt nạ.

Đề cập đến vấn đề dân chủ, kẻ viết hoàn toàn đứng trên quan điểm chống cộng để cứu xét mọi khía cạnh của việc thực thi một nền dân chủ trong hoàn cảnh một nước đang có xâm lăng C.S.

Nhiều ý kiến cho rằng việc thực thi dân chủ phải đi song song với công cuộc chiến đấu chống cộng thì những mục tiêu của chúng ta mới mau thành đạt. Sở dĩ C.S. còn phải tuyên truyền được ta là vì ta không áp dụng một chế độ dân chủ thực sự. Những biện pháp đưa ra chỉ có tính cách dân chủ tạm thời không đủ lôi cuốn hấp dẫn người dân chống lại CS. Kẻ viết bài này hoàn toàn đồng ý trên lý thuyết. Trong thực tế ý kiến này không thể nào áp dụng có kết quả được. Đọc đến đây bạn có đọc giả cho rằng chỉ vì không áp dụng đến nơi đến chốn nên mới thất bại.

Bỏ ra ngoài mọi lời bàn cãi dài dòng, xét vấn đề ngay trong thực tế, chúng ta thấy rằng nếu đem áp dụng một chế độ dân chủ ở đây mà cụ thể là biết lập một cơ quan dân cử trong lúc này sẽ không mang lại những điều kiện thuận lợi cho công cuộc chống cộng và thực thi dân chủ. Nói như vậy không có nghĩa tạm chấp nhận một chính thể độc tài mà chỉ muốn nêu rõ một điểm là việc thiết lập một cơ quan dân cử trong lúc này sẽ tạo cơ hội cho V.C. chạy vào thao túng. Chúng ta không có mặc cảm sự lãi chung đó là sự thực.

Bộ máy chính quyền trong xã của chúng ta còn lỏng lẻo, cán bộ con non nớt về chính trị, yếu kém về kỹ thuật, chúng ta không thể nào tổ chức được một cơ quan dân chủ theo đúng ý nghĩa dân chủ. Mà nếu làm theo một hình thức tránh được sự trà trộn của C.S. hoặc thân cộng, vô tình chúng ta đã đi theo vết xe cũ.

Do đó đòi hỏi dân chủ trong lúc này cũng giống như những người có tinh thần phản chiến, chấp nhận một nền hòa bình dễ dãi như đã trình bày ở phần đầu, đều tạo cơ hội cho C.S. thực hiện các mưu thuật chính trị.

Tự do dân chủ là lý tưởng cao đẹp soi đường chỉ lối cho công cuộc chiến đấu của chúng ta. Nhưng đòi hỏi dân chủ chúng ta cũng phải nghĩ rằng trước mặt ta có kẻ thù đang lăm le hễ thấy ta hở cơ chỗ nào là đánh ta chỗ ấy. Tạo lập ra những cơ cấu dân chủ để CS lợi dụng chính cơ cấu dân chủ của chúng ta để đấu tranh chính trị với ta thì quả là ta đã đưa thêm vũ khí cho kẻ địch để kẻ địch tiêu diệt được ta mau chóng hơn.

Ta chấp nhận dân chủ ở khía cạnh làm cho con người có cơm ăn áo mặc, có ăn học, có an ninh tối thiểu bằng những đạo luật cũng như bằng những lực lượng để cho con người phát triển dễ dàng cuộc sống tinh thần và thể chất. Muốn đạt được những mục tiêu này điều kiện cần và đủ buộc chúng ta phải ngăn chặn mọi trào lưu «dân chủ quá trớn» không giúp ta tiến tới chỗ giải phóng con người thoát được những o mê bức bách qua cuộc sống vật chất mà chỉ đưa đến cho C.S. những cơ hội ngấm ngầm một thuở để chống lại ta.

Đưa ra những chiêu bài dân chủ trong lúc chiến cuộc đang gay go chỉ là một cách dối trá, mị dân. Hoàn cảnh của chúng ta lúc này buộc chúng ta phải nhìn thẳng vào thực tế — một thực tế chống cộng bảo vệ quyền sống của con người.

Chiến tranh còn kéo dài, đòi hỏi tiên quyết của chúng ta là an ninh trật tự. Tất cả đều quy vào hai chữ «CHỐNG CỘNG».

Hòa bình và dân chủ là hai mỹ từ mà ai cũng mong mỏi đạt được. Nhưng thực hiện được hòa bình và dân chủ trong những điều kiện chống cộng quả là một vấn đề khó khăn cho chúng ta. Bởi vậy chúng ta cần phải đặt một mối tương quan giữa hòa bình, dân chủ và công cuộc chống cộng. Khi đã loại được C.S. một nền hòa bình và dân chủ thực sự sẽ được thiết lập. Lúc đó người dân sẽ có đủ kinh nghiệm để thừa hưởng một nền dân chủ lâu dài. Tóm lại, hòa bình, dân chủ chỉ là hai mặt của một vấn đề rộng lớn là chống cộng bảo vệ chủ quyền quốc gia. Hòa bình, dân chủ không nằm trong sách lược chống cộng chỉ đưa ta vào ách thống trị của C.S.

Những bạn ham thích Anh ngữ hãy đón đọc

VIETNAM TODAY

Giai phẩm Anh ngữ đầu tiên tại Việt Nam
Trình bày linh động mọi vấn đề của đời sống dân tộc

Chủ trương biên tập :
TRẦN-NHÃ
với sự cộng tác của :

TRẦN LONG, NGUYỄN ĐÌNH HÒA, NGUYỄN NGỌC PHÁCH, TRẦN XUÂN TRƯỜNG, BỬU NGHI, CHÂU KIM ĐỊNH, NGUYỄN PHƯỚC THIỆN, NGUYỄN XUÂN KỲ, ĐẶNG ĐỨC TỰ, NGUYỄN DUY LIỄU, NGUYỄN THANH KHIẾT, MAX BOAS, PERCI PICARDO, JOE MAYOR, TRANG HUYỀN LAN và hai họa sĩ TRÙNG DƯƠNG, HUY LINH.

84 trang khổ lớn, bìa màu. In trên giấy tuyệt hảo giá 150đ.

PHÁT HÀNH NGÀY 1-12-1965

Nhật báo «THE SAIGON POST» *xuất bản*
Có bán tại các tiệm sách và các sạp báo

Rhodesia hay là màn chót của một đế - quốc lột xác

III.- CỦA DÂN THÌ PHẢI TRẢ DÂN

● Quyền của một số người được uống uých-ki là một quyền đáng tôn trọng, nhưng quyền ấy chỉ được tôn trọng khi mà đại đa số dân chúng được quyền sống tự do, loại trừ dần những bất công xã hội không sao để tồn tại mãi

TỪ-CHUNG sưu tầm

Một chi tiết

Đọc xong bài trước, quý bạn tất thấy điểm mâu thuẫn sau đây, dân bản xứ than phiền là không được học, còn chính phủ da trắng thì kêu trường ốc đàng hoàng.

Vậy sự thực ở đâu ?

Nếu cho rằng con số không biết nói dối, thì phải công nhận rằng chính phủ người da trắng có cố gắng phổ biến giáo dục.

Năm 1953, số trẻ em được đi học là 266.435. Đến năm 1965 con số này tăng lên tới 627.806. Vậy nói rằng 85o/o trẻ nhỏ đến tuổi đi học được đi học là đúng.

Nhưng nếu so số học sinh trung học năm 1953 là 1.081 đến năm 1965 tăng lên 11 495. thì phải nhận rằng con số này đã tăng gấp 10; tuy thế 60 trẻ em học xong chương trình sơ học mới có một em được lên trung học, và nhiều phần cầm chắc bố mẹ em đó là da trắng.

Lên đại học mới tệ hại hơn. Tổng cộng, năm 1965 chỉ có 250 sinh viên da đen leo lên được đến cấp đại học.

Vậy phải nói rằng chính phủ da trắng có dạy dân da đen để làm công dân hạng hai, chứ không phải là giáo dục cho dân da đen thành công dân ngang vai vế với dân da trắng.

Và dĩ nhiên là dân da đen phải trông cậy ở Nữ hoàng Anh để Nữ Hoàng trả lời xứ sở cho họ

Vì thế mà vấn đề được đặt ra trên hai bình diện.

Một là, nếu không gọi thế là «kỳ thị chủng tộc» mà chỉ gọi là «chênh lệch xã hội» cũng không sao, miễn là đồng ý xóa bỏ sự chênh lệch đó.

Dân da đen nhìn thấy giải pháp duy nhất là lấy lại chủ quyền.

Còn dân da trắng, thì cho rằng trao lại chủ quyền, tức là họ tự sát.

Nên họ công bố Rhodesia phải làm một nước do người da trắng cai trị.

Đây là bình diện đối nội. Trên một bình diện cao hơn, chủ quyền tối thượng mà hai sắc dân cùng tranh dành, hãy còn trong tay Hoàng gia Anh Quốc trên lý thuyết, và trong tay chính phủ Anh Quốc trên thực tế.

Do đó, mà cuộc tranh chấp dính cả Luân Đôn vào.

Như trên đã nói chính phủ Ian Smith đòi cho Rhodesia được độc lập (hiểu theo nghĩa là người da trắng cai trị vĩnh viễn) Anh Quốc ưng thuận, nhưng đặt điều kiện là phải đảm bảo cho 4 triệu dân da đen, tới một thời hạn nào đó, được quyền kiểm soát chính phủ, nghĩa là Anh Quốc thuận trả lại chủ quyền cho người da trắng ở Rhodesia với điều kiện là chủ quyền ấy phải được hoàn lại dần dần cho dân da đen, khi họ càng đáng được trách nhiệm.

Chính phủ Ian Smith không chịu. Chỉ thuận cho dân da đen có tới 15 ghế tại Quốc Hội, và cho 12 tù trưởng da đen được lập một thượng nghị viện, có giá trị «tư vấn».

Nhưng cả 12 ông tù trưởng này đều do Nhà Nước Da Trắng cấp lương từ trước cho đến nay, nên cái Thượng Nghị viện ấy, dù có được thành lập, cũng không có quyền gì.

Dĩ nhiên là Anh Quốc một nước dân chủ đại nghị vì cả khối Liên Hiệp Anh, không thể để riêng cho dân Anh ở Rhodesia phá lệ làng như thế.

Thế là mối tranh chấp vừa có tính cách đen trắng, lại cộng thêm tính cách thuộc địa chống lại với mẫu quốc.

Nhưng thế chưa hết.

Ở Phi châu hãy còn rớt lại một số lãnh thổ hoàn toàn thuộc quyền dân da trắng quản trị. Ấy là Nam Phi, Rhodesia, trước kia thuộc Anh, và Angola cùng Mozambique, nay hãy còn thuộc Bồ Đào Nha. 4 nước ấy lập thành một khối để bảo vệ quyền lợi của dân da trắng.

Còn các quốc gia Phi Châu khác đều ủng hộ dân da đen ở Rhodesia nghĩa là gián tiếp ủng hộ Anh quốc.

Thành thử cuộc tranh chấp đen trắng ở Rhodesia khó mà có thể tự giới hạn trong lãnh thổ Rhodesia cho được.

Tổ chức Phi Châu Thống Nhất gồm 36 nước không thể ngồi yên xem dân da đen ở Rhodesia làm đầy tớ mãi. Một ủy hội năm nước gồm Ai cập, Kenya, Tanzania, Nigeria, và Zambia đã họp tại Dar—es—Salam để lo biện pháp đối phó.

Khối này có thể tập trung được 450.000 quân sĩ và 500 chiếc máy bay. Riêng Ai cập đã có thể góp đủ phân nửa rồi. Nhưng Ai cập vừa đánh Yemen không xong phải rút về, và đã từng đánh Do Thái không nổi.

Trừ Ai Cập ra thì các nước khác kể cả Algérie và Ghana là hai nước đòi can thiệp hăng nhất đều không có đủ phương tiện quân sự để thực hiện 1 cuộc viễn chinh, nó đề ra nhiều vấn đề tiếp vận rất rắc rối.

Trong khi ấy khối da trắng sẵn có 250.000 quân sĩ và hàng chục phi đoàn khu trục và phóng pháo cơ. Vì số phi cơ đó các thủ đô dân da đen có thể thành tro tàn mau lẹ, và cứ lấy Congo làm thí dụ... một dúm lính đánh thuê da trắng dựng lại nổi sự nghiệp cho ông Tshombé, thì đủ rõ là khi mà các quốc gia da đen đòi đánh rát hăng, thì trong thâm tâm, các chính phủ họ đã thừa biết rằng việc phải dọa thì cứ dọa thế thôi chứ đánh chưa chắc đã lợi.

Nhầm lẫn

Trước khi tình hình đến chỗ quyết liệt đó, là người ngoài cuộc, trông vào sáng nước hơn, người ta có thể chê ông Smith rằng : Ông ơi, sao ông dại thế, nếu các ông muốn người da trắng cứ cầm quyền, thì ông cứ việc để mặc chính phủ Anh lo chống đỡ cho các ông, có hơn không.

Thế này nhé, các ông quên đứt đi rằng dân da trắng ở Rhodesia không phải toàn là con cháu những nhà thám hiểm lập quốc ngày xưa.

Mà ngày nay đa số là dân vừa ở Anh Quốc sang. Trong số ấy không thiếu gì người bỏ phiếu cho Đảng Lao Động ở Anh. Quên điều đó là một sự quên lãng rất nguy hiểm.

Vẫn biết rằng các ông là họ hàng bà con với dân Anh thật đấy, nhưng các ông không nhìn thấy tướng Đờ gôn hứa hươu hứa vượn ở An giê Ri với người An giê Riêng gốc Pháp đấy ư ? Rồi sau chính ông Đờ gôn lại chẳng trù bọn ấy nhất là gì ?

Ngay đến như ở Mỹ khi người da trắng ở Miền Nam kỳ thị dân da đen, hễ xảy ra bạo động thì chính phủ liên bang chẳng gửi quân đội tới Miền Nam là gì ?

Các ông ngỡ rằng cứ mua chuộc một số tù trưởng, rồi hội họp họ lại, bảo họ ký vào một bản tuyên ngôn, thế là dân ý được biểu lộ rồi đấy. Các ông còn lạ gì, đấy đâu có phải là ý dân. Mà đây chỉ là ý của chính các ông.

Các ông kêu rằng các ông sợ dân da đen liên kết đánh các ông. Xin các ông đừng vờ nữa.

Các ông biết thừa đi rằng nếu họ mà đụng vào các ông thì họ mảnh giáp chẳng còn.

Giả thử như các ông chẳng tuyên bố độc lập gì cả. Thì bản hiến chương còn đó. Muốn sửa bản hiến chương ác nghiệt đó, cho dân da đen có thêm quyền ăn nói, chính phủ Anh phải viện trợ cho các ông để hối lộ các ông, xin các ông mở rộng cử tri đoàn chút nữa cho thêm một số dân da đen nữa cầm thẻ đi bầu, cho nó có cái vẻ dân chủ tiến bộ từ từ.

Rồi vấn đề ra trước Liên Hiệp Quốc. Lâu lâu Anh Quốc lại chuyển tới các ông một bản quyết nghị long trọng của Đại Hội Đồng khuyến cáo các ông thế này thế khác. Đến thế là hết đường đất.

Trong khi ấy, ở tại Rhodesia, các ông cứ việc đóng cửa bất cứ tờ báo nào cấp tiến, mà các ông gọi là có đặc tính phá hoại sự hòa hợp dân tộc, khuấy đục dân da đen nổi loạn, các ông cứ việc bỏ tù các lãnh tụ như Nkomo, Sitbole, các ông cứ lâu lâu lại cho cảnh sát đi hốt cáp 1 lần, và nếu cần thì bỏ tí tiền ra, mà mua phiếu của dân da đen vừa được cầm thẻ cử tri.

Các ông cứ việc ngồi yên, ngậm miệng ăn tiền, không phải công bố độc lập gì cả, mặc ông Wilson lo liệu chống đỡ cho các ông, thế có hơn không ?

Đằng này các ông công bố độc lập, Liên Hiệp Quốc buộc phải chống các ông. Một chính phủ da đen lưu vong có thể ra đời. Sẽ có một quốc gia da đen công nhận chính phủ đó, cho chính phủ đó ở nhờ, trú chân tạm.

Rồi Nga sô và Trung cộng sẽ nhảy vô gây ảnh hưởng nhằm tạo một cuộc chiến tranh giải phóng. Thế là hết hòa bình. Ấy là chưa kể những biện pháp phong tỏa kinh tế không làm được cho các ông chết, nhưng cũng làm cho các ông phiền. Sao các ông dại thế, các ông ơi !

Vẫn đứng ngoài

Vẫn đứng ngoài và vẫn rất sáng nước, người ta có thể chê ông Wilson. Trước hết người ta khen ông có tài khéo ăn khéo nói để ông đỡ giận rồi người ta chê rằng ông đã đi từ sự nhầm lẫn nọ đến sự nhầm lẫn kia.

Cái hớ lớn nhất của ông Wilson là trong khi còn đang bàn cãi, thảo luận ở Luân Đôn ông đã vội để lòi cái chuôi ra là Anh Quốc không trù tính can thiệp bằng quân sự để bảo vệ chủ quyền của Hoàng gia. Sau này ông lại nhắc lại lời cam kết ấy một lần nữa ở Salisbury và tại diễn đàn Quốc Hội Anh. Hứa trước là không trừng phạt bằng quân sự, có khác gì xúi dục ông Smith cứ chơi nước liều ? vì lẽ chính phủ Anh dẫu có mang quân sang mà sợ ? Làm như thế, ông Wilson còn khiến cho phe cấp tiến chủ trương dân da trắng sống hòa đồng với dân bản xứ mất tinh thần, không dám ngang nhiên chống đối lại Mặt Trận Rhodesia của ông Smith nữa.

Có con dao trong tay, ông Wilson gập lưỡi dao lại rồi mới thương thuyết. Thế có nghĩa là ông đã thương thuyết từ một vị trí rất kém thế.

Trong cuộc hội kiến ở Luân Đôn ông đã nhượng bộ, tại Salisbury ông lại nhượng bộ nữa, sau chót cố giữ cho cuộc thương thuyết khỏi bị gián đoạn, trước khi mà ông Smith đơn phương công bố độc lập ông còn cố níu lấy điện thoại để thương thuyết nữa. Càng muốn kéo dài thương thuyết, ông càng phải nhượng bộ nhiều hơn, hơn cả chính phủ trước, là một chính phủ Bảo Thủ. Giả thử như ông Smith chưa công bố Rhodesia độc lập thì không khéo ông Wilson còn nhượng bộ nữa. Nhờ ông Smith không cản nổi phong trào cực đoan da trắng, mà ông Wilson mới ra khỏi cảnh khốn quẫn thương thuyết đầu hàng đó.

Khi ông Smith công bố độc lập rồi ông Wilson chủ trương phong tỏa kinh tế.

Ông Wilson vốn là một nhà kinh tế học. Nhưng kỳ dị thay, ngồi vào ghế thủ tướng ông già tảng quên hết lịch sử kinh tế. Ông giả vờ quên rằng xưa nay những sự phong tỏa kinh tế chưa hề có kết quả.

Đối với Anh Quốc thì phương tiện kinh tế vận dụng dễ dàng nhất là dầu hỏa, vậy mà ông Wilson đã không cắt đứt sự tiếp tế dầu hỏa cho Rhodesia.

Và ông đưa ra một lý thuyết ly kỳ, ấy là sự trừng phạt phải hữu hiệu, nhưng trừng phạt không có nghĩa là trừng trị. Ngược lại với lý thuyết của ông, thực tế cho biết rằng nếu trừng phạt mà muốn hữu hiệu, thì không những là phải trừng trị mà còn phải đánh quỵ là khác. Ngược lại nếu phạt mà không hữu hiệu, thì không còn là trừng phạt nữa, mà chỉ là làm khổ dân.

Ông Wilson không muốn dân lành phải khổ, ông nương tay.

Giơ cao mà đánh khẽ tất nhiên là chỉ phủi bụi.

Người ta còn ngạc nhiên thấy ông Wilson không áp dụng những biện pháp như nhằm phá giá đồng bảng của Rhodesia khiến chính phủ da trắng ở Rhodesia phải khánh tận.

Ông cấm người Anh không được đầu tư ở Rhodesia. Nhưng ông không cấm dân Anh ở Rhodesia được nhập cảng hàng hóa Anh, bằng tiền của Rhodesia mà ông chặn lại ở Ngân Hàng Anh Quốc.

Nghĩa là tuy tiền của Rhodesia bị khóa ở Anh, nhưng dân Rhodesia dùng tiền mua hàng của Anh thì vẫn được. Còn mua hàng của nước khác tỷ như nước Đức chẳng hạn thì không xong.

Hóa ra, người ta ý có thể cho rằng ông không nhằm trừng phạt dân da trắng ở Rhodesia, mà ông nhằm trừng trị Đức Quốc.

Ông dọa thôi không nhập cảng thuốc lá, vốn là sản phẩm chính của Rhodesia. Nhưng ông biết thừa đi rằng một khi tiền của Rhodesia bị chặn ở Anh, mà chính phủ Rhodesia phải cấp tiền vốn trước cho dân trồng thuốc lá, thì sẽ gây lạm phát.

Nhưng nếu số thuốc dự trữ của Rhodesia còn đủ bán được 6 tháng, đợi mùa mới sang năm, thì không sao cả, và một khi ông Smith có thể đứng vững 6 tháng, thì ai dám tin là sau 6 tháng đó, ông sẽ đổ ?

Ông Wilson để dành rất nhiều thì giờ để thương thuyết với ông Smith. Giá ông chịu khó bỏ độ 1 phần 10 thì giờ đó vận động với các nước Phi Châu trong khối Liên Hiệp Anh, thì có lẽ áp lực ông gây được còn mạnh gấp bội.

Nhưng không, ông đã đơn phương đối phó với ông Smith. Nay ông lại phải đơn phương lo liệu với các quốc gia Phi Châu để họ đừng đi quá đà trong sự chống lại ông Smith.

Đi từ nhầm lẫn này đến nhầm lẫn kia như thế ông Wilson không còn cách nào khác, hoặc là nuốt phăng lời hứa, cứ gửi quân sang Rhodesia, hoặc là như hồi ông Eden rút khỏi Suez, chuyển trách nhiệm lên vai người khác.

Chê thì dễ

Đứng ngoài mà chê thì dễ. Ai chê cũng được. Nhưng giải pháp đâu ?

Đã đến nước này thì chỉ còn cách ông Wilson phải đưa quân sang tạ sự là bảo đảm những đập nước hệ thống thủy điện nọ kia (vì ông Ian Smith dọa phá—không cho nước láng giềng dùng chung) nhưng kỳ thực là để chặn không cho vũ khí từ Nam Phi vào Rhodesia.

Rồi yêu cầu với Zambia và Malawi cho quân đội Anh được đóng ở đó, để kiểm soát đường hỏa xa xuất nhập cảng hàng hóa.

Có làm như thế ông Wilson mới chứng tỏ được cho th... rằng ông muốn trừng phạt chính phủ của ông Smith thực sự về mặt kinh tế, chứ không phải là anh em a dua với nhau, giả vờ quát tháo trước mấy câu, kiểu bà mẹ có con hư trọc hàng xóm, kêu rầm lên là tôi đã đánh nó rồi xin ông bà hàng xóm láng giềng dại xá cho nó.

Có làm như th mới trấn an được các quốc gia Phi Châu là ngộ nhỡ có nội loạn ở Rhodesia, thì Anh Quốc còn có thể kịp thời ứng phó.

Không ai được quyền quên rằng Nga sô đang hoạt động dữ ở Kenya, và Trung Cộng ở Tanganyka và Zanzibar. Nga sô muốn L.H.Q. thông qua kế hoạch gửi quân Mũ Xanh L.H.Q sang Rhodesia còn T.C. thì nhờ An Ba Ni phá giải pháp đó.

Trung cộng muốn xúi dục dân da đen ở Rhodesia nổi loạn. Còn Nga Sô thì muốn cài người của khối họ, vào lực lượng giữ gìn trật tự như Tiệp Khắc hay Ba Lan.

Để xảy ra tình trạng đó, không có lợi gì cho Thế Giới Tự Do.

KẾT LUẬN

Đứng ngoài nhòm vô dễ nhận xét khách quan, nhưng ở trong vòng thì vướng rất nhiều sợi giây, kể cả tình cảm lẫn quyền lợi.

Dù có chê người da trắng ở Rhodesia đi nữa, thì người ta cũng không được quyền quên rằng ở đấy vẫn có những người da trắng thực với chính nghĩa tự do, thành thực muốn hoàn lại trách nhiệm cho dân da đen.

Mặc dầu là dân da đen có tổ chức biểu tình bãi thị, bãi công, không kết quả, mặc dầu là tại Quốc Hội, ông nghị của đảng Thống Nhất bước ra khỏi Toà nhà Lập Pháp, với 9 ông nghị da đen, mặc dầu là ông Toàn quyền, ông Chánh Nhất không chịu tuân lệnh chính phủ Ian Smith, nhưng rõ ràng là nhờ bộ máy cảnh sát, không ai làm được gì cả.

Ngoại trừ một thiếu nữ, con gái cựu Thủ tướng Tood, vừa ở Mỹ về. Cô đã trái lời cha cứ về, mặc dầu biết là trở về Rhodesia nguy hiểm.

Và cô đã tuyên bố tại phi trường là cô ủng hộ Anh Quốc lật đổ chính phủ Smith bằng võ lực. Cô nói rằng cô đã trái lời cha, vì bình sinh cha cô vẫn răn dạy rằng cô phải làm điều phải.

Mà điều phải là khi mà một chế độ bất công tồn tại, thì lương tâm con người không cho phép con người tuân theo lệnh của chế độ ấy.

Theo luật, thì nói như thế cô có thể bị 20 năm tù. Chính phủ Smith không dám bỏ tù cô, sợ biến cô thành nạn nhân có uy tín như những á thánh tử vì đạo.

Nhưng lời nói của cô là lời nói của lẽ phải dội vào đêm tối mà chính phủ da trắng Rhodesia bao trùm lên 4 triệu dân da đen.

Trong khi ấy, tại Phi Châu, dầu da trắng, trừ ở Nam Phi, Angola và Mozambique đã rút được kinh nghiệm hợp tác với dân da đen cùng làm cùng ăn. Những vụ ăn thịt người da trắng, hiếp dâm nữ tu sĩ như ở Congo, Kenya không còn nữa.

Vì lẽ dân da đen còn cần đến dân da trắng nên ở khắp 29 quốc gia thuộc Phi Châu, dân da trắng vẫn còn kiếm ăn được rất dễ dàng mà lại còn được quý mến. Tại Ghana 5 ngàn chuyên viên Anh điều khiển mọi guồng máy kỹ thuật. Tại Congo, 60 ngàn người Bỉ đã trở lại lập nghiệp. Tại Côte d'Ivoire, dân Pháp đông gấp đôi trước.

Người da trắng sợ dân da đen giết chết hết trong một bể máu là một hình ảnh tự kỷ ám thị.

Tất cả vấn đề chỉ là bớt tính chuyện tư lợi đi, và cuộc đời không phải là chỉ có cốc uých ki, mà còn có nhiều thứ khác nữa.

Có người cho rằng ngày nào chính phủ Smith còn bảo đảm được cho dân da trắng ở Rhodesia có đủ uých ki uống thì ngày ấy còn yên.

Sự thực, thực ra không đơn giản như thế, và tái lập một chế độ lỗi thời, đã bị lịch sử đào thải (Restauration) là một điều nghịch lý mà thời gian không thể chịu đựng mãi.

T.C.

CƠ QUAN CÔNG-QUYỀN GIẢI ĐÁP THẮC MẮC KHIẾU NẠI

● Không có sự bất công trong việc chấm thi khoá VIII, huấn luyện Trưởng Ban Diệt Trừ Sốt Rét

Saigon, ngày 29 tháng 11 năm 1965
Số 21314 YT/PT/HLGD

Tổng Quản Trị
Chương Trình Phát Triển Y Tế
Kính gửi,
Ô. Chủ Nhiệm Nhật báo Chính-Luận
Số 15, Võ Tánh
— SAIGON —

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Nha tôi trân trọng phúc Quý chuyển thư của những người tự nhận là khóa sinh khóa VIII Trường Ban DTSR, thực tập đợt II, khiếu nại về sự bất công trong việc chấm thi, đề ngày 4 tháng 11 năm 1965.

Theo sự nhận xét của chúng tôi Thư khiếu nại này chỉ có tính cách nặc danh vì thiếu chữ ký của tác giả, dù cuối thư có kê danh sách của 22 khóa sinh. Hơn nữa ngay sau khi Quý báo cho biết đã chuyển bức thư đó qua Bộ Tâm Lý Chiến Ông Trần Ngọc và toàn thể khóa sinh đã một mặt tới Tòa báo để cải chánh, một mặt khác gửi tới chúng tôi nhiều thư bày tỏ sự ngạc nhiên trước những lý do nêu trong đơn khiếu nại. (Phóng ảnh đính kèm). Dù vậy Nha tôi cũng xin trả lời để vấn đề được sáng tỏ :

Theo tinh thần của bức thư khiếu nại tác giả trình bày ba điểm sau đây :

1) Ban Giám đốc khóa huấn luyện không áp dụng SVVT số 11032-YTPT-DH ngày 29-6-65 việc tính điểm thi hàng tuần vào điểm mãn khóa trong khi không có văn kiện khác sửa đổi.

2) Cấp giấy cho một số khóa sinh đi khám sức khỏe nhiều lần.

3) Không tôn trọng lời hứa (1) dành cho các khóa sinh có bằng Trung học đệ 1 Cấp được học về côn trùng học.

Về điểm thứ nhất :

Đây là một kỳ thi chuyên nghiệp nên cần có một kỳ thi mãn khóa để bảo đảm khả năng, vì vậy nên không thể căn cứ vào số điểm thực tập cuối tuần. Số điểm này chỉ có thể dùng để vớt trong trường hợp điểm số thi mãn khóa gần đạt được mức trung bình (Xin coi đoạn 4 Văn thư số 17869-YTPT/DH ngày 7-10-65 ấn định thi mãn khóa đính kèm).

Như vậy khi áp dụng Văn thư này (mới nhất) trong kỳ thi mãn khóa, Ban Giám Đốc huấn luyện đã theo đúng căn bản pháp lý về hành chánh.

Đồng thời trên biên bản công bố kết quả thi mãn khóa số 19501b-YTPT/DH ngày 30-10-1965, Ban Giám khảo đã rất chú trọng đến hồ sơ trắc nghiệm của khóa sinh để :

— Xét vớt cho ba khóa sinh dưới điểm ấn định được đậu mãn khóa.

— Cho tất cả khóa sinh rớt trong kỳ thi mãn khóa, đáng lẽ phải bị loại, được thực tập lại 2 tháng để thi kỳ II.

Việc làm này không có gì mờ ám và Ban Giám đốc cũng sẵn sàng cho khóa sinh, nếu muốn, xem lại hồ sơ và bài vở thi.

Vấn đề thứ hai :

Nha tôi xác nhận cho đến nay chưa có trường hợp nào trong số khóa sinh được cấp giấy để khám sức khỏe nhiều lần, vì việc làm này nhất định là không đưa đến một kết quả cụ thể (dù có được khám hai, ba lần cũng không thể cho lấp tật bệnh được). Việc khám sức khỏe này do Y viện Thanh Quan phụ trách và không thể có việc khám nhiều lần. Hơn nữa, Nha tôi cũng không nhận được lời khiếu nại hay phàn nàn nào của chính các khóa sinh không được tiếp tục học vì thiếu sức khỏe, về trường hợp tương tự trên.

Vấn đề thứ ba :

Khóa huấn luyện về Côn trùng học là khóa học bổ túc chỉ dành cho một số nhân viên đã tốt nghiệp lớp Trưởng ban DTSR và có kiến thức khá về phương diện Dịch học (vì nhu cầu có bạn). Do đó sự chọn lựa sẽ đặt nặng cả vào khả năng chuyên môn lẫn trình độ văn hóa, và thông thường không nhất thiết người có bằng văn hóa luôn luôn giỏi hơn những người khác trong khóa học hoàn toàn chuyên môn.

Nhưng tác giả đã cố tình gán ghép sự kiện này vào việc một thiểu số khóa sinh có THĐNC rớt trong kỳ thi mãn khóa (chỉ có 3 trong số 9 khóa sinh có THĐNC thì rớt) để cho rằng có sự kỳ thị (?) khóa sinh có bằng THĐNC.

Ban Giám đốc cũng không mong gì hơn là đào tạo được những Cán bộ chuyên môn giỏi và có văn hóa cao. Bằng chứng là thành phần đang thụ huấn về Côn trùng học có một số lớn Trưởng Ban DTSR khóa VIII có THĐNC chứ không phải lớp này chỉ dành riêng cho các Trưởng Ban không có lấy bằng Tiểu học như thư đã khiếu nại.

Cuối cùng Nha tôi rất tiếc không thể chiều theo ý kiến của tác giả để làm một việc hoàn toàn bất công là cho khóa sinh cậy vào cấp bằng không chăm học để thi rớt được hưởng điều kiện của những người khác có nhiều cố gắng, chịu khó và thi đậu.

Trân-trọng kính chào ông Chủ nhiệm.

TL. Tổng Quản Trị
Chương Trình Phát Triển Y Tế
Giám đốc khóa 8 Trưởng Ban DTSR
Bác sĩ TỪ UYÊN

Phần Phụ Lục

Việt Nam Cộng Hòa
Saigon, ngày 22 tháng 11 năm 1965

KÍNH GỞI : Bác sĩ Tổng-Quản Trị, Chương Trình Phát Triển Y Tế

KÍNH QUA : Bác sĩ Giám Đốc Khoá Huấn luyện Trưởng ban DT-SR Khoá VIII.

«Kính chuyển theo hệ thống Hành Chánh»

Kính thưa bác sĩ Tổng Quản Trị

Chúng tôi ký tên dưới đây nhóm khóa sinh Trưởng ban DTSR khóa 8 thực tập kỳ II tại Gia Định về môn dịch học.

Trân trọng kính tường trình lên Bác sĩ Tổng Quản trị việc như sau :

Nguyên ngày 19-11-65 Tờ báo Chính Luận số 491 trong mục thắc mắc khiếu nại có đăng : « Ông Trần Ngọc đại diện cho 22 khoá sinh có chữ ký khiếu nại việc chấm bài thi mãn khóa có sự bất công »

Chúng tôi xin trân trọng xác nhận sự việc trên chúng tôi không hề biết đến, chúng tôi cũng lấy danh dự là khóa sinh Trưởng ban DTSR cam kết không bao giờ có hành động như trên.

Chúng tôi đồng kính xin Bác Sĩ Tổng Quản Trị cho lệnh điều tra để đưa ra ánh sáng những kẻ nào đã mạo danh và chữ ký của Anh em chúng tôi ; đồng thời trừng trị để làm gương về sau.

Trong lúc chờ đợi sự quyết định điều tra của Bác Sĩ Tổng Quản Trị, Chúng tôi xin chân thành kính gởi lên Bác Sĩ Tổng Quản Trị lòng cảm kính của chúng tôi.

Nay đồng kính,
(6 chữ ký)

Việt Nam Cộng Hòa
Saigon, ngày 20-11-1965

Kính gởi Bác sĩ giám đốc khóa huấn luyện khóa 8 Trưởng Ban Diệt trừ sốt rét.

(Kính chuyển theo hệ thống hành chánh).

Tôi tên là Bùi đình Ngọc khóa sinh TBDRSR.

Kính thưa Bác sĩ Khóa huấn luyện Giám đốc Trưởng ban DTSR một việc như sau :

Đề mục : lý do Trần Ngọc đăng báo Bác Sĩ giám đốc khoá Huấn luyện TBDTSR, Kỳ thi mãn khóa kỳ nhất Bác hàng trong tờ báo Chính Luận.

Kính thưa bác sĩ kỳ thi mãng khóa tôi thiếu điểm Bác sĩ loại tôi lúng túng không có việc làm vì con tăng cư thất lạc ngoài miền Trung. Trong thời gian đó bác sĩ đi Anh quốc chưa về. Tôi chờ đợi mong bác sĩ về tôi lãnh mình để gặp dâng lên bác sĩ thư thiết xin học lại.

Khi Bác sĩ nâng đỡ gia đình tôi chấp thuận cho tôi học lại tôi biết ơn Bác sĩ muôn thuở. Và được chấp thuận của Bác sĩ tôi được nhận sự vụ lệnh. Thực tập nhà Bè. Bác sĩ kêu tôi Chỉ giáo là tôi đọc báo thành thật tôi đau đớn. Hôm nay sáng tỏ là Trần Ngọc chớ không phải tôi».

Ký tên
Bùi Đình Ngọc.

Việt Nam Cộng Hòa,
Nhà Bè ngày 20-11-1965.

Kính gởi : Bác sỹ Giám đốc Khóa VIII Huấn Luyện trưởng ban DTSR.

«Kính chuyển theo hệ thống Hành Chánh»

TRÍCH YẾU ; v.v. 22 Khoá sinh khiếu nại đăng trên báo Chính-Luận

Chúng tôi 15 khóa sinh thực tập Công tác tại Nhà Bè.

Trân trọng độ đơn kính trình Bác sỹ một việc như sau :

Kính thưa Bác sỹ : Nguyên trong báo Chính Luận số ra ngày thứ sáu 19-11-1965 trong Mục « thắc mắc khiếu nại » ông Trần Ngọc có đại diện cho 22 khóa sinh về việc thi cử bất công. Nhưng sự đại diện ấy chúng tôi không hề hay biết gì hơn nữa chúng tôi không gặp Anh Ngọc lúc nào và không có ký tên như Báo Chính Luận đã đăng.

Vậy chúng tôi làm đơn này Kính chuyển đến Bác sỹ để tường trình

Nay Kính đơn.
Đồng Ký tên : 15 chữ ký.

Kính gửi Bác sĩ Giám đốc khóa Huấn luyện Trưởng Ban DTSR
(Kính chuyển theo hệ thống Hành Chánh)

Kính thưa Bác sĩ.

Tôi tên là Trần Ngọc, Khóa sinh Diệt Trừ sốt rét khóa 8 danh số 1A Trân trọng kính tường trình mình xác lên Thượng cấp việc như sau :

Theo Nhật Báo Chính Luận số 491 ngày thứ 6 19-11-65 đã đăng tờ đơn khiếu nại của 22 khóa sinh do tên tôi đại diện.

Tôi xin long trọng xác nhận tôi chưa hề biết hoặc có hành động gì thắc mắc khiếu nại về việc như đăng trong báo hơn nữa tôi không ở trong nhóm 22 khóa sinh tại Nhà Bè đang thực tập.

Tôi không thể nói nhiều hơn nữa khi mà sự thực tôi không có như vậy.

Trân trọng Thỉnh cầu Bác sĩ cho điều tra lại để trừng phạt kẻ mượn danh nghĩa.

Trân trọng Cám ơn Bác sĩ Giám Đốc.

Nay Kính xin
TRẦN NGỌC

Kính chuyển để minh xét
Gia định ngày 19-11-1965
Trưởng ban DTSR
TRẦN-BÁ-THƯỢNG

Giá tiền đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 15đ.

NHẮN TIN TÌM NGƯỜI NHÀ

Tôi tên là LÃ-THỊ-ÚT muốn tìm những chị và anh, chị cả là Lã thị Lùn, thứ 2 Lã thị Năm, thứ 3 Lã thị Được, thứ 4 Lã văn Nam đều sinh ở Năng Tĩnh, tỉnh Nam Định (Bắc Phần) và là những con của ông Lã văn Diễn và bà Nguyễn thị Nuôi hồi trước làm ở trường công cửa Bắc (Nam Định). Xin liên lạc tại số 266 đường Phạm hồng Thái (gần ngã ba Ông Tạ)

Mất thẻ Tôi tên là Đỗ thị Tâm, số căn cước 414 782 cấp tại Thủ Đức, Gia Định ngày 15-6-1964 vì sơ ý nên đánh mất thẻ. Ai lượm được xin đem lại 317 đường Công Lý Saigon. Xin hậu tạ

Tìm người Ông Trần đức Tấn, trước là chủ hãng Tường Thẻ, hiện ở đâu xin cho người bạn thân biết tại số nhà 63 Thái lập Thành Saigon, lầu 2 phòng 201.

Tìm con BẢN con về gặp bố mẹ sẽ tha thứ cho con. Rất mong tin. Ông Bà nào biết cháu ở đâu, xin mang lại số nhà 5/1 Ấp Chợ, khu 1, Tân Sơn Hòa, tôi xin hậu tạ. còn ai chứa chấp con tôi, nếu có việc gì xảy ra sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Nhắn tin Yêu cầu Bà Trần thị Lý đến thanh toán trước ngày 10-12-65 tấm chi phiếu số 112 201 do Bà đặt cọc mua đất, vì không lãnh tiền được.

ĐẶNG-VĂN-MINH

Mất quyển sổ

Đi từ 153A Trần quang Khải Tân Định về Lăng Ông Bà Chiểu có rớt 1 quyển sổ của HTX CHẤN Hưng. Ai lượm được xin mang trả địa chỉ trên sẽ hậu tạ.

Mất bóp

Chỉ có C.C số 023658. Vị nào lượm được xin mang dùm đến 88/19 Lê Lợi (lầu 3) Saigon ngoài giờ làm việc. Xin thật hậu tạ.

NHÀ

Nhà bán đường Trương minh Ký. Hẻm Thầy Kém số 67/1E

Nhà cho mướn: Nhà lầu đúc 4 phòng 2 phòng ngủ phòng ăn và phòng khách riêng biệt Bếp cầu tiêu phòng tắm, nước điện đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn. Hỏi 327/36B Sư Vạn Hạnh từ 08 g đến 18 g ngày làm việc và ngày nghỉ.

Bán đất biệt thự

2 lô đất khu D và E Phú thọ Hòa mỗi lô 500m2. Hỏi 93, Đinh tiên Hoàng Dakao.

LÊ - PHIÊN Địa ốc

371 Pétrus Ký (ngã Bảy) nối dài. Bán gấp nhiều villa, nhà, phố lầu mặt tiền đường, giá rẻ. Cần mua nhiều villa, nhà, đất. Cần nhiều nhà, phố, villa cho ngoại kiều thuê. Đặc biệt huê hồng nhẹ.

Cho thuê 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi, douche lavabo, siège anglaise, và 1 phòng rộng số 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Bán rẻ đất Phú thọ Hòa khu A khu D và Bàu Cát. Hỏi ông Hai 191 Gia Long Sg. 12g trưa và 6g chiều.

Bán nhà mặt tiền đường Ng tiểu La 2 tầng lầu, nhà trống, tiện mở tiệm may và tiệm cầm đồ. Hỏi 343 Minh Mạng, mời bà đòi sửa công lại điệu đình... bán phố mặt tiền tại bến Phạm thế Hiển bên cầu chữ Y để mở phòng mạch BS tiệm thuốc Bắc tiệm cầm đồ hỏi 3 Trần hoàng Quân Cholon.

Cần bán 1 căn nhà gạch mới cất xong lát gạch bông, có lầu đằng sau, Chiều dài 14m50 chiều ngang 3m50 đủ tiện nghi. Ở cầu Trương Minh Giảng xuống gần trường đại học Vạn Hạnh giá 270 ngàn hỏi tại số 182 Võ di nguy Phú Nhuận.

NHÀ BÁN GẤP

Nhà lầu đúc, luôn cả đất, hướng đông nam, 4 phòng rộng, có garage để xe, compteur điện nước riêng — Hiện đang cho Mỹ kiều mướn — Huê lợi mỗi tháng 20.000đ Hỏi 544A, Nguyễn Huỳnh Đức— Phú Nhuận (gần cống xe lửa số 6)

Nhà bán luôn đất lầu suốt Béton đủ tiện nghi. Giác nhà trống cạnh chợ Trương minh Giảng. Hỏi Bà Nhàn 130 Trương minh Ký

Cần Hãng Tư muốn mua đất trống từ 15.000 đến 30.000 thước vuông, gần Saigon Hộp thơ số 254.

MUA VÀ THUÊ

— Buildings
— Villas
— Đất trống
do Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon.

SAIGON Địa Ốc

230, Trần hưng Đạo

— Cần thuê nhiều phố lầu, biệt thự, appartement, building tại Saigon, Gia Định và phụ cận.

— Chuyên giao dịch thuê mua nhà đất với ngoại kiều công việc nhanh chóng—Huê hồng nhẹ.

Cần bán căn nhà gạch 3m4x12m lầu, đầy đủ tiện nghi, tiện buôn bán, giao ngay, giá 590.000đ. Số 206 Nguyễn Duy Dương.

Phố bán 1 căn phố bìa trệt có gác, đủ tiện nghi sân rộng có chỗ để xe. Hỏi 16/57 Lữ Gia Phú Thọ—Sg.

Villa — đất villa trống

Bán 1 miếng đất trống để cất villa ở Đô thành và 1 villa luôn đất có lầu. Hỏi 34/20 cư xá Lữ Gia (PhúThọ).

Bán gấp 2 căn nhà số 107—109 đường Trần quang Diệu đất rộng 9mx32m mặt tiền đường, rất tiện cho xe ra vào—xin hỏi địa chỉ trên.

Cho mướn nhà đường Hồng thập Tự. Hỏi 382 chỉ dẫn meubles, máy lạnh, tủ lạnh, đủ tiện nghi, trên lầu dưới nhà có lối đi riêng. Nhiều ngoại kiều độc thân có thể ở được.

Phố cho mướn 4x20m điện nước riêng có nhà để xe hơi đủ tiện nghi. Hỏi 233/5 Ng. Huệ (Phú Nhuận).

Nhà bán mặt tiền 5m,50x14m — gần chợ, gác suốt, gạch bông compteur điện. Tiện buôn bán, mở phòng mạch BS. Hỏi 17 Âu dương Lân, Bến Phạm thế Hiển, giao nhà ngay. Mời ông trả 185.000đ thương lượng.

Nhà bán đủ tiện nghi tại đường Ng. huỳnh Đức số 1110 hẻm 11, cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng. Đường vào rộng và tráng nhựa.

Đất bán còn nhiều lô tại Bàu cát « Phú thọ Hòa » xin hỏi 2/23 công trường Lam Sơn Saigon.

Bán nhà khu Mỹ kiều ở gần nhà thờ gần trường học 693 Ng. huỳnh Đức cư xá kiến thiết Tr.m.Giảng.

Sang căn phố buôn bán ở 118 Cao Thắng Saigon giá phải chăng.

Bán gấp Nhà lầu đúc luôn cả đất có chỗ để xe hơi, xin hỏi số 315/9A Trương minh Giảng Saigon mời bà trả 460.000đ. tới thương lượng gấp.

Bán nhà gạch mặt tiền có gác 4th20x17th Số 503 Võ di Nguy Phú Nhuận. Xem nhà xuể ngay.

Bán gấp vì đi xa bán gấp 1 căn nhà, hẻm Minh Mạng (vô lối 10 th) xe vô được. Xin hỏi Tiệm may Nguyễn Hà 204 Nguyễn duy Dương.

Nhà bán lầu đúc 4m x 20m dầy đủ tiện nghi số 107F đường Thoại ngọc Hầu Tân sơn Hòa ở gần rạp hát Đại Lợi

Đất bán 6700m2 mặt tiền đường Tân Sơn Nhứt — 2527m2 đường Hàng Xanh.

Phố bán: 3 căn phố Đại lộ Hồng Bàng Chợlớn.

Villa bán: 1000m2 Lê quí Đôn Sg. Hỏi 282 Cống Quỳnh Sg.

Bán đất Phú Thọ

Vườn su cũ. Bến xe dời về đó. Nhiều lô liền tiếp gần chợ tiện cất building kho hàng. H. Ngoạn 106 Nguyễn Huệ lầu 1 phòng 22 Đ.T. 23.387.

Nhà bán tại cư xá kiến thiết Thủ Đức Hỏi số 82 Tứ Lập.

Hãng ngoại quốc

Cần thuê gấp 1 văn phòng có Điện thoại tại Trung Tâm Đô Thành, chịu trả giá thật cao — Điện thoại 25 135 hay 49 Bùi thị Xuân ngoài giờ làm việc.

SAIGON SABRINA
44 Cao Thắng
SAIGON VICTORIA
89C Lê văn Duyệt — Saigon
HIỆP - HƯNG
282 Cống Quỳnh

Ba Địa ốc được nhiều uy tín nhất về chuyên cho Ngoại kiều mướn nhà phố, villa, building và xe hơi. Kết quả mau chóng phục vụ tận tình — huê hồng nhẹ.

Bán Miếng đất tọa lạc tại Định An, thuộc quốc lộ 20, cây số 13, cách Đà Lạt và thác Preen 5 cây số, hiện vườn đang trồng tỉa, với 200 cây mận sẽ cho hoa mùa tới; hai trăm thước bông huệ đẹp, đang thâu huê lợi; hai ngàn thước bông bông giải quạt «glaieul» bán vào tết Tây và tết Ta.

Ngoài ra còn một số củ bông giải quạt (50.000 củ), một số giống khoai tây, hành, tỏi một nhà ở, một trại chăn nuôi gà vịt, và 2 máy tưới Bernard, cùng dụng cụ canh tác đều bán.

Hình dạng vườn mặt tiền giáp đại lộ, chiều ngang 100 thước, chiều dài 180 thước.

Hỏi tại chỗ, và tại 18 Nguyễn Hoàng Đà Lạt.

Hiệp Hưng Địa ốc

282 Cống Quỳnh — Saigon
Đ.T. quay số 41 xin số 45 Saigon

Villa bán gấp: (giao trống) Công Lý 1122m2—Lê quí Đôn Sg. 1000m2 — Nguyễn Minh Chiếu 647m2 — Hai Bà Trưng 650m2— Cao Thắng 540m2—2 villa Nguyễn Du 1000m2 — Phan thanh Giản 450m2 — Huỳnh q. Tiên 850m2 — Đặng Dung Dakao 220m2 — Yên Đỗ 3000m2 — Cách Mạng 832m2.

Villa thâu huê lợi: Nhân Vị Chợlớn 370m2 — Ngô tùng Châu Gia Định 523m2.

Đất trống bán: Tân Sơn Nhất 6.800m2 bán hết, không chia lô—Huỳnh q. Tiên 2.000m2—Chí Lăng (Giađịnh) 600m2 — Phú thọ Hòa 550m2 gần chợ — Xa lộ Thủ Đức 5 mẫu rưỡi, khu kỹ nghệ — 2527m2 khu 1 A xa lộ.

Cho mướn phố lầu gần building Mỹ ở, đủ tiện nghi có meublé cũng được. Do 36/15 Cô Bắc Saigon.

Bán biệt thự tân thời mới đẹp luôn đất có lầu sau N.K. muốn thuê Hỏi 14/1 Nguyễn Huệ Phú Nhuận từ 15g đến 19 giờ.

1 căn phố lầu, mới xây cất 7thx19th, vùng Gia Định Cầu Mới bán.

— 1 xe FALCON đời EC. 4... do 95. Nguyễn Huệ, Saigon.

Bán một căn nhà trong hẻm, mới xây xong. Vách xây có lầu cao ráo, mát mẻ khu yên tĩnh gần chợ, gần trường học. Hỏi 612/106 đg Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp Nhà gạch, mặt tiền, lợp tôn, có trần, 4mx20m và bán Vespa Ý đời NA số hai ngàn dầu. Hỏi 80/2 đường Bắc Hải Saigon (cạnh nghĩa địa Đô Thành).

Đất trống bán

873m2 và 993m2 đất trống đường Minh Mạng (sau trường Quốc Anh Đ.L. Cách Mạng.) 10.000m2 hoặc chia lô 3.000m2, tiện đường xe và sông, có sẵn điện 3 giây (gần C.N Thạnh Mỹ Tây) 7.000m2 đất bị choán trọn lô 250đ. 1m2 (mỗi tháng thâu được 10.000đ). Xin do MY-KIM, 8 Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 23.989.

Áp phe Cam Ranh

— Sang lại 1 căn nhà rộng để làm kho, bureau v.v...

— Có đất sát biển cần vốn, để mở hotel.

— Một cơ sở giặt ủi cho Mỹ lời nhiều tại Tháp Chàm.

CẦN mua một nhà máy nước đá 10T và 12T mỗi ngày.

CẦN một người giặt ủi lành nghề đứng tuổi lương cao đi xa.

BÁN 2 projecteurs de cinema 35m/m MIP tốt giá rẻ.

Thơ: ô Hồng 179 Ph. thế Hiển Saigon.

Cần thuê gác hay phòng cho 2 người độc thân ở. Thuộc quận II, III Saigon, mỗi tháng 1.200đ. Đưa trước 3 tháng tiền nhà. Thư về cô Minh 445 Phan đình Phùng Sg.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền tại Ngã Bảy (đầu mặt trường Phan Sào Nam và Rạp chớp bóng Long Vân) đất Chánh phủ, đủ tiện nghi. Một địa điểm mua bán sung túc nhứt, cạnh bến xe. Mua xong giao nhà ngay. Giá nhứt định 800.000đ. Hỏi và xem nhà mỗi buổi sáng tại 754, Phan thanh Giản (Ngã Bảy) Sg.

Cần Một căn nhà có 10 hay 12 căn phòng để làm cơ quan huấn luyện (Có thể sửa đổi được). Xin biên thơ cho ông Bealkowski, số 22 đường Nguyễn Huệ.

Ngoại kiều cần thuê một số villa, nhà, phố, có meuble. Hỏi 970 Trần hưng Đạo Sg.

Bán 1 căn nhà 5m5x15m đủ điện nước ở lô F 220/1 cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng (sau Trường Anh văn Đuốc Nam). Xin mời ông bà đã trả 350.000đ.

Bán 1 căn phố lầu luôn đất cất kiểu đẹp cửa lưới đủ tiện nghi cách chợ 50m vô hẻm 5m xem phố tại 167/2 đường Phan đình Phùng Giađịnh sau sạp báo

Ngoại kiều cần mướn gấp nhà đầy đủ tiện nghi vùng gần nhà Thờ Saigon. Thư cho J.B.PO BOX 433 Saigon với giá mướn.

Nhà bán Mặt đường. Tiệm mở cửa hàng Hỏi 141 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà lầu tiện nghi ngoại kiều thuê, 413/6 Trương minh Giảng Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần một giáo sư có tú tài Pháp kèm 2 em bé 5e và 6ème 457/22 Phan thanh Giản Saigon.

Hãng lớn cần dùng mại bản về đồ kim phẩm vật (Métallurgie) và giấy đủ loại (Papiers)--Phải có kinh nghiệm và hoạt động. Xin do ông ông Bá hãng KYXACO, số 155 Đại lộ Nguyễn Huệ—Saigon. Đ.T 20.453.

Cần thợ Uốn tóc

Cần 3 cô thợ phụ, lương 800đ đến 1.800đ, Lương Tết gấp đôi. Hỏi 312 Trần hưng Đạo — Saigon

Cần Mượn Gấp

Một người đàn bà Tàu nấu theo đồ ăn Mỹ cho hai người, sạch sẽ, đứng tuổi, lương thiện, ở luôn, trả lương rất cao, bao luôn việc nhà, nếu muốn. Hỏi địa chỉ 21/4 Nguyễn minh Chiếu Tân sơn Nhất (gần nhà Thương Mỹ). Đi đường Công Lý rẽ tay trái (Ấp Tân Canh).

Cần thuê một cô trung học để kèm hai trẻ gái buổi chiều ở Hàng Xanh gần xa lộ hỏi ô. Vinh, Esso 8 Thống Nhất.

Cần một số thợ may, may hàng thường, 1 người tài xế theo. Hỏi 42 Trần quang Khải — Tân Định

Restaurant Florida

201 Phạm ngũ Lão Saigon, Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp có căn cước. Hỏi làm từ 3 giờ đến 7 giờ tối.

Cần thợ nguội, tài xế, tùy phái, chuyên viên sửa chữa máy thâu phát thanh, tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 7 Nguyễn Huệ lầu 2 số 206.

Cần tài xế kinh nghiệm, rành lấy thuốc Pharmacie, làm lâu dài, miễn tập sự, Do 6B Nguyễn thiện Thuật vào buổi tối.

Cần tài xế xe chở đá biết máy, ngoài tuổi quân dịch lương hậu. 1 thơ ký đã làm cho nhà thầu xây cất nhà cửa đã kinh nghiệm. Hỏi 187 Minh Mạng Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, có lương lại Bar ISALA 46 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần tài xế Camion, và nhân công thường để làm mousse, quá tuổi quân dịch 523 Hồng Bàng Cho lon.

Cần thợ in máy Yoda, Pédal và xếp chữ. Hỏi nhà in Thái Hưng 37 Đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận.

Secrétaire dactylo demandée Chinoise ou Vietnamienne parlant Français et Anglais. T. 20.442.

Cần gấp 1 kế toán giỏi Anh ngữ, có chứng chỉ tốt, kinh nghiệm. Hỏi 49 Bùi thị Xuân Saigon (ngoài giờ làm việc).

Cần mướn gấp bạn cùng làm xáng với ô. Nguyễn ngọc Minh và Nguyễn văn Sang trước làm cho hãng Dragage của Pháp. Hỏi phòng 224 Hôtel Majestic Saigon. ĐT. 23.711.

Cần gấp nhiều thợ máy xáng (opérateurs) ưu hạng, thợ máy hạng nhất, thợ điện, cho máy xáng tại Cần Thơ, Mỹ Tho, Vĩnh Long. Đặc biệt quen thuộc với máy xáng ELLICOTT, lương rất hậu, Hỏi Salvage Engineers (HK) LTD phòng 224 Hotel Majestic Saigon. Đ.T. 23.711.

Cần thư ký phụ kế toán biết đánh máy. 84, Phạm thế Hiển Saigon (cầu chữ Y) Hãng Thanh-Trúc (gần Ty Mục Sức).

Cần nhiều chiêu đãi viên 141 đường Đồng Khánh. Chợ lớn Hỏi OSCAR BAR

Cần dùng tài xế đứng tuổi rành nghề xin hỏi 331A Võ Tánh Saigon.

Cần Dược sĩ hợp tác mở nhà thuốc Tây tại một Thị xã miền Trung Xin liên lạc 29 Võ Tánh Saigon.

Bar Boléro

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Lương hậu Hỏi 81 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần tài xế và lơ xe vận tải 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

Cần 1 người đứng bán Thuốc Tây rành nghề biết làm sổ sách, tập sự xin miễn tiếp. 88 Tôn thất Hiệp Phú Thọ Chợlớn.

Cần người hầu bàn, 1 anh tài xế, chị trông em và chị làm bếp giỏi. Hỏi 110 Đinh Tiên Hoàng Saigon.

Cần thêm thợ Hớt tóc giỏi Lương khá, làm lâu dài nhắn mấy anh thợ bữa trước đến thế, nay lại làm Hỏi 284 Gia Long Saigon

Cần 1 cô thợ uốn tóc giỏi và 2 cô học nghề có thù lao Hỏi 2A Cao Thắng Saigon (buổi tối).

Cần gấp 1 người thợ phòng tối vui vẻ, nhanh nhẹn, không quá 40 tuổi, lương tháng 2500đ— 3000đ tùy theo khả năng (miễn tiếp tập sự)— 1 cậu học việc tuổi từ 13 đến 16, có lương tháng Hỏi Phú Hải Photo 94, Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

PRÉCEPTEUR

Sinh viên Đại Học Sư Phạm ban Anh văn năm thứ ba, có BAC II Sci Exps, nhận dạy Anh văn tại tư gia cho người lớn, học sinh từ 3è hay Đệ Nhất trở xuống, hay làm thông dịch viên buổi chiều và tối. Liên lạc với Nguyễn, 450/28A Trần hưng Đạo, Saigon.

Cần gấp nữ chiêu đãi rành nghề, lương 1500 đến 3000đ, mọi bé trai sai vặt. Chỉ nhà h KLM Cẩm Bình 309 Lê văn Duyệt Sg

Cần gấp 1 tài xế xe H.S. đứng tuổi, kinh nghiệm, biết máy, ăn ở luôn nhà chủ và 1 tài xế xe Hoa kỳ. Hỏi 49 Bùi thị Xuân ngoài giờ làm việc.

Bar Mi Mi

quốc lộ 15 Tam Hiệp số nhà 62 cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh lương hậu và 1 người Barman.

Tin Cần Biết

Cần 10 học sinh, không quá 17t có học, để dạy miễn phí, nghề nuôi ong lấy mật. (Phải có sự ưng thuận của phụ huynh). Hỏi 386/36 Trương minh Giảng Saigon.

HỌC

Miễn phí Anh Văn Đàm Thoại khóa cấp tốc Ghi tên gấp tại lớp Anh Văn Simone 56-58 Cô Bắc Saigon. Khai giảng 10-12-65.

Luyện thi IIe

Khóa 1965-66 do nhóm nữ giáo viên người Pháp đảm nhận Trường THÁI SAN 356 Phan thanh Giản Saigon.

Toàn Giáo sư Mỹ

Có giấy phép, nhận dạy tiếng Anh Đàm Thoại cấp tốc để đi làm và giao dịch với Mỹ. Liên lạc gấp tại số 92 Bạch Đằng Gia Định (không có Giáo sư Việt).

Hướng dẫn viên

đứng tuổi Tú Tài toàn phần ban C nhận dạy từng nhóm học sinh đệ Nhất môn Pháp văn. Học khảo sát, dịch thuật, đàm thoại, văn phạm, sách CLCF quyển IV G. Mauger. Ghi tên tại 39, Hoàng Diệu Đà Nẵng.

Lớp riêng ANH VĂN

G.S. NGUYỄN THẾ THÔNG

Chỉ dạy **Đàm Thoại** cho người lớn cần đi làm, buôn bán, truyện trò, xã giao với bạn bè Anh Mỹ: lớp học ít người. Có g.s. Mỹ và nhiều cơ hội để nói Anh văn. **16-12-65** mở thêm **3** lớp **Vỡ Lòng** người chưa biết tí nào hoặc đã biết qua chút ít mà chỉ muốn ĐÀM THOẠI **3** lớp **Đặc Biệt** (cho người lớn đã học mãi mà không nói được) **1** lớp **ĐÀM THOẠI ĐỌC BÁO ANH MỸ.**

xin ghi tên gấp
155 TRẦN-QUANG-KHẢI Tân - Định

DẠY CẮT MAY

216 Đề Thám Saigon, (Sau rạp Nguyễn văn Hảo) Dạy CẮT, MAY, THÊU, Âu phục, Việt phục, Hoa phục, Đồ Đầm, học phí nhẹ. Đặc biệt LỚP CẮT MAY TỐI từ 7 giờ đến 10 giờ. Anh chị em nghèo được giảm học phí.

Pháp văn cấp tốc

ANH VĂN CẤP TỐC

(sáng, chiều, tối) Khóa ba tháng. Nghe, nói, đọc, viết Pháp ngữ hoặc Anh ngữ thông dụng để đi làm, giao dịch hay xuất ngoại. Học phí nhẹ.

LUYỆN THI PHÁP VĂN THĐNC, Tú Tài I. Toán 10 người. Kết quả bảo đảm, với những đề mẫu thật sát chương trình. Ghi tên tại **ANH PHÁP VĂN HOÀNG-ĐỨC** 58, Phạm-hồng-Thái—Saigon.

Ai cũng biết Đánh Máy Chữ

Kết quả chắc chắn chỉ tới trường THỦ - KHOA 237 Nguyễn trĩ Phương (ngay Ngã Sáu Cholon) THỦ-ĐÔ 355 Trần hưng Đạo Saigon (ngang Sở Cứu Hỏa). THỦ NGUYÊN 808 Trần Hưng Đạo Saigon, Bên phải rạp hát « OSCAR » HANOI 370-A Trương minh Giảng (Ngã Ba đèn màu) vì tổ chức đại quy mô, phương pháp giản dị, chỉ dẫn hay, toàn máy mới, mặt chữ duy nhất, bài vở đặc biệt thi sở Mỹ. Q.G.T.M. Học phí hạ, có lớp cấp tốc đi làm ngay. Nhận học viên mỗi ngày.

Nhiều giáo sư Mỹ

rành việc nhận dạy từng nhóm ít người. Tận tâm hướng dẫn. Học phí nhẹ. Trong thời gian ngắn, học viên sẽ NGHE và NÓI giỏi tiếng Anh. Xin liên lạc gặp (Mr. RON) tại số 43 đường … sau lưng chợ Trương minh Giảng Sg.

linh tinh

Máy may ĐẠI TÍN 109A Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ). Bán đủ hiệu máy may lớn nhỏ, mua giấy may đang cầm hoa hồng cho ai giới thiệu mua, hoặc bán.

Dư 1 máy đánh chữ. 1 máy vắt sổ. 1 máy may 4.600đ. Và 3 máy may de luxe, loại đặc biệt. • Có tiền, chưa chắc kiếm ra •. Tại 178C Lê quang Định Gia Định (ngay ngã tư L.Q.Đ.—Ng. v. Học). Hỏi bà Bé.

Muốn mua 1 máy kéo (máy xay lúa) hiệu Ruston, Crossley, Matchless hoặc Hussain chạy Diesel từ 70 đến 80 mã lực. Hỏi 99B Gia Long Saigon.

Nha - Trang

28 HOÀNG TỬ CẢNH
BÁC SĨ LÝ - HỒNG - SEN
Chuyên khoa điện tuyến
Chiếu điện—Chụp hình—Chạy điện

Bán một số dụng cụ hớt tóc và uốn tóc (toàn đồ Pháp) Hỏi: 114E Trần quang Khải Saigon.

Gởi BAGAGES đi PHÁP:

Về chiếc VIETNAM chạy 20 Décembre, xin giao hàng gấp đừng để giờ chót. Đa tạ.

TRANSÉCLAIR 786 Phan đình Phùng Tél. 24.019.

ESSENCE - USA,

chùi sạch và bóng mặt bàn và tủ FORMICA, có bán tại KIOSQUE 15 và 18 Nguyễn Huệ Saigon.

Uốn Tóc Chú ý!!!

(Có Máy phát điện riêng)

Nghệ thuật tuyệt mỹ của nghề uốn tóc là: 1) Biến chế làn tóc thành nhiều màu sắc. 2) Cắt, tỉa ngọn tóc bằng dao, 3) Chải kiểu tùy theo khuôn mặt hoặc theo mẫu trong tạp chí Tây Phương (có hàng trăm mẫu để lựa). Do bà Thủy Ái chuyên viên hữu hạng đã nhiều năm thực tập tại Pháp đảm nhận. Đang được tín nhiệm trong giới phụ nữ Việt và ngoại quốc ở Saigon. Lãnh sửa những làn tóc bị hư hoặc cháy. Dùng toàn mỹ phẩm của Pháp-Mỹ (có thuốc và keo xịt bán). Địa điểm thanh lịch. Giá đại chúng. 2A đường Cao Thắng Saigon (gần đường Hồng thập Tự). Thứ bảy làm tới 10g tối. Nghỉ ngày Chủ Nhật.

Thông báo

SỞ VỆ SINH TƯ có xe chuyên hút Hầm Cầu Tiêu bằng máy khoa học dù hẻm xa 200 thước. Hỏi 82 Lê Lai Saigon, 180-A Lê quang Định, Gia Định. Đ.T số: 23.976.

Chủ Sở
NGUYỄN-VĂN-HOÀNG

Bán máy trộn béton

Betonniere

TRỘN TỚI 2 BAO CIMENT

7 ngựa trộn nhiều nhất 2 lít xăng 1 giờ

Giá nhất định: 150.000đ. Hỏi 37 Huỳnh quang Tiên — Saigon

ÍT TỐN TIỀN

Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHẤN RADIO 72 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefèbvre cũ) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

Bình chữa lửa Stophire

Hiệu Diệt Hỏa chuyên bán và sạc các loại bình bọt mousse và CO2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

THUỐC MỌC TÓC
MERCURY

Trị rụng tóc, hết gầu, Tóc khỏi khô. Có bán tại nhà thuốc tây.

Máy đan Singer 666 mới về dư dùng muốn bán. Nhận đan len, và dạy đan. Có áo len bán sỉ và lẻ đủ có đủ kiểu giá hạ Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon.

Dư dùng Kenwood, TK-80 ampli Automatic FM stéréo, Sony recording Ampli SRA-3, Sony taperecorder 263D, Sony Taperecorder 600D, Akai M-7 taperecorder stéréo, 2speakers 100 watt Kanazawa, lò quay gà, radio. Hallic, 87 Trần khát Chân, Tân Định.

Nhận dịch

VIỆT — PHÁP — ANH
Ô Hiếu 121/32 Ngô tùng Châu Sg.

Bán đồ kim khí

Cần bán rẻ 20 tấn đồng lá, đồng ống và nhiều máy móc cũ. Hỏi Ô. Quang 36/18 Ngô tùng Châu Sg.

Máy lạnh 1 ngựa ít xài. Máy chiếu bóng 16m/m rất tốt hiệu Mỹ. Hỏi Ô. Ba Bảo 14 Phố chợ An Đông.

Lịch KIM KHUÊ

Đã phát hành khắp nơi mua đâu cũng có chỗ nào cũng rẻ.

Đọc TÔI SUY TƯỞNG

của Thu Dương VŨ V. THANH để hiểu đời, yêu đời và vui sống. Sống Mới tổng phát hành. Giá 30đ. 30B Phạm ngũ Lão Saigon.

Phòng Phiên Dịch

— Nhận dịch Anh, Pháp, Việt các văn kiện thương mại, tài liệu giáo khoa, khảo cứu. 94, Võ Tánh — Saigon. Đ.T. 23.688.

Bán một lò ông nước cao su đủ có và Patins máy xay gạo. Hãng Trường Thành 87-AB, Đại lộ Hàm Nghi—Saigon.

NHÀ LÀM NỆM Liên - Sơn

352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon

Đ.T. 24.594, trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyển giao khắp nơi.

Nhận dạy chế tạo eau de javel, xà bông cây, bột giặt hoá học, si-ra đánh giầy, crème de beauté. Hỏi ông Hưởng số 315/4A Trương minh Giảng, Saigon Đ.T. 24.116.

SÁU HỘ

Thầy Thuốc gia truyền, chuyên trị:

— Lợi xương, sưng trặc, trật đả, nhức mỏi lâu, tức ngực,

— Mạch lươn, mục bọc đầu, ghẻ ngứa gãi chảy nước, ung sì máu và mủ.

— Đàn bà vú sưng, em nhỏ lỗ tai có mủ, lỗ mũi chảy nước thúi,

— Phong tình, tê bại,

Địa chỉ: 52/19 Trần văn Thạch Tân-Định.

Lecca kỹ nghệ

Chuyên sản xuất các Máy theo họa đồ, hoặc kiểm mẫu. Thực hiện các máy theo nhu cầu của công nghệ. Ráp các máy ngoại quốc và điều khiển cách xử dụng. Công việc bảo đảm, mau lẹ. 880, Trần hưng Đạo (cạnh Rạp Palace).

Bán Máy ủi đất. Hỏi ông Tô ở hãng Cosgeco, 35B bến Chương Dương Saigon. Đ.T 22695.

Nước Nam số 4

Đã phát hành khắp nơi. BẠN MUA NGAY KẺO HẾT! Bộ lịch trọn năm 4 ảnh nghệ sĩ in offset trị giá 50đ. mà bạn CHỈ MUA 4 SỐ NƯỚC NAM LÀ **có đủ Lịch tặng.**

Bạn nào thiếu xin HỎI GẤP CÁC ĐẠI LÝ.

NƯỚC NAM SỐ 5

Bài vở đặc sắc hơn, TẶNG 8 TRANG IN OFFSET.

NƯỚC NAM số 5 gồm 44 trang **Kính tặng ảnh Đức Phật A DI ĐÀ** nhân 17-11 Âm Lịch ngày Vía Phật.

GIÁ VẪN BÁN 5 ĐỒNG

Bói bài: Nơi được sự tín nhiệm của quý ông và quý bà trong mấy năm qua, vẫn do **Cô Hai** coi tại 76, Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội.

Tổng phát hành

Lịch Nhật Ký B.N. (Agenda 1966) bìa Platic, mạ chữ vàng, nội dung rất đẹp, bán buôn, bán lẻ, tại Cao Đàm 59 Lê văn Duyệt — Saigon. Đ.T. 23.622.

Tiên tri Trí Nhân

129, Đề Thám — SAIGON

Đời là cánh rừng rậm,
Người là khách lạ, lông bơ vơ?...
Công thành danh toại. Được của hoạnh tài đều là có số mạng cả khi đến TIÊN TRI TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt rành mạch.

Cắt phiếu này đến tiên tri TRÍ NHÂN xem dùm 10 điều cá tánh dĩ vãng khỏi tốn tiền.

KHIÊU VŨ

Lớp *KHIÊU-VU*

G.S. NGUYỄN-TRỌNG
Hạng nhất thủ đô
Số 7 (lần 2) Trần nhật Duật (René Héraud cũ) Tân-Định Saigon

Dạy Khiêu vũ

Nhiều bước mới lịch sự bay bướm và hợp thời. Dạy bảo đảm. Hỏi: **ĐẮC CHÀ**, 14 Phan-văn-Hùm (lầu 3) ngã sáu Saigon.

Jim-Lê Vũ đường

151 Trần quý Cáp Saigon

Quý bạn sửa soạn xuất ngoại hoặc có dịp ở xa về Thủ đô, muốn biết năm ba vũ điệu, để khỏi có những sự đáng tiếc trong những dịp tiệc tùng. Bạn biết nhảy, muốn trau dồi thêm những bước dịu dàng bay bướm. Mấy cô muốn hành nghề vũ nữ, hãy lại thăm bạn JIM-LÊ, một giáo sư danh tiếng nhất Saigon từ hơn 30 năm nay. Vua của các điệu Boston, Tango, Bebop, Rumba, Cha cha cha.

LỚP KHIÊU VŨ ĐIÊU LUYỆN

Dạy khiêu vũ theo đúng ý nghĩa « thanh lịch » và « điêu luyện », do 2 nam nữ Vũ sư có cả vài chục năm kinh nghiệm hướng dẫn gần 20 vũ điệu.

TRỌNG TẤU, 1 cựu thủy binh Tuần Dương Hạm La Motte-Picquet, từng đặt chân trên khắp các sàn nhảy Âu Á, tại các Hải cảng quốc tế.

LƯU THỊ HỢI, đã chiếm các giải *Tango, Boston và Valse* tại vũ trường Takara (Hanoi).

Địa chỉ: 51/5 Nguyễn Trãi Saigon

N.B.— Chỉ nhận dạy riêng từng người và theo giờ hẹn.

Mình ơi!
đêm nay mình hẹn ở đâu?

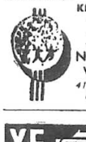
Ở VICTORIA

VICTORIA là:

— Là nơi hẹn hò của những tài tử giai nhân.

— Là nơi giải trí của những người hảo hoa phong nhã.

— Là nơi lý tưởng của những người sành điệu.



Khung cảnh
— Huyền ảo.
— Ấm cúng.
— Sang trọng.
NIGHTCLUB VICTORIA
417 Võ Di Nguy Phú Nhuận

XE

Bán gấp 1 DS 19 — đời NBI hoàn hảo hỏi 42 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

2.CV. F.A. Austin Seven EB có kính, 2CV F.A. Commer ître NCD, R-8 EB-8, Dauphine EC, Land Rover chassis long BW, Volks. CD có kính, Tract. 11L. BQ Hỏi 415 Trần quí Cáp Sg.

Jeep Willys bán capot tròn, NBK số thiệt, giá raisonnable. Hỏi: 80 đường Hùng Vương Cholon.

Bán gấp P.203 xe nhà toàn hảo. 230 Hai Bà Trưng. Xin miễn trung gian.

Microbus EC thiệt, kiếng băng origine, giá 280.000đ. Hỏi 55/33 Bà Huyện Thanh Quan Sg.

Cần bán gấp 1 xe Pho-Ka. (Ford K). Hỏi: 125 Nguyễn Hoàng.

Bán Vauxhall tất cả còn nguyên gốc. Hỏi 3/3 Tự Đức Dakao.

Taxi cần bán gấp 4 C.V NBB do chủ chạy lấy, toàn hảo Hỏi số 142/129 Vĩnh Viễn coi xe thường trực tại cửa chùa Ấn Quang Sư Vạn Hạnh Sg.

MUA tất cả xe cũ hiệu «AUSTIN» đời « A.50 » trở lại

GARAGE CHARNER
131 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon Đ.T. số 20.423 - 21.124 - 22.531.

Bán Hors bord gắn máy Johnson 35CV — Opel Rekord có radio NBU — Toyapet ED — Ford Vedette NBL—Renault « R.4 » EB — Mercédès Benz có radio EA.

Mọi chi tiết, xin hỏi ô. Đại.

Salon Xuân-Quang

356 Phan Thanh Giản — SAIGON

Fiat 1800 — P.403 — P.203 — 2CV Fourg. — 2 Jeeps Willys — Simca 9 — Morris (Taxi) —Tract. Norm. Légère.

Bán xe Volkswagen du lịch EB một chủ còn tốt. 218 Trần hoàng Quân (Nhân Vị cũ) Chợlớn.

Bán xe Traction 11 léger còn tốt. Số 7/1 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Bán gấp Juva-4 để làm taxi rất tốt. Hỏi 601 Lê văn Duyệt Sg. kế bên Công lập.

Bán 1 chiếc xe Peugeot 203 camionnette. Hỏi 73 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Bán xe vận tải nước T.45 gắn máy dầu Austin 7t có thùng nước và vỏ ruột mới. Hỏi 180A Lê quang Định (ngay ngã tư Bình Hòa) Gia Định.

Bán gấp 1 Dauphine EB xe nhà còn mới, làm Taxi vừa xong chưa chạy. Hỏi Tiệm thịt nguội Nghĩa Thành số 614. Cửa Đông trong học Saigon từ 05g đến 12g trưa.

Lambro-200 đời ED còn rodage, bán gấp. Hỏi tiệm nước Hưng Long đầu chợ nhỏ Thủ Đức.

Bán xe Dauphine Alfa Roméo Hoặc đổi Vespa EC, ED. 30/77 Nguyễn bỉnh Khiêm hẻm 54 gần Bộ Canh Nông.

Peugeot NBL 864

yêu cầu sang tên ngay đang bị truy nã gắt.

Xe bán 1 xe Dauphine EC thiệt hỏi 376 Lý thái Tổ. Nhà buôn Tân Tiến.

Cần mua nhiều camion hiệu Thames 3.5 tấn hay hiệu khác chạy dầu. 131, Bùi hữu Nghĩa C.L.

TAXI Bán Peugeot (202), hẻm 60 nhà số 3/19 đường Ngô tùng Châu Saigon giá 70.000đ.

Bán gấp Vespa Ý EB. Xin hỏi 393 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon.

Vespa đời ED bán. Hỏi ông Yến 139 đường BànCờ Sg. (ngoài giờ làm việc)

Vespa Ý bán, đời NAY 6 Cư xá Đô thành (… chỉ C.S.Q.G. Vườn Chuối).

Cần bán Peugeot camionnette 403. Hỏi ông Khế 205 Cách Mạng.

P.403 Đời EA cam nhông nết chạy xăng toàn hảo 117 Trần quốc Toản Saigon (mời ông trả 265.000đ tới thương lượng)

VOLKSWAGEN

EA.9... Bán. Hỏi 544 Đồng Khánh từ 5 đến 7 giờ chiều.

Cần mua xe hơi (bất cứ loại gì) độ 50.000đ. trở xuống 394 Trương minh Giảng Sgon Sáng 8h — 9h

Bán 1 xe Ford đời NBQ Hỏi số 294 (trên lầu) đường Trương tấn Bửu P.N.

Bán Peugeot 403 ED vận tải nhẹ — Dauphine EC NBW — Simca Elysée NBR — Anglia EB 7... — Taunus 12M Familiale EC 8.

— MUA Consul Cortina — Opel — Dauphine — 2CV—Volkswagen — Peugeot — luôn cả Vespa Lambretta. 222 Trần quang Khải.

Cần mua gấp giá cao trả tiền ngay nhiều **Vespa, Lambretta, gắn máy** Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

— BÁN GẤP xe hơi Vauxhall Victor toàn hảo đời NBS

GMC có benne hoàn toàn tốt và 1 Lambretta EB. Do 79 Lương hữu Khánh Saigon.

Bán gấp xe Peugeot 203 đời NBW xe hoàn toàn tốt vỏ ruột mới mua về chạy liền hỏi 360 Trịnh minh Thế Khánh hội Saigon.

Bán một xe camion cabine semi avancé hiệu Desoto xe mới chưa lấy số. Hỏi Ô. Lượng 444/A Lê văn Duyệt Saigon (cây xăng Hòa Hưng)

Bán rẻ 1 Lambretta NAL 25.000đ coi xe bao ngày. Hỏi 57 đường Nguyễn xuân Phụng Chợlớn.

Bán xe Jeep Willys capo bầu ED. Chevrolet đầu bằng ED, 351/56 Trương minh Giảng Saigon.

FIAT du lịch ít xăng hoàn toàn tốt giá 185.000đ,00 bán 776 Phan đình Phùng Saigon

Phòng Trưng Bày Xe *Nguyễn Hữu*

2A đường Phan văn Trị—Gia Định

Qui Ngài MUA, BÁN, ĐỔI hoặc GỬI xe nhanh chóng với những chiếc xe hiện diện tại nơi đây:

Consul Cortina ED (radio) rà EC.1 — Volkswagen 1500 fourg. EC.7 — Peugeot 403 EC.1 (đời thật, radio) — Opel fourg. EB.7 — Renault R.8 EB.7 — Citroen 3CV fourg. EC.8 và 2CV berline BQ — Oldsmobile 1964 (4 cửa, sans montant, radio) — Ford 1952 Station wagon (máy lạnh, radio, 3 bancs) — Chevrolet 1960 EC.5 — Jeep Willys BQ, (chassis long, capot tròn) và 8R (capot thấp)—Fiat fourg. CE.

Chủ nhân: Ô. NG.-HỮU-SỬ
Kính mời

TÊN CƯỚP KHĂN XANH

Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí hay truyện « TÁC GIĂNG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Quái vật một mắt không bỏ lỡ cơ hội, nó phóng mình chồm lên mình quái vật hai mắt và dùng cùi chỏ và đầu gối nện xuống bụng và ngực địch thủ. Trong lúc bối rối, đầu bị va vào tảng đá lớn choáng váng, quái vật hai mắt không kịp chống lại thì đã bị liên miên những đòn hiểm ác, nên nó không sao chống lại kịp và cứ tiếp tục chịu trận. Quái vật một mắt còn ác độc hơn nữa nó đưa ngay hai ngón tay chọc luôn vào mắt của quái vật hai mắt. Hai ngón tay của nó cứng như thép nguội khi chọc vào chỉ thấy quái vật 2 mắt rống lên một tiếng kinh khủng và tiếp theo sau đó là tiếng cười ma quái của quái vật một mắt vang lên.

Những thú vật khi gặp lúc đường cùng bao giờ cũng hăng tiết; nên quái vật một mắt bắt đầu bị đau đớn vì hai mắt đã mù hoàn toàn song le sức lực nó cũng còn mạnh lắm. Nó dồn hết gân sức vào hai cánh tay, nó vớ lấy hòn đá ở phía sau ót mà đầu nó vừa té vào, lập tức đập trở lại... Không ngờ tới ngọn đòn đó, Tác Giăng nghe thấy quái vật một mắt rống lên một tiếng cũng bị thương không kém. Thì ra, hòn đá to đó đã đập ngay giữa trán, chỉ cách mắt của quái vật đó chừng vài phân tây. Tuy không làm mù, nhưng nó cũng làm cho con mắt bị trấn động và vài máu tươi ra !

Quái vật một mắt càng ức, nó tống thêm nhiều quả liên tiếp vào mặt địch thủ, khiến cho quái vật hai mắt càng ngày càng bị lép vế, sau cùng thì thượt ra không cử động được nữa. Nhưng quái vật một mắt vẫn không buông tha địch thủ. Nó thụi nó đá địch thủ chán chê mệ mỏi; rồi nó bế thốc xác địch thủ lên tay và bước đi...Tác Giăng không hiểu quái vật một mắt đem địch thủ của nó đi đâu.

Chàng muốn đi theo lắm, nhưng rồi bỗng nhiên Giên ú ớ kêu lên mấy tiếng, như kéo Tác Giăng trở lại với thực tế. Tác Giăng liền cúi xuống nhìn, chàng thấy Giên đang cựa quậy miệng thì léo nhéo nói những gì mà chàng không hiểu. Nhưng cứ trông sắc diện của Giên thì dường như nàng vừa trải qua một giấc mơ kinh hoàng, nên mới có bộ mặt nhă nhó và sợ hãi như vậy.

Tác Giăng thấy đứng chần chờ bên bờ hang có nhiều bất lợi, cách tốt nhất là chuồn khỏi nơi đây sớm tí nào hay tý ấy. Vì thế, Tác Giăng vội ba chân bốn cẳng chạy theo lối cũ mang trên tay thân xác Giên.

Nhưng Tác giăng vừa chạy khỏi khu vực đó chừng mấy chục trượng bỗng nhiên có một trận cuồng phong nổi lên. Trong rừng núi, việc gió bão xảy ra rất bất ngờ, không ai có thể tính toán trước được. Trời đang quang đãng, trăng đang sáng thế mà lại dở mặt, mây đen kéo um xùm ngay được. Tác Giăng biết chắc sẽ có một trận mưa rất lớn, và chàng phải tìm chỗ ẩn nấp ngay cho qua cơn mưa, chứ nếu cứ đi trong rừng thế này thì nguy. Vì, Tác Giăng khoẻ mạnh có thể chịu được mưa lạnh, nhưng còn Giên, người con gái da trắng chân yếu tay mềm kia làm sao chịu được. Đằng nào thì chàng ta cũng đã cứu được Giên rồi, bắt tất phải lo sợ gì nữa. Nghĩ như vậy nên Tác Giăng cố gắng tìm ra một hang đá hay một hốc đá nào đó để trú ngụ qua đêm. Nhưng xung quanh chàng không có hốc đá nào ưng ý cả. Có những hốc đá nhỏ, quá nông nên mưa dồ xuống thì hắt vào là cái chắc... Mà nếu cứ đứng giữa trời thì có phen sét đánh chết. Tác Giăng đã từng chứng kiến một con thú đang chạy trên sườn núi, bị sét đánh chảy thui cả mình mẩy vì vậy chàng rất ngại ngùng vấn đề di chuyển giữa lúc mưa gió sấm chớp ầm ầm như thế này. Tìm mãi không thấy hang đá nào tốt đẹp để mà ẩn náu, vậy thì cách tốt nhất là trở về hang mà quái vật vẫn ẩn nấp trong đó là tiện nhất. Chỉ cần tìm ra một chỗ nào kín đáo, không để cho quái vật trông thấy, là có thể yên ổn sống qua đêm được rồi.

Tác Giăng cực chẳng đã phải nghĩ tới cách đó, mà cách đó của Tác Giăng nghĩ ra thật là hợp tình hợp lý. Dù sao đi chăng nữa thì cái hang của quái vật một mắt cũng là nơi trú mưa an toàn nhất, khỏi sợ những việc bất trắc có thể xảy ra. Vì vậy, Tác Giăng lập tức trở lại ngay, chàng không bước thêm đi nữa.. Tác Giăng lập tức bế Giên trở lại hang động của quái vật lúc này quái vật còn đem xác địch thủ đi, không biết đi đâu, nên Tác Giăng chui vào trong hang chẳng mặc tình lựa chọn chỗ ẩn núp thuận tiện, khỏi lo sợ gì nữa.

Nhờ có cặp mắt rất sắc bén, và khi Tác Giăng vắt hết sức mắt lên, chàng có thể quan sát sự vật một cách khá rõ ràng. Cho nên Tác Giăng tìm thấy một lỗ hang nhỏ vừa một người chui ở phía bên trái. Chui vào trong đó thì cứ yên chí không còn lo quái vật thấy nữa. Vả chăng, khi chớp sáng lòe trên trời, có soi một ánh sáng yếu ớt vào phía trong của lỗ đó. Chắc chắn phía bên trong có một lỗ hỏng thông lên trên đỉnh đồi...Tác Giăng không chờ đợi, chàng bế thốc Giên vào trong lỗ hang đó. Khi Tác Giăng vừa chui vào trong hang thì quái vật không lồ một mắt bỗng trở lại. Nó không biết có người đã vào đây và ẩn, nên cứ điềm nhiên ngồi xuống đống rơm rác mà nó tha vào để làm nệm. Kể ra thì quái vật cũng...«văn minh» lắm đấy chứ !

Trời mỗi lúc một mưa to hơn, sấm chớp cũng nổ to và mạnh hơn. Ở trong hang tuy kín đáo như vậy mà mưa gió lùa vào cũng làm cho Tác Giăng thấy khó chịu mặc dầu chàng là người từng chịu đựng quen.

Lúc đó, Giên từ từ tỉnh lại. Trong bóng tối hãi hùng, thỉnh thoảng có những tia chớp rọi từ trên nóc đồi hắt xuống cùng với những hạt mưa làm cho Giên tuy tỉnh nhưng cảm thấy hãi sợ vô cùng. Nàng đương cặp mắt nhìn xung quanh mình.

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG
BÁO CHÍNH LUẬN
8-12-65

Mái Bê Bi

Phụ trách : Kiều-D.-Hùng, Tô-Ngọc

Câu đố

của LIÊN HOA

1) *Vuông vuông mà lại dài dài*
Giúp người chăm học viết bài khỏi xiên
Ai ơi, nếu khéo giữ gìn
Đừng làm trầy sứt đồ phiền cho tôi
Đố là gì ?

2) *Vừa bằng cái cung*
Ánh sáng soi chung
Ngày rằm thì no
Ngày khác thì đói
Đố là gì ?

3) *Con chi kỳ lạ trong loài*
Nhịn đói lâu ngày chỉ chết khô
Đến khi đánh thấy hơi người
Lồm cồm tỉnh dậy để mà kiếm ăn
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :
1) Thước kẻ
2) Mặt trăng
3) Con rệp

Giải đáp ô chữ hôm qua

Lời hay, ý đẹp

— *Thật đáng thương cho những thiếu nữ chỉ biết đua đòi xa phí mà không biết trau giồi đức hạnh !*

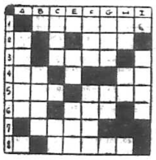
Bà NECKER

— Trường đồ tri mã lực, cư cửu kiến nhân tâm.
(Đường dài hay sức ngựa, ở lâu biết lòng người).

TUẤN TỬ

Ô Chữ

của NGUYỄN-PHÚ-TUẤN



NGANG

A) Tiếng Hán là khẩu — K
B) Chữ thứ 10 (vần Pháp) — Không đặc không lỏng
C) Loài cho mệt — 1 gạch — Ngờ
E) Trước I — 1 bệnh — Cơ quan thính giác
F) Không nặng — Lu mờ
G) Trời mưa to thường có — Đi (tiếng Anh) — Nở
H) Trái cây—CH—Cũng như ca
I) Ký hiệu Nitro — Không sống

DỌC

1) Tên vị Tổng thống Hoa Kỳ
2) Trước M sau N — Chấm dứt
3) I — Không thương yêu — sau B
4) Ăn (Giọng Huế) — Ozy — Tên 1 chính thể (tắt)
5) Sau nhất — Trâu con
6) 1 gia súc — Cũng như Thi—Bại
7) Trái với im lặng
8) Hát — Tên 1 con sông đã ngăn đôi đất nước.

Tò Mò

HOA BẠCH TRƯỜNG

• *Theo báo chí thì trong cuộc hôn lễ ông hoàng Constantin (Hylap) và công chúa Anne Marie họ đã trông thấy 1 chiếc bánh không lồ cao 1m20 nặng 91kg bề mặt trang trí rất công phu với hình ảnh 32 vị thần ái tình. Chiếc bánh này phải làm 1 tháng mới hoàn thành.*

Cười

Thương thầy

Thầy :
— « Tý sao trò không nộp bài ».
Tý :
— Dạ con thương thầy quá sợ thầy chấm nhiều bài quá thì...mệt ạ !

Tranh đố vui

Bé đang chơi trong rừng. Bỗng có một tên cướp theo dõi. Vậy hắn ở đâu nhờ các bạn tìm hộ.

GIẢI ĐÁP : *Tên cướp ở giữa thân cây trước mặt Bé.* (in ngược)

Đọc và cổ động Chính Luận

UỐNG KHỎI CHÍCH
Ỉa lỏng, Kiết lỵ — có đàm, máu
VEREX
NGƯỜI LỚN — CON NÍT
Số KN 508 - BYT/QTDP. 29-10-63

Các bạn muốn giải thoát BỆNH NGHIỀN đã có
THUỐC CAI
ĐÔNG KINH
RẤT HIỆU NGHIỆM
VỚI 4 ĐẶC ĐIỂM TRONG KHI UỐNG THUỐC CAI :
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biến chứng
— Khi cai không thèm hút
— Thuốc dễ uống.
TỔNG PHÁT HÀNH :
101 Ngô tùng Châu Saigon

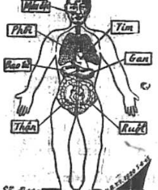
HO Bổ phế linh đơn Thụy Lâm loại A : Trị : Các chứng ho lâu, nhiều đàm, ho cảm, ho đàm, ho gió, yếu phổi, rang ngực, tự nhiên sút cân.

BẠCH ĐỚI HOÀN THỤY LÂM
TRỊ : Cứng đầu còn, ngứa cửa mình, ra huyết trắng (các tiệm thuốc Bắc đều có bán).

ĐẠI-MINH TẾ THẤP HOÀN
TRỊ : Hay mờ mắt, nhức đầu, tê, nhức gân xương co rút, yếu gân xương, mỏi vai, chạy đau đau đỏ, phù thũng, sần sùi ngứa lác chảy nước vàng, nhiều đàm, nổi hòn đau lưng, đau bụng, chậm tiêu, sình hơi, hay ợ ra rải.

Nhà thuốc THỤY LÂM
191 Gia-Long — SAIGON
K.N. số 245 ngày 25-9-63

Mắt bệnh Khỏi lo
XIN HÃY TỚI
Số 106, Đ. Ngô - Quyền Chợlớn
Kiến Đông y sĩ



Sẽ được mãn ý.
Như trong hình người đã vẽ: THẬN, TIM, PHỔI, BAO TỬ, GAN, RUỘT. Các bộ phận này, nếu có bệnh được chữa lành mạnh ngay còn như MÁU - ĐỘC, PHONG-ĐỘC, THẤP-ĐỘC, Ho Suyễn, Thiên truy, Nước đái đường, Ho ra máu, trĩ. Con mắt, Lỗ tai, Lỗ mũi, Cuống họng đều được chữa lành mau.
Trĩ Khoa : Dùng phương pháp mới, không hề đau đớn, trong khi chữa làm việc như thường.

Đau Bao Tử, Đau Ruột, Đau bụng kinh niên
UỐNG
Dưỡng Tỳ Hoàn
— ÔNG TIÊN —
CẦN CHO NGƯỜI :
ĂN UỐNG KHÔNG TIÊU, NG HƠI, SÌNH RUỘT, Ợ CHUA
Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt Sàigòn, 228 Lê-thánh-Tôn
Nhà thuốc ÔNG TIÊN
Phú Lâm — CHOLON
BYTKN số 951 ngày 10-12-39

TAM.TINH HẢI.CẨU
BỔ.THẬN HOÀN SỐ 2
Trị hết
ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
MỘNG MỊ
DI.TINH
VÕ-VĂN-VÂN
DƯỢC PHÒNG THỦ DẦU MỘT
K N Số 688-17-1-64

5 TIẾP THEO TRANG 1

không thể lường hết » đang đè nặng lên thế giới, liệu con người ấy có đủ sức gánh vác nhiệm vụ mà ông muốn tận tụy gánh vác hay không ?

Câu trả lời là : không.

Chính ông Charles de Gaulle đã thú thực rằng sức khoẻ của ông suy giảm khi trong bài diễn văn đọc ngày 4 tháng 11, ông đã cài thêm câu «biết tới và đo lường được cố gắng phải cung cấp tới mức nào.. »

Phải đi xa hơn nữa. Đi xa hơn nữa không có nghĩa là đi được đến tận nơi. Trong cuốn Le Fil de l'Epée, Charles de Gaulle đã dạy rằng «nếu thiếu một dung lượng mạnh : vị kỷ, tự ái, tàn nhẫn và xảo quyệt, thì không thể là con người hành động». ông đã loại bỏ lòng vị tha ra khỏi chế độ của ông. Địch thủ của ông loại bỏ như thế, và đây là nhược điểm của họ.

Nhưng Charles de Gaulle là một chính khách. Ông đang nhậm một chức vụ nặng nề nhất của Nhà Nước. Trong hoàn cảnh đó, không thể bỏ qua mà không xét đến những tật bệnh của ông, mà ở vào địa vị ông muốn duy trì, ảnh hưởng có thể sẽ trở nên khốc liệt một cách mau lẹ.

Đây là bảng trắc nghiệm kiểm điểm sức khỏe của tướng Đờ gôn.

Một : cuộc giải phẫu ngày 17 tháng 4 năm 1964 chỉ cải thiện được sức khỏe của ông một thời gian. Chuyến đi thăm viếng Nam Mỹ đã khiến cái cơ thể không thể được nghỉ ngơi bồi dưỡng đầy đủ phải quỵ. Nếu ông Đờ gôn ngày 4 tháng 11 chỉ đọc có một bài diễn văn, trong vài phút, — mà bài diễn văn lại tồi là khác — và nếu ông đã quyết định chỉ dùng có một số ít thì giờ tranh cử là chỉ vì ông không đủ sức cố gắng nhiều hơn nữa.

Hai : ông đang mất dần thị giác. Một mắt ông đã lòa. Còn mắt kia đã mất đến 60o/o thị lực.

Ba : do đó mà phản ứng của ông kể từ nay không thể lường trước được

Tôi là Napoleon

Điểm thứ ba này đáng được lưu ý đặc biệt.

Năm 1943, tiểu thuyết gia người Anh H.G. Wells đã nhìn thấy ở Đờ gôn một nhân vật có tính hiếu đại một cách ngây thơ.

Wells đã nhầm chăng ?

Trong cuốn «Le Dilemme France-Etats Unis» xuất bản tại Montréal năm 1946, ông Kenneth Pendar cộng sự viên của ông Robert Murphy, kể lại câu chuyện sau đây giữa Roosevelt và Đờ gôn tại Anfa vào năm 1943.

«Tổng thống Roosevelt nói với Đờ gôn rằng nước Pháp về mặt quân sự ở vào một địa vị tệ hại đến nỗi cần có một ông tướng có Napoléon.

Đờ Gôn trả lời : — Chính tôi là Napoléon.

Tổng thống Mỹ nói thêm, nước Pháp lúng túng về tiền tệ lắm, cần một cố vấn tài chính giỏi như Colbert.

Ông Đờ gôn thản nhiên xác nhận rằng ông là một Colbert.

Sau chót tổng thống Mỹ dấu sự ngạc nhiên nói thêm rằng nước Pháp quá yếu và chính trị nên cần một người lỗi lạc như Clémenceau.

Đờ Gôn đứng dậy trang trọng trả lời :

— Chính tôi là người ấy, chứ còn ai nữa !

Nhờ cuộc hội kiến đó mà Tổng thống Mỹ đo lường được vấn đề tâm lý mà Đờ gôn tạo ra.

Kể từ đó, còn nhiều bằng chứng hiện đại quá lố khác nữa đã xuất hiện.

Tạm kể câu chuyện coi những người ở Pháp và ở ngoại quốc ủng hộ Âu châu Thống nhất là đồ «Jean foutres» thì đủ rõ. Cả thế giới kinh ngạc đã phải ghi nhận. Tạm kể một chi tiết cũng đủ.

Cẩn thận, nguy hiểm

Nước Pháp có thể nào trao vận mệnh cho một người đã kiệt lực, lòa đến 3/4 nghĩa là không đọc được thẳng những hồ sơ liên hệ đến những vấn đề quốc nội và quốc tế, mà phải nhờ người chung quanh đọc hộ?

Có thể nào nước Pháp để cho một bệnh nhân mà bước đi không vững, cầm quyền quyết định về sức phá hoại kinh khủng là vũ khí nguyên tử.

Nếu có, thì xin Thượng đế phù hộ cho nước Pháp. Bởi vì cuộc phiêu lưu đã đợi ngay đầu phố. Một cuộc phiêu lưu có thể thâu tóm như sau :

— Ê kíp Foccart — Guichard—Frey không phải là không đáo để. Biết trước là tướng Đờ gôn không thể sống mãi, và cho rằng tướng Đờ gôn có thể khuất bất cứ lúc nào, nên họ đã chuẩn bị một kế hoạch khẩn cấp nhằm dùng vũ lực duy trì những kẻ do Đờ gôn đưa lên cầm quyền được tiếp tục tại vị.

Kế hoạch đó mang tên là Rex.

Và bọn đảo chính đang bố trí.

Lược Dịch Aux Ecoutes du Monde — 25-11.

TIN MỪNG

Được tin bạn :

PHẠM-HẢI-NAM

G.S sẽ làm lễ thành hôn cùng cô :

PHẠM-THỊ-SÂM

vào ngày 8-12-65 tại Saigon

Chân thành cầu chúc hai bạn NAM — SÂM hạnh phúc trăm năm.

TRƯƠNG-TIẾN-HUY
NGUYỄN-TRỌNG-KHIÊM
NGUYỄN-KHẮC-DUYỆN

TIN MỪNG

Được hồng thiệp cho biết đến ngày 12-12-1965.

Bà TRỊNH-HỮU-AM sẽ làm lễ thành hôn cho Anh

TRỊNH-HỮU-KHOA

đẹp duyên cùng Chị

TRẦN-THÚY-NGỌC

Thành thật chia mừng cùng Mẹ, và chúc Anh Chị KHOA—NGỌC trăm năm hạnh phúc

PHAN-TỬ-KỲ

Anh THỦY chúc NGỌC—KHOA yêu nhau suốt đời.

TIN MỪNG

Thành thực chúc :

ĐÀO-HÙNG
THÚY-HỒNG

Trăm năm hạnh phúc

Ô.B NGUYỄN-VĂN-Y
và THU-GIANG

TIN MỪNG

Được tin ngày 12 tháng 12 năm 1965. Ô. NGUYỄN-ĐỨC-MAI sẽ làm lễ thành hôn cho Thứ Nam,

cậu NGUYỄN-ĐỨC-THIỆP

cùng cô LÊ - BÍCH - VÂN

Thứ nữ bà Quả Phụ LÊ-HUY-VINH 24/9 đường Trần Cao Vân.

Xin chúc mừng hai họ tân lang và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Ô. BÀ NGUYỄN-VĂN-LƯƠNG
NGUYỄN - THÀNH - LONG
NGUYỄN - HOÀNG - THÁI

TIN MỪNG

Nhân lễ thành hôn của

MAO - TRÍ - THUẬN
và HUỲNH-XUÂN-HƯƠNG

cử hành ngày 5-12-65 tại SAIGON

Thành chúc được trọn đời hạnh phúc.

ÔB. LÊ-VĂN-LONG (Cần Thơ)
ÔB. TRƯƠNG-THANH-BÌNH

Chúc Mừng

Chân thành cầu chúc hai bạn

PHẠM - HẢI - NAM
PHẠM - THỊ - SÂM

hạnh phúc và yêu nhau trọn đời.

VŨ - VĂN - KHUÔNG

TIN MỪNG

Nhân ngày thành hôn, thân ái chúc ĐỨC-MINH —KIM-LIÊN trăm năm hạnh phúc.

ĐOÀN THANH-NIÊN CHÍ-NGUYỆN VIỆT-NAM

Trường **VĂN-HỌC** 322 Phan-thanh-Giản — Saigon

4-12-65 Lớp **TRIẾT-HỌC** Đệ Nhất A.C.

Lớp **ĐỆ NHỊ C** dành riêng cho học sinh chương trình PHÁP

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

quân cộng sản đã nổ súng vào tiểu đoàn bộ binh Mỹ với súng đại liên 50, khi quân Mỹ bắt đầu vào con đường đất tới một khoảng trống nhỏ. Cộng sản nấp kín dưới hố hai bên lề đường.

Chúng nổ súng vào 2 đại đội của Baker và Charlie trước, và khi mà một đại đội nữa được gọi tới tiếp viện, thì cộng sản xoay ra vây bọc lấy quân đội Mỹ. Cuộc đụng độ kéo dài đến xâm xẩm tối. Phi cơ Mỹ được gọi tới yểm trợ đã thả bom, rốc kết và bom xăng đặc.

Trung tá Schuffer cãi chính là quân sĩ dưới quyền ông không lọt ổ phục kích. Ông ngợi khen không quân đã công tác hết sức hiệu quả. Ông nói rằng quân sĩ dưới quyền ông biết cộng sản ở đâu, và đang đi lùng chúng. Ông gọi đây là một cuộc đụng độ khi đôi bên gặp nhau.

Nhưng binh sĩ dưới quyền ông thì gọi đây là một cuộc phục kích lớn. Trung Úy Stephen Douglas (quê ở Columbus, Ohio, người thay thế Đại úy chỉ huy Đại đội ông đã từ trần) đã nói như thế.

Cho đến sáng hôm sau thì quân đội Mỹ mới mang được xác đồng đội ra khỏi chiến trường. Cộng sản đã buộc mìn vào một số xác, nên khi lấy xác, quân đội Mỹ đã phải dùng giây thừng kéo từ xa.

Sự thiệt hại của Việt cộng có lẽ không bao giờ biết rõ được. Các cấp ở sư đoàn ước lượng rằng độ 200 Việt cộng đã thiệt mạng trong trận đánh này.

Nhưng quân sĩ Mỹ vào rừng sau lấy xác đồng đội cho biết rằng chỉ gặp từ 40 cho đến 50 xác Việt cộng. Con số này nhiều hơn số thiệt hại của quân đội Mỹ.

Theo tin AP, một binh sĩ sống sót nói rằng: « Trời, chúng nổ súng ở khắp nơi. Đại liên 50 tộ phát. Nhưng chúng ở cả trên cây, dưới hố, khắp nơi. Có đứa còn ngụy trang lẫn với cây cối, và bọn tôi chỉ biết chúng ở đâu khi chúng ngã, hoặc khi chúng nổ súng».

Một trung sỹ nằm sát đất gọi đài vô tuyến xin phi cơ yểm trợ bị đạn đại liên 50 trúng mồm, chết ngay tức khắc.

Một trung sĩ đã bị thương dùng lấy micro hướng dẫn cho phản lực tấn công, nhờ thế mà tiểu đoàn mới thoát hiểm.

VC đã chuẩn bị chiến trường từ trước, cài lựu đạn lên cây, buộc giây để giật. Khi quân đội Mỹ tản vào rừng, bắt đầu đào hố thì VC giật dây cho lựu đạn rớt xuống đất. Độ 2/3 số lựu đạn này không nổ.

Quân đội Mỹ cho biết rằng buổi sáng hôm sau đã khám phá được rằng căn cứ này của Việt Cộng đủ sức chứa một trung đoàn và nói rằng bằng chứng là một số du kích khác nữa đã bị chết và bị thương được đồng bọn mang đi ban đêm.

Chiến sự các nơi khác

Sáng thứ hai, quân đội VNCH đã chạm súng với quân du kích Việt cộng ở Hậu Nghĩa cách Saigon 42 cây số về phía Tây Bắc, kế cận với một căn cứ cố thủ của Việt cộng. Tin dựa về thủ đô cho biết quân số đôi bên đều ở cấp cỡ tiểu đoàn, nhưng chỉ nổ súng cối và súng nhỏ.

Việt cộng còn tấn công một tiểu đoàn khác của quân đội VNCH ở miền đông bằng cách Saigon 136 cây số về phía Tây Nam. Theo tin phát ngôn viên quân sự Mỹ thì quân đội Việt Nam bị thiệt hại nặng nhưng chi tiết chưa được biết rõ.

Việt cộng tấn công một khu vực vừa xảy ra cuộc đụng độ cách đây 2 ngày dọc con sông mà rõ ràng là Việt cộng dùng làm đường tiếp tế.

8 TIẾP THEO TRANG 1

Các, ngoại trưởng Hasluck sẽ viếng Vọng các từ 13 đến 16-12 này. và từ 16 đến 18-12 ông sang Saigon để viếng thăm quân đội Úc phục vụ tại Việt Nam.

Sau đó, trước khi trở về Úc, ông sẽ viếng Tân gia Ba và Mã Lai Á.

Ngoại trưởng Paul Hasluck đến Hương cảng sau khi đã tham dự hội nghị Ngân hàng phát triển Á châu tại Ma Ni.

4 TIẾP THEO TRANG 1

mới vì cho tới nay MTGPMN vẫn bị gạt ra ngoài nếu có thương thuyết.

10 TIẾP THEO TRANG 1

tình trạng nguy kịch. Tổng thống Soekarno nói thêm rằng có trời biết là tôi đã tận lực phục vụ quốc gia, nếu các ông phản đối tôi cũng chẳng hề gì, các ông có thể bãi chức tôi nhưng tôi cứ vẫn sẵn sàng phục vụ xứ sở. Các ông hãy bãi chức tôi đi và tôi sẽ rút lui nếu các ông không thỏa mãn.

Năm 1963 hội đồng đã bầu tổng thống Soekarno vào ghế tổng thống trọn đời và còn bầu ông làm lãnh tụ cuộc cách mạng Nam Dương.

Việc ông Sô các nô muốn được cắt chức cũng dễ hiểu. Trước đây, dựa vào phe Cộng sản, ông tạm nắm quyền độc tài. Nay Cộng sản bị vỡ, quyền hành của ông bị mất, thế tất ông đau.

(3) Nếu được cách chức thì còn hy vọng giữ được phần nào uy tín cho đời sau này. Nhưng Quân Đội và phe chống Cộng chắc là còn chưa vội cho Sô các nô rút.

KIM CHUNG 1 tại rạp OLYMPIC

Tối thứ ba 6-12 thứ ba 7-12 Thứ tư 8-12 buổi diễn liên tiếp thứ 10, 11 và 12 của vở :

Buồn Về Sông Dương Tử

KIM-NGUYÊN mới tái nhập sau 1 năm vắng bóng cùng cặp tài danh thượng thặng : MINH CHÍ, HUỲNH THÁI gặp gỡ thật bảo bứng với BÍCH-HỢP, LỆ THỦY, KIM HÀ, Hà BA HỘI, Hà TƯ VỮNG, QUANG HỮU và toàn ban. Phụ diễn TÂN NHẠC danh ca HÙNG CƯỜNG.

KIM CHUNG 4

tại rạp NGUYỄN-VĂN-HẢO

từ tối thứ hai 6-12 thứ ba 7-12 vở

Lạnh Lùng hôn

từ tối thứ tư 8-12 và liên tiếp suốt tuần trong vở :

Bẻ Kiếm Bên Trời

ÚT BẠCH LAN, THANH HẢI, ÁNH HỒNG, PHƯỚC HẬU, Hà VĂN HƯỜNG và toàn ban KIM CHUNG 4.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y TẾ
—oOo—
BỊNH VIỆN CHỢ-QUÁN

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI KHẨN HẠN

ĐẤU THẦU LẦN THỨ BA
Ngày 10.12-1965.

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp thực phẩm sống và củi cho Bịnh Viện Chợ Quán kể từ ngày 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU ;
Hồi 15 giờ chiều ngày 10-12-1965 tại Bịnh Viện Chợ Quán.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :

— Lô 1	(Thịt)	1.198.406đ00
— Lô 2	(Cá)	673.730đ00
— Lô 3	(Rau)	700.499đ20
— Lô 4	(tạp phẩm)	720.716đ50

KÝ QUỸ TẠM ;
Xin xem điều kiện sách của Bịnh Viện Chợ Quán

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản Lý Bịnh Viện Chợ-Quán
— Bộ Y-Tế (Sở Tài Chánh) số 59 đường Hồng-Thập-Tự trong những giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU ;
— Văn Phòng Bịnh Viện Chợ Quán trước giờ đấu thầu.

CHỢ-QUÁN, ngày 6 tháng 12 năm 1965
GIÁM ĐỐC BỊNH VIỆN CHỢ-QUÁN.
B.S. NGUYỄN-ĐÌNH-TIẾP.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Thiếu Tướng, Tư Lệnh Không Quân
— Thiếu Tướng, Tư lệnh Lữ Đoàn T.Q.L.C.
— Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và anh em Binh sĩ thuộc BTL Lữ Đoàn TQLC.
— Thiếu Tá, Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu đoàn 4 T.Q.L.C.
— Quý vị Sĩ quan Cố vấn Hoa Kỳ tại BTL Lữ đoàn T.Q.L.C.
— Đại úy, Quận vụ Thị trấn Dalat cùng quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và anh em Binh sĩ thuộc Tiểu khu Tuyên Đức.
— Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và anh em Binh sĩ đại diện các cơ quan Quân sự tại Dalat.
— Cùng quý vị thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ phương tiện, phúng điếu cùng tiễn đưa linh cữu của con, em, chồng và anh chúng tôi là :

Ô. NGUYỄN-HỮU-TUYÊN

đã từ trần ngày 28 tháng 11-1965 đến nơi an nghỉ cuối cùng

Giữa lúc tang gia bối rối, kính xin quý vị niệm tình bỏ qua cho mọi lỗi lầm.

— Mẹ : Bà góa phụ Nguyễn-hữu-Lương nhũ danh Đoàn-thị-Thiệu
— Anh : Nguyễn-hữu-Hoàng, vợ và các con Nguyễn-hữu-Ngọc
— Vợ : Bà góa phụ Nguyễn-hữu-Tuyên nhũ danh Nguyễn-thị-Hoàng-Yến
— Em : Nguyễn-hữu-Cảnh

Tang gia đồng bái tạ

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin để Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, cùng thân bằng quyến thuộc biết :
Chồng, Cha, Ông và Cụ chúng tôi là :

Cụ Nguyễn-ngọc-Bảo
tức VẠN-LỢI

hưởng thọ 70 tuổi.

Đã mệnh chung ngày 6-12-1965 tức 14 tháng 11 năm Ất Tỵ, tại nhà riêng chúng tôi số 443/62 Phan thanh Giản Saigon.

Tang lễ sẽ cử hành lúc 8g ngày 8-12-65 và sẽ an táng tại Nghĩa Trang Bắc Việt.

Bà quả phụ : NGUYỄN-THỊ-DỤ
1) Con trai : NGUYỄN-VĂN-NAM — Ty CSQG V.Tàu, vợ và các con
2) NGUYỄN-NGỌC-LIÊN (USOM) Vợ TRẦN-THỊ-BÍCH-LIÊN và các con
3) NGUYỄN-NGỌC-CHÂU — Nha An Ninh Quân Đội vợ và các con
4) NGUYỄN-HỒNG-NGHI — R.M.K Chulei vợ và các con
5) NGUYỄN-NGỌC-THỌ — Buôn bán và các con
6) NGUYỄN-NGỌC-MẬU — Nha Trước Bạ vợ và các con
7) NGUYỄN-KIM-HÙNG — Ty Tiểu Học Baria
Con gái : 1) NGUYỄN-THỊ-ĐÌNH chồng QUẢN-HỮU-KÍNH và các con, cháu
2) NGUYỄN-THỊ-BÍCH-CHÂU chồng và các con

Đồng tang gia khấp cáo
Cáo phó này thay thế thiếp báo riêng.

Thông Cáo Cúp Hơi Điện
ĐỂ TIẾT KIỆM BAN NGÀY

—o—

Công ty Thủy Điện xin thông cáo để quý vị thân chủ rõ: vì đường dây cung cấp điện 230kv từ Danhim bị trở ngại, nên bắt buộc Công ty Tại phải áp dụng 1 chương trình cúp hơi điện để tiết kiệm vào ban ngày, cứ 4 ngày cúp một lần từ 7 giờ đến 18 giờ (trừ ngày chủ nhật)

Thứ Hai 13-12-65 — Thứ Sáu 17-12-65
Thứ Tư 22-12-65 — Thứ Hai 27-12-65
Thứ Sáu 31-12-65

Khu Nam Saigon

6141 6142 6146 6147 6167 6520 6522 6523 6524 6525 6529
6530 6533 6538 6539 7101 7104 7112 7113 7165 7167 7170
7201 7202 7203 7204 7205 7206 7207 7208 7261 7266 7267
7209 7210.

Khu Bắc Saigon

6311 6313 6314 6315 6316 6320 6333 6334 6408 6409 6413
6415 6422 7411 7413 7416 7417 7418 7419 7501 7505 7507
7508 7509 7510 7512 7513 7514 7515 7516.

Vùng Chợ Lớn

8207 8217 8218 8224 8266 8305 8401 8403 8404 8405 8406
8409 8410 8412 8415 8416 8418 8462 8524 8526 8528 8533
8601 8602 8625 8630 8632 8634 8635 8661 8705 8709 8710
8713.

Khu vực Giađịnh, Phúnhuận và các Tỉnh

9005 9006 9007 9008 9009 9010 9011 9012 9014 9015 9016
9017 9020 9028 9040 9041 9042 9043 9078

XIN LƯU Ý : Điện sẽ có lại không cần báo trước sau khi tạm cúp để tiết kiệm. Những số cập khu vực kể trên đã ghi trên hóa đơn những nhà dùng điện.

« Cần rất gấp »

Đêm 3-11-1965, do chuyến máy bay 673 Đà Nẵng về tới Saigon hồi 9giờ 30 tối. Tôi và một người bạn có đáp nhờ xe Jeep (không nhớ số) của một Đại úy mặc thường phục (không biết tên) từ trạm Phi cảng ra đến cổng Phi Long. Xe do tài xế quân nhân lái. Khi xuống tôi đã quên phía sau xe Jeep một cặp da nâu trong có sổ sách, tài liệu và một số tiền lớn ngoài cặp có dán tên NGÔ-CÔNG-PHÁT.

Tôi xin báo nơi đây địa chỉ để Đại Úy có thể biết nơi hoàn trả tôi sẽ vô cùng biết ơn.

NGÔ-CÔNG-PHÁT
Giếng Việt Nam
706, Trần Hưng Đạo Saigon
Điện Thoại 38.349

VIỆT NAM CỘNG HÒA
—O—
BỘ Y TẾ
—O—
BỆNH VIỆN CHỢ RẪY

Số : 1905/BVCR

Cáo thị đấu thầu công khai theo thủ tục khẩn cấp

(ĐẤU THẦU LẦN THỨ BA)

— ooOOoo —

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU : Cung cấp thực phẩm sống và củi cho Bệnh Viện Chợ Rẫy kể từ 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Hồi 09 giờ sáng ngày 10-12-1965 tại Bệnh Viện Chợ Rẫy.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH : Các loại thực phẩm sống cho Bệnh Viện Chợ Rẫy chia ra làm nhiều lô : lô thịt, lô cá, lô rau, lô tạp phẩm gia vị và lô củi, trị giá ước lượng mỗi lô từ trên 500.000đ đến 2.000.000đ00.

KÝ QUỸ TẠM : Xin xem điều kiện sách của Bệnh Viện Chợ Rẫy.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:
— Phòng Vật Liệu Bệnh Viện Chợ Rẫy.
— Bộ Y Tế (Sở Tài Chánh) số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon trong những ngày giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Văn phòng Bệnh Viện Chợ Rẫy, trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 3 tháng 12 năm 1965
Giám Đốc Bệnh Viện Chợ Rẫy
BS TRANG-ĐẤT-HIẾU

[illegible]

REX
La Chute de l'Empire Romain Sophia Loren, Stephen Boyd, Mel Ferrer-Scope Màu T. Pháp PĐVN

ĐẠI NAM
La Chute de l'Empire Romain Sophia Loren, Stephen Boyd, Mel Ferrer Scope Màu T. Pháp PĐVN

EDEN
Le justicier aux 2 visages — Do Walt Disney thực hiện. Patrick Mc Goohan George Cole Màu PĐVN

IMPÉRIAL LÊ NGỌC
Expresso Bongo (Nghiệp Cầm Ca) Cliff Richard-Laurence Harvey Sylvia Syms-Scope PĐV Pháp.

PALACE CHOLON
La Chute de l'Empire Romain Sophia Loren, Stephen Boyd, Mel Ferrer ScopeMàu T. Pháp PĐVN

KIM CHÂU
Song Phụng Kỳ Duyên. Với Đệ Nhất Minh Tinh : Lăng Ba Cinémascope. Phụ Đề Việt Ngữ.

KHẢI HOÀN
Expresso Bongo (Nghiệp Cầm Ca) Cliff Richard-Laurence Harvey Sylvia Syms-Scope PĐV Pháp.

DIÊN HỒNG
1) 2 Cô Gái Giang Hồ. Dành riêng trên 18. Scope T.Việt 2) Terre Sans Pardon Charlton Heston.

NAM VIỆT
1) 2 Cô Gái Giang Hồ, Dành riêng trên 18 Scope T.Việt 2) Thiên Đàng Của Đàn Ông Dành trên 18 T

HỒNG BÀNG
1) Long Chưởng Bảo Châu Thần thoại Màu T Việt 2) Thái Cực Truy Hồn Đao Võ hiệp T. Việt.

THANH BÌNH
1) Le Pont Vers le Soleil. 2) Le Mur de Berlin (Bức Tường Ô Nhục Bá Linh) Don Murray, K Kauffman.

MODERNE
1) Đại Thanh Toán. Koji Sturuta 2) ET Dieu Créa la femme Brigitte Bardot Cinémascope. Tô màu.

VIỆT LONG
Expresso Bongo (Nghiệp Cầm Ca) Cliff Richard-Laurence Harvey Sylvia Syms.Scope PĐV Pháp.

CASINO SAIGON
Expresso Bongo (Nghiệp Cầm Ca) Cliff Richard-Laurence Harvey Sylvia Syms-Scope PĐV Pháp.

VĂN HOA
Les Jeunes Loups (Khát Vọng Yêu Đương) Natalie Wood. Robert Wagner. G. Hamilton Scope. Màu

ĐẠI ĐỒNG (Bản cỡ)
1) Ces Sacrées Vacances. Tommy Sands—Fabian. Màu 2) L'homme qui a tué Liberty Valance

LONG VÂN
1) Tabu (Mao rợ) Màu PĐV Pháp 2) Le dernier train de Santa Cruz George Montgomery Màu PĐVN.

KIM ĐÔ (Máy điện riêng)
2 Phim mới Nói tiếng V.N.
1) Long Chưởng Thất Bảo Châu Toàn bộ tô Màu
2) Thái Cực Truy Hồn Đao

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.
— Tề Thiên Đại Thánh Nói tiếng Việt — Ngày Tàn Của Đảng Mặt Thẹo. Phụ đề Việt Ngữ

TRUNG HỌC TRƯỜNG-SƠN

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

ĐÃ KHAI GIẢNG

Các lớp Luyện Thi Chiều và Tối :
— Tú Tài I ban AB (Anh Pháp)
— Tú Tài I ban C (Anh Pháp)
— Trung học Đệ I cấp (Anh Pháp)
Nhà trường nộp đơn thi.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y-TẾ
BỆNH-VIỆN HỒNG-BÀNG

Cáo-thị đấu thầu công khai khẩn hạn

(ĐẤU THẦU LẦN THỨ BA)

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU ; Cung cấp thực phẩm sống (Thịt, Cá, Rau, Tạp phẩm và gia vị) cho Bịnh viện Hồng Bàng từ 1-1-1966 đến 31-12-1966.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :

Lô 1 (Thịt)	1.400.000đ
Lô 2 (Cá)	630.000đ
Lô 3 (Rau)	660.000đ
Lô 4 (Tạp phẩm, gia vị)	760.000đ

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU : Văn phòng Bịnh viện Hồng Bàng, Số 120, Đại lộ Hùng Vương (Chợ lớn). ngày 11-12-1965. đúng 9 giờ sáng.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Văn phòng Bịnh viện Hồng Bàng.
— Bộ Y Tế, số 59, Đường Hồng Thập Tự (Saigon) trong những giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Văn phòng Bịnh viện Hồng Bàng trước ngày đấu thầu.

Chợ lớn, ngày 4 tháng 12 năm 1965
Giám đốc Bịnh viện Hồng Bàng
B.S. LÊ-VĂN-GIÁT

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y-TẾ
BẢO-SANH-VIỆN HÙNG-VƯƠNG

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Khẩn Hạn

(ĐẤU LẦN THỨ HAI)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp thực phẩm sống và củi cho Bảo Sanh-Viện Hùng-Vương kể từ ngày 01-01-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU ;
Hồi 9 giờ sáng ngày 8-12-1965 tại Bảo Sanh Viện Hùng-Vương

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :

— Lô 1	(Thịt)	741,875đ000
— Lô 2	(Cá)	287.920. 00
— Lô 3	(Rau)	145.330. 00
— Lô 4	(Tạp phẩm và gia vị)	160.296. 00
— Lô 5	(Củi)	125.400. 00
	Cộng...	1.460.821đ00

KÝ QUỸ TẠM
Xin xem Điều Kiện Sách của Bảo Sanh Viện Hùng-Vương.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương
— Bộ Y-Tế (Sở Tài Chánh) số 59 đường Hồng Thập Tự trong những giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU ;
— Văn phòng Bảo Sanh Viện Hùng-Vương trước giờ đấu thầu

CHOLON, ngày 01 tháng 12 năm 1965
GIÁM ĐỐC BẢO-SANH VIỆN HÙNG-VƯƠNG
B.S. HOÀNG-GIA-HỢP

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH GIA ĐỊNH
QUỸ ĐẶC BIỆT BẢO HIỂM DẦU HỎA
Niên khóa 1965

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

I.— NƠI VÀ NGÀY GIỜ ĐẤU THẦU : Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định ngày 20-12-65 hồi 9 giờ.
II.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Công tác xây cất 80 căn nhà gạch lợp fibro-ciment, 12 hồ chứa nước cho gia đình binh sĩ thuộc Đại Đội BL 754 tại Căn cứ Yếu khu Nhà Bè.
III.— ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : 5.561.324 đ 81
IV.— TIỀN KÝ QUỸ TẠM : Chín mươi hai ngàn bảy trăm đồng bạc (92.700đ 00)
V.— THỜI HẠN THỰC HÀNH CÔNG TÁC : Ba (3) tháng.
IV.— ĐIỀU KIỆN XIN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tòa Tỉnh Trưởng Gia định trước ngày 19-12-65.
VII.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH : Ty Công Chánh Gia Định, số 14 Đại lộ Chi Lăng Gia định trong giờ làm việc.

Giađịnh, ngày 30 tháng 11 dl 1965
TỈNH TRƯỞNG
ấn ký : TRƯƠNG-QUANG-ÂN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ GIAO THÔNG CÔNG CHÁNH
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC KIẾN THIẾT VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ
SỞ KIẾN THIẾT ĐÔ THÀNH

CÁO - THỊ
ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU — Tại Sở Kiến Thiết Đô thành, số 55 đường Pasteur Saigon (trong vòng thành Bộ Giao thông Công Chánh) vào ngày 18-12-1965 hồi 9 giờ

— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Công tác xây cất Phòng học và Phòng ngủ cho 200 sinh viên tại Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ.
Ước lượng công tác : 4.467.027đ00
Ký quỹ tạm : 70.000đ00

— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU — Ghi tại Điều 5 của Điều kiện sách riêng.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ — Sở Kiến Thiết Đô thành, số 55 đường Pasteur Saigon.

Saigon, ngày 29 tháng 11 năm 1965
CHÁNH SỰ VỤ SỞ KIẾN THIẾT ĐÔ THÀNH

CÁO - THỊ KHẢO - GIÁ

Một cuộc khảo giá để cung cấp ấn chỉ và sổ sách cho Tổng Nha Quan Thuế về niên khóa 1966 sẽ mở vào ngày 21 tháng 12 năm 1965 đúng 16 giờ, tại trụ sở Tổng Nha Quan Thuế số 21 Bến Bạch Đằng Saigon.

Đơn xin dự khảo giá trên sẽ được nhận đến ngày 21 tháng 12 năm 1965 trước 16 giờ, là hạn cuối cùng.

Muốn biết thêm chi tiết, xin hỏi nơi địa chỉ trên trong những ngày và giờ làm việc.

Saigon, ngày 25 tháng 11 năm 1965
T.U.N. TỔNG GIÁM-ĐỐC QUAN-THUẾ
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC QUAN THUẾ
DƯƠNG-THIỆU-SINH

Phân ưu

Được tin Giáo sư :

THẤM - QUỲNH

vừa thất lộc.

Toàn thể Sinh Viên Việt Hán II Đại Học Sư Phạm thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc anh hồn Thầy tiêu diêu miền cực lạc.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phân ưu, phúng viếng và đưa đám Chồng, Cha, Ông chúng tôi là

Cụ THOMAS
NGUYỄN - ĐÌNH - NGHI

từ trần ngày 30-11-65

Trong lúc tang gia bối rối, chúng tôi có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ cho.

Bà quả phụ
NGUYỄN - ĐÌNH - NGHI
nhũ danh
LÊ - THỊ - THANH
Đồng tang gia bái tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :
— Đại Tá phụ tá Tư lệnh Quân Đoàn III kiêm yếu khu Trưởng yếu khu Đồng Nai
— Trung Tá Trung Đoàn Trưởng Trung Đoàn 49 Bộ Binh.
— Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ thuộc Sư đoàn 25 Bộ binh.
— Thân bằng quyến thuộc đã có lòng phân ưu giúp đỡ đưa linh cữu Chồng, Cha, và Anh chúng tôi là :

Ông LÌU - GIỀNG

đã từ trần ngày 29-11-65.

Trong lúc tang gia bối rối nếu có điều gì sơ suất mong toàn thể quí vị lượng thứ cho.

Bà quả phụ SÈN-SAO-VÀY,
Con trai : LÌU-HẬU-CẦN
— : LÌU-HẬU-CÔNG
— : LÌU-HẬU-PHI
— : LÌU-HẬU-LẬP
Con gái : LÌU-HẬU-LỈN,
Em trai : LÌU- TRẠC - CHỐNG
Số nhà 16/52G đường Tuệ Tĩnh Chợ lớn.

Thông - Báo

Văn phòng «Kế-Toán Sự-Vụ» đã dời về số 780 Phan-đình-Phùng Sàigon.

Điện thoại : 23.818.

Nhận làm và giữ sổ sách Kế Toán Hợp Pháp, Khai các sắc thuế : Thương mại, kỹ nghệ, chuyên vận và kiến trúc.